

### Gerät und Bedienelemente



### Zeichenerklärung

Verwenden Sie die Massagesitzauflage nur in geschlossenen Räumen!

Nicht chemisch reinigen!

Nicht waschen!

Benutzen Sie die Massagesitzauflage nicht in Feuchträumen (z. B. beim Baden oder Duschen).

**WICHTIG!**  
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

**WARNUNG**  
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

**ACHTUNG**  
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

**HINWEIS**  
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

Schutzklasse II

LOT-Nummer

Hersteller



### DE Sicherheitshinweise

**Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.**



- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Das Gerät ist nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt.

### zur Stromversorgung

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Stecken Sie den Netzstecker nur in die Steckdose, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Halten Sie das Netzkabel und das Gerät von Hitze, heißen Oberflächen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten fern. Fassen Sie den Netzstecker oder den Netzschalter niemals mit nassen bzw. feuchten Händen an oder wenn Sie im Wasser stehen.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Das Gerät muss so angeschlossen werden, dass der Netzstecker frei zugänglich ist.
- Schalten Sie immer sofort nach der Benutzung das Gerät mit den Tasten am Bedienteil aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie niemals am Netzkabel, sondern immer am Netzstecker.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur durch den Hersteller, einen autorisierten Fachhändler oder durch eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden.
- Achten Sie darauf, dass Kabel nicht zur Stolperfalle werden. Sie dürfen weder geknickt, eingeklemmt noch verdreht werden.

### für besondere Personen

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Unterstützung oder als Ersatz für medizinische Anwendungen. Chronische Leiden und Symptome könnten sich noch verschlechtern.
- Sie sollten auf eine Anwendung mit dem Massagegerät verzichten, bzw. zunächst Rücksprache mit Ihrem Arzt halten, wenn:
  - eine Schwangerschaft vorliegt,
  - Sie einen Herzschrittmacher, künstliche Gelenke oder elektronische Implantate haben.
  - Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Augennähe oder anderen empfindlichen Körperstellen.
- Sollten Sie Schmerzen verspüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Anwendung ab und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.
- Vorsicht beim Einsatz der Wärmefunktion. Das Gerät hat heiße Oberflächen. Wenden Sie das Gerät nicht bei Kleinkindern, hilflosen oder hitzeunempfindlichen Personen an.
- Bei ungeklärten Schmerzen, wenn Sie sich in ärztlicher Behandlung befinden und/oder medizinische Geräte benutzen, konsultieren Sie vor Benutzung des Massagegerätes Ihren Arzt.

### vor dem Betrieb des Gerätes

- Überprüfen Sie Kabel, Steuergerät und Massagesitzauflage vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabelteilen sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn Sitz oder Steuergerät heruntergefallen oder feucht geworden sind. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.
- Lagern oder bewahren Sie kein elektrisches Gerät an Stellen auf, von denen aus es in die Badewanne oder das Waschbecken fallen kann.
- Verwenden Sie das Gerät nur in der korrekten Position, d.h. wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie schlafen oder im Bett liegen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht vor dem Einschlafen. Die Massage hat eine stimulierende Wirkung.

- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Sie ein Fahrzeug lenken oder eine Maschine bedienen.
- Die maximale Betriebsdauer für eine Anwendung beträgt 15 Minuten. Längere Benutzung verkürzt die Lebensdauer des Gerätes und kann statt zur Entspannung zu Verspannungen der Muskulatur führen.
- Zu lange Benutzung kann zu Überhitzung führen. Lassen Sie das Gerät immer erst abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.
- Legen und benutzen Sie das Gerät nie direkt neben einem elektrischen Heizofen oder anderen Hitzequellen.
- Benutzen Sie die Massagesitzauflage niemals im zusammengefalteten Zustand.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit spitzen oder scharfen Gegenständen.
- Bedecken Sie das Gerät nicht, wenn es eingeschaltet ist. Benutzen Sie es keinesfalls unter Decken oder Kissen. Es besteht die Gefahr von Feuer, Stromschlag und Verletzung.
- Stellen Sie sicher, dass keine Finger oder andere Körperteile zwischen die rotierenden Massageköpfe kommen. Verletzungsgefahr!
- Setzen oder stellen Sie sich niemals mit ganzem Gewicht auf die beweglichen Teile des Gerätes und legen Sie keine Gegenstände darauf.
- Nutzen Sie keine Zeitschaltuhren oder externe Fernsteuerungen, um das Gerät zu betreiben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Sprühnebel aus Spraydosen oder dem gleichzeitigen Einsatz von Sauerstoff.

### für Wartung und Reinigung

- Öffnen Sie nicht den Reißverschluss. Dahinter befinden sich keine Teile, die für den Benutzer zu reinigen oder zu warten sind.
- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Im Falle von Störungen oder Beschädigungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät dient zur Eigenmassage bestimmter Körperteile zur Entspannung und zum Wohlfühlen. Es ist nicht für eine medizinisch-therapeutische Anwendung gedacht. Es ist nicht geeignet für Kliniken, Massage-Praxen, Wellness-Studios etc. Das Massagegerät ist kein medizinisches Gerät und dient nicht zur Schmerzbehandlung. Bei Zweifel oder Unsicherheit fragen Sie Ihren Arzt vor dem Gebrauch.

**WARNUNG**  
**Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickungsgefahr!**

### Gerät und Bedienelemente

- 2 höhenverstellbare Massageköpfe im Nacken-/Schulterbereich (Shiatsu-Massage)
- 2 dreidimensional schwingende Doppelmassageköpfe (Shiatsu-Massage)
- Ein-/Aus-Taste
- „Neck Focus“-Taste (schaltet Massage im Nacken-/Schulterbereich ein/aus)
- „Relax“-Taste (startet / stoppt das Entspannungsmassage-Programm)
- „Back Focus“-Taste (schaltet Massage im gesamten Rückenbereich ein/aus)
- „Stretching“-Taste (startet / stoppt das Dehnungsmassage-Programm)
- Verstellt die Nacken-Massageköpfe nach oben
- Verstellt die Nacken-Massageköpfe nach unten
- Masserichtungswchsel für Nacken-Massageköpfe
- „Vibration“-Taste (schaltet Vibrationsmassage im Sitz ein/aus)
- „Shiatsu“-Taste (schaltet die Shiatsu-Massage im Rücken ein/aus)
- „Tapping“-Taste (schaltet die Klopfmassage im Rücken ein/aus)
- „Spot“-Taste (schaltet Punktmassagefunktion im Rücken während der Klopfmassage ein; drücken Sie Shiatsu 12 oder Tapping 13, um sie wieder auszuschalten)
- Verstellt die Massageköpfe für die Punktmassage nach oben
- „Level“-Taste zur Einstellung der Massageintensität während des Klopfmassagemodus (3 Intensitätsstufen wählbar: niedrig, mittel oder hoch)
- Verstellt die Massageköpfe für die Punktmassage nach unten
- „Cooling“-Taste (schaltet Kühlungsfunktion ein/aus)
- „Heating“-Taste (schaltet Wärmefunktion ein/aus)
- Pausiert die Massage (erneut drücken, um die Massage fortzusetzen)

### Lieferumfang

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **MEDISANA** Massagesitzauflage **MC 828**
- 1 Gebrauchsanweisung

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

### Gerät verwenden

- Platzieren Sie die Shiatsu-Massagesitzauflage auf einem hohen Stuhl oder Sessel und befestigen Sie sie mit den Haltegurten an der Rückseite.
- Achten Sie auf eine ausreichend hohe Rückenlehne, um der gesamten Sitzauflage Halt zu geben.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose. Achten Sie darauf, dass diese gut zugänglich bleibt.
- Setzen Sie sich nun auf die Shiatsu-Massagesitzauflage und machen Sie sich mit den Funktionen des Gerätes vertraut.
- Sitzen Sie bequem und aufrecht. Achten Sie darauf, dass Sie mittig sitzen, sodass die Massageköpfe 2 sich links und rechts der Wirbelsäule bewegen können.
- Mit den Tasten am Steuergerät bedienen Sie die Massage-Sitzauflage. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Ein-/Aus-Taste 3 drücken. Das Gerät befindet sich im Standby-Betrieb. Wird keine weitere Taste gedrückt, schaltet sich das Gerät nach 15 Minuten automatisch aus.
- Die Massage kann jederzeit durch Drücken der Ein/Aus-Taste 3 beendet werden.
- Lassen Sie das Gerät stets erst völlig abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.

### Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Gerät reinigen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist. Reinigen Sie das abgekühlte Gerät nur mit einem feuchten und weichen Tuch.
- Verwenden Sie keinesfalls aggressive Reinigungsmittel, starke Bürsten, Lösungsmittel oder Alkohol. Das könnte die Oberfläche angreifen.
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser und achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Verstauen Sie das Gerät am besten in der Originalverpackung und bewahren Sie es an einem sicheren, sauberen, kühlen und trockenen Platz auf.

### Entsorgung

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

### Technische Daten

Name und Modell: **MEDISANA** Massagesitzauflage **MC 828**  
 Stromversorgung: 220 - 240 V~ 50-60Hz  
 Leistung: 140 Watt  
 Abmessungen: ca. 81 x 44 x 18 cm  
 Gewicht: ca. 8,8 kg  
 Lagerbedingungen: sauber und trocken  
 Artikel-Nummer: 88928  
 EAN-Nummer: 40 15588 88928 8

**Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.**

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:


1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
  - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
  - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
  - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
  - d. Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.


**MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, DEUTSCHLAND




**Device and controls**


**Explanation of symbols**


 The massage seat cover must only be used in enclosed spaces!


 Do not dry clean!


 Do not wash!

 Do not use the massage seat cover in damp rooms (e.g. when bathing or showering).

 **IMPORTANT**  
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

 **WARNING**  
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

 **CAUTION**  
These notes must be observed to prevent any damage to the device.


 **NOTE**  
These notes give you useful additional information on the installation or operation.

 Protection category II

**LOT** LOT number

 Manufacturer

**GB Safety instructions**

 **Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.**



- The device must only be used for its intended purpose as described in the instruction manual. Using the appliance for any other purpose invalidates the warranty.
- The device is not to be used for commercial use or medical purposes.

**about the power supply**

- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Only connect the mains plug to the wall socket when the device is switched off.
- Keep the power cord and the device itself away from heat, hot surfaces, damp and liquids. Avoid touching the plug or power switch with wet or even damp hands, or when you are standing in water.
- If the device falls into water, do not try to pick it up. Instead pull the plug out immediately.
- Only plug the device into a socket where the plug is freely accessible.
- Always switch off the appliance after use with the buttons on the control unit and disconnect the plug from the socket.
- Never pull on the power cord to disconnect the appliance from the mains. Always pull out the mains plug!
- Do not carry, pull or rotate the device by its power cord.
- If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Ensure that no one can trip over the cable. The cable must not be kinked, trapped or twisted.

**specific groups of people**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Do not use this unit to supplement or replace medical treatment. Chronic complaints and symptoms may be made worse.
- Do not use the massager, or only after consulting your doctor, if:
  - you are pregnant,
  - you have a cardiac pacemaker, artificial joints or electronic implants,
  - you suffer from one or more of the following illnesses and complaints: Circulation disorders, varicose veins, open wounds, bruises, broken skin, inflammation of the veins.
- Do not use the appliance near your eyes or near any other sensitive areas.
- If you experience any pain or discomfort during the massage, stop immediately and consult your doctor.
- Take care when using the heating function. The appliance has hot surfaces. Do not use the appliance on infants, vulnerable individuals or people who are not sensitive to heat.
- Before using the massager, consult your doctor regarding any unexplained pain, if you are undergoing medical treatment or using medical equipment.

**before using the unit**

- Always carefully inspect the cable, the control unit and the Shiatsu massage seat cover for damage before use. Do not attempt to use a defective unit.
- Do not use the appliance if it or the power cord show signs of damage, if it is not in perfect working order, or if it has been dropped or become damp. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.
- Do not keep or place any electrical device on a surface where it is in danger of falling into a bathtub or sink.
- Only use the appliance in the proper place, as described in this instruction manual.
- Do not use the appliance while you are asleep or when you are lying in bed.
- Do not use the appliance before going to sleep. The massage has a stimulating effect.
- Never use the appliance while driving a vehicle or operating a machine.
- The maximum operating time for one session is 15 minutes. Longer use shortens the life of the device and can lead to tension of the muscles instead of relaxation.
- Very long periods of use can lead to overheating. Always allow the appliance to cool down before using it again.


- Never store or use the appliance next to an electric stove or other sources of heat.
- Never use the Shiatsu massage seat cover if it is folded up.
- Never leave the unit unattended if it is connected to the power supply.
- Do not allow the massage cushion to come into contact with pointed or sharp objects.
- Do not cover the appliance when it is switched on. Never use it under blankets or cushions. There is a risk of fire, electric shock or injury.
- Make sure, that no fingers or other parts of the body come between the rotating massage heads. Risk of injuries!
- Never sit or stand on the moving parts of the device with all your weight and do not place objects on the device.
- Do not use an external time switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- Do not use the device whilst using aerosol sprays or simultaneously using oxygen.

**maintenance and cleaning**

- Do not open the zip fastener. There are no parts behind it that are to be cleaned or serviced by the user.
- You may only clean the device yourself. If the device malfunctions please do not repair it yourself as this leads to the automatic expiry of all warranty rights. Consult your specialist dealer and have repairs carried out by the service centre to avoid dangers.
- Do not immerse the device in water or other fluids. If, nonetheless, liquid should penetrate the device, unplug the mains cable immediately.
- Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.

**Intended use**

The device is used to massage certain body parts for relaxation and well being. It is not intended for medical therapeutic use. It is not suitable for clinics, massage practices, wellness studios etc. The massage device is not a medical device and is not intended for the treatment of pain. In case of doubt or uncertainty, consult your doctor before use.

 **WARNING**  
Please ensure that polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

**Device and controls**

- 1 2 height-adjustable massage heads for neck/shoulder (Shiatsu massage)
- 2 2 three-dimensional oscillating twin massage heads (Shiatsu massage)
- 3 On/Off button
- 4 „Neck Focus“ button (switches neck/shoulder massage on/off)
- 5 „Relax“ button (switches the relaxing massage programme on/off)
- 6 „Back Focus“ button (switches whole back massage on/off)
- 7 „Stretching“ button (switches stretching massage programme on/off)
- 8 Adjust neck massage heads upwards
- 9 Adjust neck massage heads downwards
- 10 Change direction of massage (Neck massage heads)
- 11 „Vibration“ button (switches vibration massage in seat on/off)
- 12 „Shiatsu“ button (switches Shiatsu-Massage in the back on/off)
- 13 „Tapping“ button (switches tapping massage in the back on/off)
- 14 „Spot“ button (switches spot massage function in the back on during tapping massage mode, press Shiatsu 12 or Tapping 13 button to switch off)
- 15 Adjusts the massage heads for spot massage upwards
- 16 „Level“ button for adjusting the massage intensity during the tapping massage mode in 3 intensity levels (low, medium or high)
- 17 Adjusts the massage heads for spot massage downwards
- 18 „Cooling“ button (switches cooling function on/off)
- 19 „Heating“ button (switches warming function on/off)
- 20 Pauses the massage (press again to restart massage action)

**Scope of supply**

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use the it and contact your dealer or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **MEDISANA** Massage Seat Cover **MC 828**
- 1 Instruction manual

If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.


**Using the appliance**

- Place the massage seat cover on a high chair or armchair and attach it to this by means of the fasteners on the back.
- Ensure that the seat cover is supported over its entire area and has a sufficiently high backrest. Insert plug into the mains socket. Ensure that the power supply is easily accessible.
- Take a seat on the shiatsu massage seat cover and familiarise yourself with the functions.
- Sit comfortably and upright. Ensure you sit centered and such that the massage heads 2 can move to the left and right of your spinal column.
- Use the buttons on control pad to operate the massage seat cover. Switch on the device by pressing On/Off button 3. The device starts with standby mode. If no other button is pressed, the device turns off after 15 minutes automatically.
- You may stop the massage at any time by pressing the On/Off button 3.
- Always allow the unit to cool down fully before you use it again.

**Cleaning and maintenance**

- Before cleaning the unit, make sure it is switched off and disconnected from the mains. Clean the unit once it has cooled down using a soft, damp cloth.
- Under no circumstances should you use aggressive detergents, strong brushes, solvents or alcohol, as they may damage the surface of the unit.
- When cleaning, never immerse the unit in water and make sure that no water gets into the unit.
- Wait until the device is completely dry before using it again.
- Undo any kinks in the cable.
- You should ideally store the device in its original packaging and keep it in a clean, dry place.

**Disposal**

 This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

**Technical specifications**

Name and model : **MEDISANA** Massage Seat Cover **MC 828**  
 Current supply : 220 - 240 V~ 50-60Hz  
 Consumption : 140 watts  
 Dimensions : approx. 81 x 44 x 18 cm  
 Weight : approx. 8.8 kg  
 Storage conditions : clean and dry  
 Item number : 88928  
 EAN number : 40 15588 88928 8

**In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.**


The current version of this instruction manual can be found under [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Warranty and repair terms**

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
  - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
  - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
  - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
  - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

 **MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, GERMANY



Toestel en bedieningselementen



Verklaring van de symbolen

Gebruik het massagezittkussen alleen in gesloten ruimtes!

Niet chemisch reinigen!

Niet wassen!

Gebruik het massagezittkussen niet in vochtige ruimtes (bijv. tijdens het baden of douchen).

**BELANGRIJK**  
Het niet-naleven van deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig letsel of schade aan het apparaat.

**WAARSCHUWING**  
Deze waarschuwingen moeten in acht worden genomen om mogelijk letsel van de gebruiker te voorkomen.

**OPGELET**  
Deze aanwijzingen moeten in acht worden genomen om mogelijke schade aan het apparaat te verhinderen.

**TIP**  
Deze tips geven u nuttige, bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik van het apparaat.

Beschermingsklasse II

**LOT** Lot-nummer

Fabrikant



### NL Veiligheidsinstructies

**Lees de gebruiksaanwijzing, met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door, voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar deze gebruiksaanwijzing goed. Geef deze gebruiksaanwijzing ook altijd mee als u het apparaat aan iemand anders geeft.**



- Gebruik het apparaat alleen waarvoor hij is bedoeld, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Wanneer het apparaat voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.
- Het apparaat is niet bedoeld voor commerciële doeleinden of medische toepassingen.

#### voor de stroomvoorziening

- Voordat u de stekker van het apparaat in het stopcontact wilt steken, controleer of de op het typeplaatje vermelde netspanning overeenkomt met de spanning van uw elektriciteitsnetwerk.
- Steek de netstekker alleen in het stopcontact als het apparaat uitgeschakeld is.
- Stel het snoer en het toestel niet bloot aan hoge temperaturen, hete oppervlakken, vocht of vloeistoffen. Pak de stekker of de aan-/uitschakelaar nooit vast met natte of vochtige handen of wanneer u in het water staat.
- Pak een apparaat dat in het water is gevallen niet vast. Trek meteen de stekker uit het stopcontact.
- Het product moet zo worden aangesloten dat de stekker goed bereikbaar is.
- Schakel het apparaat altijd direct na gebruik uit met de knop op het apparaat en haal de stekker uit het stopcontact.
- Trek nooit aan het snoer, maar aan de stekker om de stroomtoevoer te onderbreken.
- Trek, draai of til het apparaat niet op aan het snoer.
- Als het snoer beschadigd is, mag dit alleen door de fabrikant, een erkende specialzaak of een daartoe gekwalificeerde persoon worden vervangen.
- Let op dat u niet kunt struikelen over het snoer. Het snoer mag niet geknikt, bekneld of verdraaid worden.

#### voor bijzondere personen

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze door een voor hun veiligheid bevoegde persoon gecontroleerd worden of tenzij ze van deze persoon instructies kregen hoe het apparaat gebruikt moet worden.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Gebruik dit apparaat niet ter aanvulling op of vervanging van medische toepassingen. Chronische aandoeningen en symptomen zouden kunnen verergeren.
- Gebruik het massageapparaat niet of overleg eerst met uw arts als u:
  - zwanger bent,
  - een pacemaker, prothese of elektronische implantaten heeft.
  - aan een of meerdere van de volgende ziektes of aandoeningen lijdt: doorbloedingsstoornissen, spataderen, open wonden, kneuzingen, kloven of aderontstekingen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van uw ogen of andere gevoelige lichaamsdelen.
- Stop met de massage als u pijn voelt of als u de massage als onaangenaam ervaart, bespreek dit met uw arts.
- Wees voorzichtig met het gebruik van de warmtefunctie. Sommige delen van het apparaat kunnen heet worden. Gebruik het apparaat niet bij kleine kinderen, mensen die weerloos of ongevoelig voor hitte zijn.
- Raadpleeg uw arts alvorens het massageapparaat te gebruiken bij pijn waarvan de oorzaak onbekend is, als u zich onder medische behandeling bevindt en/of medische apparaten gebruikt.

#### voor het gebruik van het apparaat

- Controleer het snoer en het massagezittkussen voor ieder gebruik zorgvuldig op eventuele beschadigingen. Wanneer het apparaat mankementen vertoont, mag het niet worden gebruikt.
- Gebruik het apparaat niet wanneer er beschadigingen aan het apparaat of aan het snoer te zien zijn, wanneer het niet correct werkt of wanneer kussen of besturingsapparaat gevallen is of vochtig is geworden. Om risico's te voorkomen, kunt u het apparaat voor reparatie naar de servicedienst sturen.
- Leg een elektrisch apparaat niet op een plaats, vanwaar het apparaat in bad of in de wastafel kan vallen.
- Gebruik het apparaat alleen in de juiste positie d.w.z. zoals in de gebruiksaanwijzing is beschreven.
- Gebruik het apparaat niet als u slaapt of in bed ligt.
- Gebruik het apparaat niet voor het slapengaan. De massage heeft een stimulerende werking.

- Gebruik het apparaat nooit als u een voertuig bestuurt of een machine bedient.
- De maximale bedrijfsduur voor een toepassing bedraagt 15 minuten. Wanneer het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt, verkort dit de levensduur van het apparaat en kan dit in plaats van ontspanning tot verkramping van de spieren leiden.
- Een te lang gebruik van het apparaat kan tot oververhitting leiden. Laat het apparaat altijd eerst volledig afkoelen voordat u hem opnieuw gaat gebruiken.
- Leg en/of gebruik het apparaat nooit in de onmiddellijke nabijheid van een elektrische kachel of andere warmtebronnen.
- Gebruik het massagezittkussen nooit in samengevouwen toestand.
- Houd toezicht op het apparaat als de stekker in het stopcontact zit.
- Voorkom dat het apparaat in aanraking komt met puntige of scherpe voorwerpen.
- Bedek het apparaat niet als hij is ingeschakeld. Gebruik het apparaat nooit onder dekens of kussens. Er bestaat gevaar voor brand, elektrische schok en verwonding.
- Let er goed op dat er geen vinger of ander lichaamsdelen tussen de roterende massagekoppen terecht kan komen. Letselgevaar!
- Ga nooit met uw volledig gewicht op de beweeglijke onderdelen van het apparaat staan en plaats er geen voorwerpen op.
- Gebruik geen tijdschakelaars of externe afstandsbedieningen om het apparaat te bedienen.
- Gebruik het apparaat niet bij nevel uit spuitbussen of bij gelijktijdig gebruik van zuurstof.

#### voor het onderhoud en schoonmaken

- Open de ritssluiting niet. Daarachter zitten geen onderdelen die de gebruiker moet schoonmaken of onderhouden.
- U mag het kussen uitsluitend reinigen. In geval van storingen of beschadigingen mag u het apparaat niet zelf repareren, u verliest dan elke aanspraak op garantie. Vraag advies aan uw leverancier en laat reparaties alleen door een erkend reparatiecentrum uitvoeren om risico's te vermijden.
- Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Als er toch vloeistof in het apparaat komt, haal dan direct de stekker uit het stopcontact.
- Kinderen mogen het apparaat niet schoonmaken of verzorgen zonder toezicht van een volwassene.

#### Gebruik volgens voorschriften

Het apparaat is bedoeld om bepaalde lichaamsdelen zelf te masseren voor een ontspannen gevoel. Het apparaat is niet bedoeld voor medisch-therapeutisch gebruik. Het apparaat is niet geschikt voor klinieken, massagepraktijken, wellnesscentra, enz. Het massageapparaat is geen medisch apparaat en is niet geschikt voor het behandelen van pijn. Raadpleeg bij twijfel of vragen voor gebruik uw arts.

**WAARSCHUWING**  
**Let er goed op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen van kinderen komt. Er bestaat gevaar voor verstikking!**

#### Apparaat en bedieningselementen

- 1 2 in de hoogte verstelbare massagekoppen aan nek/schouder (shiatsu-massage)
- 2 2 driedimensionaal trillende dubbele massagekoppen (shiatsumassage)
- 3 Knop aan/uit
- 4 Knop „Nek focus“ (zet de massage aan nek/schouder aan/uit)
- 5 Knop „Relax“ (start/stopt het ontspanningsmassageprogramma)
- 6 Knop „Back focus“ (zet massage voor de volledige rug aan/uit)
- 7 Knop „Stretching“ (start/stopt het stretchmassageprogramma)
- 8 Verstelt de nek-massagekoppen naar boven
- 9 Verstelt de nek-massagekoppen naar onder
- 10 Wissel van de massagerichting voor nek-massagekoppen
- 11 Knop „Vibratie“ (zet vibratiemassage in de zitting aan/uit)
- 12 Knop „Shiatsu“ (zet de shiatsumassage aan de rug aan/uit)
- 13 Knop „Tapping“ (zet de klopmassage aan de rug aan/uit)
- 14 Knop „Spot“ (schakelt puntmassagefunctie aan de rug tijdens de klopmassage in; druk op shiatsu 12 of tapping 13 om ze weer uit te schakelen)
- 15 Verstelt de massagekoppen voor de puntmassage naar boven
- 16 Knop „Level“ voor de instelling van de massage-intensiteit tijdens de klopmassagemodus (3 intensiteitstanden te kiezen: laag, gemiddeld of hoog)
- 17 Verstelt de massagekoppen voor de puntmassage naar onder
- 18 Knop „Cooling“ (schakelt koelfunctie aan/uit)
- 19 Knop „Heating“ (schakelt warmtefunctie aan/uit)
- 20 Pauzeert de massage (opnieuw drukken om de massage voort te zetten)

#### Leveringsomvang

Controleer eerst of het apparaat compleet is en geen beschadigingen vertoont. Bij twijfel het apparaat niet gebruiken, maar contact opnemen met uw leverancier of servicecentrum. Inhoud levering:

- 1 **MEDISANA** Massagezittkussen **MC 828**
- 1 gebruiksaanwijzing

Wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw leverancier.

#### Apparaat gebruiken

- Plaats het massagezittkussen op een hoge stoel of zetel en bevestig deze met de fixatieriemen op de achterkant.
- Let op een voldoende hoge rugleuning om het volledige zittkussen grip te geven.
- Steek de stekker in het stopcontact. Let op dat de stekker goed bereikbaar blijft.
- Ga nu op het Shiatsu-massagezittkussen zitten en leer de functies ervan kennen.
- Ga comfortabel en recht zitten. Let erop dat u in het midden zit zodat de massagekoppen 2 links en rechts van de wervelkolom kunnen bewegen.
- Met de toetsen op het besturingsapparaat bedient u het massagezittkussen. Schakel het toestel in door op de knop aan/uit 3 te drukken. Het apparaat bevindt zich in de modus stand-by. Wordt er geen andere toets ingedrukt, dan schakelt het toestel na 15 minuten automatisch uit.
- De massage kan steeds door te drukken op de toets aan/uit 3 worden beëindigd.
- Laat het apparaat steeds volledig afkoelen, voor u het weer opnieuw gebruikt.

#### Reiniging en onderhoud

- Zet altijd eerst het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat reinigen. Maak het afgekoelde apparaat schoon met een zachte, vochtige doek.
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen, harde borstels, oplossingsmiddelen of alcohol. Dit kan het oppervlak aantasten.
- Dompel het apparaat nooit onder in water en let er goed op dat er geen water in het apparaat komt.
- Gebruik het apparaat pas weer als hij helemaal droog is.
- Haal het snoer uit de knoop indien nodig.
- Bewaar het apparaat in de originele verpakking op een schone, veilige, koele en droge plaats.

#### Afvalbeheer

Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

#### Technische gegevens

Naam en model:	<b>MEDISANA</b> Massagezittkussen <b>MC 828</b>
Stroomvoorziening:	220 - 240 V~ 50-60Hz
Vermogen:	140 watt
Afmetingen l x b x h:	ca. 81 x 44 x 18 cm
Gewicht:	ca. 8,8 kg
Bewaren:	schoon en droog
Artikelnummer:	88928
EAN-nummer:	40 15588 88928 8

**In het kader van voortdurende productverbeteringen behouden wij ons het recht op wijzigingen voor op technisch gebied en qua vormgeving.**

De meest actuele versie van deze gebruiksaanwijzing kunt u vinden op [medisana.com](http://medisana.com)

#### Garantie- en reparatiebepalingen

- Neem voor garantiegevallen altijd contact op met uw leverancier of met ons servicecentrum. Geef aan wat het defect is en voeg een kopie van het betalingsbewijs toe als het apparaat moet worden opgestuurd. De volgende garantievoorwaarden zijn van kracht:
1. Op producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. De verkoopdatum kan door middel van het betalingsbewijs of factuur worden aangetoond.
  2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.
  3. Door het verlenen van garantie wordt de garantieperiode voor het apparaat of de vervangen onderdelen niet verlengd.
  4. Uitgesloten van garantie zijn:
    - a. alle schade die is ontstaan door ondeskundig gebruik, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing.
    - b. Beschadigingen die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
    - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de verbruiker of tijdens het opsturen naar het servicecentrum..
    - d. Onderdelen die normale slijtage vertonen.
  5. De fabrikant neemt geen verantwoordelijkheid voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat wordt veroorzaakt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

**MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, DUITSLAND





## FR Mode d'emploi Matelas de massage pour siège MC 828


Appareil et éléments de commande





### Légende


 Utilisez le matelas de massage pour siège uniquement dans des pièces fermées !


 Ne pas nettoyer à sec !


 Ne pas laver !


 N'utilisez pas le matelas de massage pour siège dans des pièces humides (p. ex. en se baignant ou en prenant une douche).

 **IMPORTANT**  
Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou risque d'endommager l'appareil.

 **AVERTISSEMENT**  
Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuelles blessures à l'utilisateur.

 **ATTENTION**  
Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuels dommages à l'appareil.

 **REMARQUE**  
Ces instructions vous procurent des informations supplémentaires utiles sur l'installation ou le fonctionnement.


 Classe de protection II

 **LOT** Numéro de LOT

 Fabricant



### FR Consignes de sécurité

 **Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil et conservez le mode d'emploi pour une prochaine utilisation. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d'emploi.**



- Utilisez l'appareil uniquement conformément au mode d'emploi. Une utilisation non conforme entraîne l'extinction de la garantie.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial ou au domaine médical.

#### au sujet de l'alimentation électrique

- Avant de brancher l'appareil à votre alimentation secteur, veuillez vous assurer que la tension d'alimentation indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de votre secteur.
- Branchez la fiche secteur dans la prise uniquement lorsque l'appareil est éteint.
- Gardez le cordon d'alimentation et l'appareil à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, de l'humidité et des liquides. Ne touchez jamais la fiche secteur ou l'interrupteur avec les mains mouillées ou humides ou lorsque vous êtes debout dans l'eau.
- Ne saisissez jamais un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la fiche secteur.
- L'appareil doit être branché de manière à ce que la fiche secteur soit librement accessible.
- Éteignez toujours l'appareil immédiatement après utilisation à l'aide de la touche située sur le dispositif de commande et débranchez la fiche secteur de la prise murale.
- Pour débrancher l'appareil du secteur, ne tirez jamais sur le câble, mais saisissez toujours la fiche !
- Ne portez pas, ne tirez pas ou ne tournez pas l'appareil par le cordon d'alimentation.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit uniquement être remplacé par le fabricant, un revendeur agréé ou une personne possédant les qualifications requises.
- Veillez à ce que les câbles ne provoquent pas de trébuchement. Ils ne doivent pas être pliés, coincés ou entortillés.

#### pour les cas particuliers

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances si elles sont sous surveillance ou si elles ont été informées concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et si elles comprennent les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- N'utilisez pas cet appareil dans le but de remplacer des applications médicales ou leur servir d'appui. Cela pourrait aggraver les douleurs et les symptômes chroniques.
- Vous devez vous abstenir d'utiliser l'appareil de massage ou consulter au préalable votre médecin si :
  - vous êtes enceinte,
  - vous avez un stimulateur cardiaque, des prothèses articulaires ou des implants électroniques,
  - vous souffrez d'une ou de plusieurs des maladies ou affections suivantes : troubles circulatoires, varices, plaies ouvertes, contusions, lésions cutanées, phlébites.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité des yeux ou d'autres parties sensibles du corps.
- Si vous ressentez des douleurs ou une impression désagréable lors du massage, interrompez l'utilisation et parlez-en à votre médecin.
- Soyez prudent lorsque vous utilisez la fonction chaleur. L'appareil présente des surfaces chaudes. N'utilisez pas l'appareil chez de jeunes enfants, des personnes impotentes ou insensibles à la chaleur.
- En cas de douleurs inexplicables, de traitement médical et/ou si vous utilisez des appareils médicaux, consultez votre médecin avant de vous servir de l'appareil.

#### avant d'utiliser l'appareil

- Vérifiez soigneusement l'état du câble d'alimentation, de l'appareil de commande et du matelas de massage pour siège avant chaque utilisation. Un appareil défectueux ne doit pas être mis en service.
- N'utilisez pas l'appareil s'il présente des dommages visibles y compris sur le câble, s'il ne fonctionne pas à la perfection, si le siège ou l'appareil de commande sont tombés ou sont mouillés. Pour écarter tout risque, envoyez l'appareil au service après-vente pour réparation.
- Veillez à ne ranger ou ne conserver aucun appareil électrique à un endroit d'où il pourrait tomber dans la baignoire ou le lavabo.
- Utilisez l'appareil uniquement dans la bonne position, c'est-à-dire comme décrit dans ce mode d'emploi.


- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous dormez ou que vous êtes au lit.
- N'utilisez pas l'appareil avant de vous endormir. Le massage exerce un effet stimulant.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque vous conduisez un véhicule ou faites fonctionner une machine.
- La durée de fonctionnement maximale pour une application est de 15 minutes. Une utilisation prolongée raccourcit la durée de vie de l'appareil et peut entraîner une tension musculaire et non une relaxation.
- Une trop longue utilisation peut entraîner une surchauffe. Laissez toujours refroidir l'appareil avant de le réutiliser.
- Ne placez ou n'utilisez jamais l'appareil directement à côté d'un radiateur électrique ou d'une autre source de chaleur.
- N'utilisez jamais le matelas de massage pour siège quand il est plié.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au secteur.
- Évitez tout contact de l'appareil avec des objets pointus ou tranchants.
- Ne couvrez pas l'appareil lorsqu'il est sous tension. Ne l'utilisez en aucun cas sous des couvertures ou des coussins. Il y a risque d'incendie, d'électrocution et de blessure.
- Veillez à ce que ni vos doigts ni d'autres parties du corps ne passent entre les têtes de massage rotatives. Risque de blessure !
- Ne vous asseyez ou ne vous tenez jamais debout de tout votre poids sur les pièces mobiles de l'appareil et n'y posez aucun objet.
- N'utilisez pas de minuteur ou de télécommande externe pour faire fonctionner l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil avec les vapeurs d'aérosols ou en utilisant simultanément de l'oxygène.

#### pour l'entretien et la maintenance

- N'ouvrez pas la fermeture à glissière. Il n'y a aucune pièce à l'intérieur devant être nettoyée ou entretenue par l'utilisateur.
- Vous pouvez effectuer vous-même uniquement les travaux de nettoyage sur l'appareil. En cas de dysfonctionnement ou de dommage, ne réparez pas vous-même l'appareil, car cela entraîne l'annulation de la garantie. Demandez conseil à votre revendeur spécialisé et confiez les réparations uniquement à un service après-vente agréé pour éviter les risques.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ni dans d'autres liquides. Cependant, si du liquide devait pénétrer dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur.
- Le nettoyage et l'entretien-utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

#### Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est destiné à l'automassage de certaines parties du corps pour la relaxation et le bien-être. Il n'est pas destiné à un usage médical ou thérapeutique. Il ne convient pas aux cliniques, aux cabinets de massage, aux studios de bien-être, etc. L'appareil de massage n'est pas un appareil médical et n'est pas destiné à traiter la douleur. En cas de doute ou d'incertitude, demandez conseil à votre médecin avant utilisation.

 **AVERTISSEMENT**  
**Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains des enfants ! Il y a risque d'étouffement !**

#### Appareil et éléments de commande

- 2 têtes de massage réglables en hauteur pour la nuque et les épaules (massage shiatsu)
- 2 têtes de massage tridimensionnelles pivotantes doubles (massage Shiatsu)
- Touche Marche/Arrêt
- Touche « Neck Focus » (permet d'activer/désactiver le massage de la nuque et des épaules)
- Touche « Relax » (active/désactive le programme de massage relaxant)
- Touche « Back Focus » (active/désactive le massage dans toute la zone dorsale)
- Touche « Stretching » (active/désactive le programme de massage par étirement)
- Règle les têtes de massage de la nuque vers le haut
- Règle les têtes de massage de la nuque vers le bas
- Changement de direction du massage des têtes de massage de la nuque
- Touche « Vibration » (active/désactive le massage par vibration dans l'assise)
- Touche « Shiatsu » (active/désactive le massage shiatsu dans le dos)
- Touche « Tapping » (active/désactive le massage par tapotements dans le dos)
- Touche « Spot » (active la fonction de massage par points pendant le massage par tapotements ; appuyer sur Shiatsu 12 ou Tapping 13) pour le désactiver de nouveau
- Règle les têtes de massage pour le massage par points vers le haut
- Touche « Level » pour régler l'intensité du massage en mode de massage par tapotements (3 niveaux d'intensité : faible, moyenne ou élevée)
- Règle les têtes de massage pour le massage par points vers le bas
- Touche « Cooling » (active/désactive la fonction de refroidissement)
- Touche « Heating » (active/désactive la fonction de chauffage)
- Mettre le massage en pause (appuyer de nouveau pour continuer le massage)

#### Contenu de la livraison

Veillez d'abord vérifier si l'appareil est complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne mettez pas l'appareil en service et contactez votre revendeur ou votre centre de service. La livraison inclut :

- 1 **MEDISANA** Matelas de massage pour siège **MC 828**

- 1 mode d'emploi

Si vous constatez un dommage de transport lors du déballage, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.


#### Utilisation de l'appareil

- Placez le matelas de massage pour siège sur une chaise haute ou sur un fauteuil et fixez-le au dossier avec les sangles.
- Veillez à ce que le dossier soit suffisamment haut pour fixer le matelas de massage dans son intégralité.
- Branchez la fiche secteur dans la prise de courant. Veillez à ce qu'elle reste facilement accessible.
- Asseyez-vous maintenant sur le matelas de massage Shiatsu pour siège et familiarisez-vous avec les fonctions de l'appareil.
- Asseyez-vous confortablement et tenez-vous droit. Veillez à vous asseoir au milieu pour que les têtes de massage 2 puissent se déplacer à droite et à gauche de la colonne vertébrale.
- Vous pouvez actionner le matelas de massage en utilisant les touches de l'appareil de commande. Allumez l'appareil en appuyant sur la touche Marche/Arrêt 3. L'appareil est en mode veille. Si aucune autre touche n'est actionnée, l'appareil s'éteint automatiquement au bout de 15 minutes.
- Le massage peut être interrompu à tout moment en appuyant sur la touche Marche/Arrêt 3.
- Laissez toujours refroidir complètement l'appareil avant de le réutiliser.

#### Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que la fiche est retirée de la prise secteur. Nettoyez l'appareil refroidi uniquement avec un chiffon humide et doux.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs, de brosses dures, de solvants ou d'alcool. Cela pourrait endommager la surface.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer et assurez-vous que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Réutilisez l'appareil seulement s'il est complètement sec.
- Déroulez le câble s'il est torsadé.
- Rangez l'appareil de préférence dans son emballage d'origine et conservez-le dans un endroit sûr, propre, frais et sec.

#### Élimination de l'appareil

 Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

#### Données techniques

Nom et modèle :	<b>MEDISANA</b> Matelas de massage pour siège <b>MC 828</b>
Alimentation électrique :	220 - 240 V~ 50-60Hz
Puissance :	140 watts
Dimensions L x l x H :	env. 81 x 44 x 18 cm
Poids :	env. 8,8 kg
Conditions de rangement :	propre et sec
Numéro d'article :	88928
Numéro EAN :	40 15588 88928 8

**Par souci d'amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques et de conception.**

Vous pouvez consulter la version actuelle de ce mode d'emploi à l'adresse [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Conditions de garantie et de réparation

En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé ou directement au service après-vente. Si vous devez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie de la quittance d'achat. Les conditions de garantie suivantes sont applicables :

- Les produits **MEDISANA** sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de réclamation au titre de la garantie, la date de vente doit être attestée par une quittance d'achat ou une facture.
- Les vices dus à des défauts matériels ou de fabrication sont réparés gratuitement pendant la période de garantie.
- Une réparation sous garantie ne prolonge pas la période de garantie, ni pour l'appareil ni pour les composants remplacés.
- Sont exclus de la garantie :
  - tous les dommages causés par une manipulation incorrecte, par exemple en raison du non-respect du mode d'emploi.
  - les dommages dus à la remise en état ou à l'intervention de l'acheteur ou de tiers non habilités.
  - les dommages de transport survenus sur le trajet du fabricant vers l'utilisateur ou lors de l'envoi au service après-vente.
  - les pièces de rechange soumises à l'usure normale.
- La responsabilité pour les dommages consécutifs directs ou indirects causés par l'appareil est exclue, même si le dommage à l'appareil a été reconnu comme un cas de garantie.

 **MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr.19, 41468 NEUSS, ALLEMAGNE



## ES Instrucciones de manejo Cojín de masaje con respaldo MC 828

Dispositivo y elementos de control



### Leyenda

¡Use el cojín-respaldo de masaje solo en estancias cerradas!

¡No limpiar en seco!

¡No lavar!

No utilice el cojín de masaje con respaldo en estancias húmedas (p. ej. durante el baño o la ducha).

**IMPORTANTE**  
La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el aparato.

**ADVERTENCIA**  
Se deben respetar las indicaciones de seguridad para evitar posibles lesiones del usuario.

**ATENCIÓN**  
Se deben respetar estas indicaciones para evitar posibles daños en el aparato.

**NOTA**  
Estas indicaciones le proporcionan información adicional sobre la instalación y el funcionamiento.

Clase de protección II

**LOT** Número de lote

Fabricante



## ES Indicaciones de seguridad

**Antes de utilizar el aparato, lea atentamente el manual de instrucciones, sobre todo las indicaciones de seguridad, y guarde el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también este manual de instrucciones.**



- Utilice el aparato solamente para el uso previsto en el manual de instrucciones. En caso de uso indebido, se anula el derecho de garantía.
- El aparato no ha sido diseñado para fines comerciales ni para el ámbito médico.

### alimentación eléctrica

- Antes de conectar el aparato al suministro eléctrico, asegúrese de que la tensión de alimentación indicada en la placa de características coincide con la de su red eléctrica.
- El aparato debe estar siempre desconectado antes de enchufar la fuente de alimentación a la toma de corriente.
- Mantenga el cable de red y el aparato alejados del calor, superficies calientes, humedad y líquidos. No toque nunca el enchufe ni el interruptor principal con las manos mojadas o húmedas, tampoco si se encuentra en el agua.
- No coja nunca un aparato que se haya caído al agua. Desenchufe el aparato inmediatamente.
- El aparato debe estar conectado de forma que se pueda acceder libremente al enchufe.
- Una vez utilizado el aparato, desconéctelo inmediatamente con las teclas del mando y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Para desconectar el aparato de la red eléctrica, no tire nunca del cable de alimentación, sino del enchufe.
- No desplace, tire ni gire el aparato utilizando el cable de red.
- Si el cable de red está dañado, solamente puede ser sustituido por el fabricante por un distribuidor autorizado o por una persona convenientemente cualificada
- Procure colocar el cable de forma que no pueda tropezar con él. El cable no debe estar doblado, pinzado ni retorcido.

### personas especiales

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con su capacidad física, sensorial o mental reducida o con falta de conocimientos y de experiencia siempre que se encuentren bajo supervisión o hayan sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este aparato no debe utilizarse en sustitución o como complemento de aplicaciones médicas. Podría empeorar los síntomas y dolores crónicos.
- No utilice el aparato de masaje o consulte antes a su médico si:
  - está embarazada,
  - tiene un marcapasos, articulaciones artificiales o implantes electrónicos,
  - sufre una o varias de las siguientes enfermedades o molestias: trastornos circulatorios, varices, heridas abiertas, contusiones, grietas de la epidermis, venas inflamadas.
- No utilice el aparato cerca de los ojos ni en ninguna otra zona sensible.
- Si nota dolor o si el masaje le resulta desagradable, interrumpa su utilización y hable con su médico.
- Cuidado al hacer uso de la función de calor. El aparato tiene superficies calientes. No utilice el aparato con niños pequeños, personas desvalidas o insensibles al calor.
- Si sufre dolores de origen desconocido, se encuentra en tratamiento médico y/o utiliza equipos médicos, hable con su médico antes de utilizar el aparato de masaje.

### antes de utilizar el aparato

- Antes de cada uso, compruebe minuciosamente que el cable, el control y el cojín con respaldo de masaje no presentan daños. El aparato no debe ponerse en funcionamiento si está defectuoso.
- No utilice el aparato si se aprecian daños en él o en el cable, si no funciona correctamente o si se ha caído o mojado el asiento o el control. Para evitar peligros, encargue la reparación del aparato al centro de servicio.
- No almacene ni guarde aparatos eléctricos en lugares desde donde puedan caer dentro de la bañera o del lavabo.
- Utilice el aparato solamente en la posición correcta, es decir, tal y como se indica en las instrucciones de uso.
- No utilice el aparato mientras duerme o está tumbado en la cama.
- No utilice el aparato antes de dormir. El masaje tiene un efecto estimulante.

- No utilice nunca el aparato mientras conduce o maneja una máquina.
- El tiempo máximo de funcionamiento para una aplicación es de 15 minutos. Utilizarlo durante más tiempo reduce la vida útil del aparato y puede llevar a producir tensión muscular en lugar de relajación.
- Si se utiliza durante demasiado tiempo, el aparato se puede sobrecalentar. Espere siempre a que el aparato se enfríe antes de volver a utilizarlo.
- No coloque ni utilice nunca el aparato directamente junto a una estufa eléctrica y otras fuentes de calor.
- No use nunca el cojín de masaje con respaldo mientras está plegado.
- No deje el aparato sin vigilancia cuando esté enchufado a la toma de corriente.
- Evite tocar el aparato con objetos punzantes o afilados.
- No cubra el aparato cuando está conectado. No lo utilice nunca debajo de mantas o almohadas. Existe riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones.
- Asegúrese de que ningún dedo ni otras partes del cuerpo se introducen entre los cabezales de masaje rotatorios. ¡Peligro de lesiones!
- No sienta no apoye todo el peso en las partes móviles del aparato ni coloque ningún objeto encima de ellas.
- No utilice el aparato con temporizadores ni controles remotos externos.
- No utilice el aparato si hay vapor de aerosoles o si está utilizando simultáneamente oxígeno.

### mantenimiento y limpieza

- No abra la cremallera. Dentro no hay ningún elemento que el usuario deba limpiar o mantener.
- Lo único que debe hacer usted es limpiar el aparato. En caso de averías o daños, no trate de reparar el aparato personalmente, ya que esto anularía cualquier derecho de garantía. Pregunte a su distribuidor y encargue las reparaciones únicamente a centros de servicio autorizados a fin de prevenir riesgos.
- No sumerja el aparato en agua ni otros líquidos. Si alguna vez entra líquido en el aparato, desenchúfelo inmediatamente.
- Los trabajos de limpieza y cuidados habituales no deben ser realizados por niños sin supervisión.

### Uso previsto

El aparato está destinado para masajearse uno mismo determinadas partes del cuerpo y aportarle relajación y bienestar. No está previsto para un tratamiento médico o terapéutico. No es apto para clínicas, centros de masajes, estudios de belleza, etc. El aparato para masaje no es un equipo médico y no está destinado al tratamiento del dolor. En caso de duda, consulte con su médico antes de utilizarlo.

**ADVERTENCIA**  
**Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños.**  
**¡Peligro de asfixia!**

### Aparato y elementos de mando

- 1 2 cabezales de masaje en nuca / hombros (masaje shiatsu) de altura regulable
- 2 cabezales tridimensionales oscilantes dobles para masaje (masaje shiatsu)
- 3 Botón de encendido/apagado
- 4 Botón «Neck Focus», cuello (enciende / apaga el masaje en la zona de la nuca / los hombros)
- 5 Botón «Relax» (enciende / apaga el programa de masaje relajante)
- 6 Botón «Back Focus» (activa/desactiva el masaje en toda la zona dorsal)
- 7 Botón «Stretching», estiramiento, (enciende / apaga el programa de masaje de estiramiento)
- 8 Desplaza los cabezales de masaje en la nuca hacia arriba
- 9 Desplaza los cabezales de masaje en la nuca hacia abajo
- 10 Cambio de la dirección de masaje para los cabezales de masaje en la nuca
- 11 Botón «Vibration», vibración, (activa/desactiva el masaje de vibración en el asiento)
- 12 Botón «Shiatsu»(activa/desactiva el masaje shiatsu en la espalda)
- 13 Botón «Tapping», golpeteo, (activa/desactiva el masaje por golpeteo en la espalda)
- 14 Botón «Spot», punto, (activa/desactiva el masaje puntual en la espalda durante el masaje por golpeteo, pulsando 12 o Tapping 13, para volver a apagarlo)
- 15 Desplaza los cabezales de masaje puntual hacia arriba
- 16 Botón «Level», nivel, para configurar la intensidad del masaje por golpeteo (3 niveles de intensidad para seleccionar: bajo, medio, alto)
- 17 Desplaza los cabezales de masaje puntual hacia abajo
- 18 Botón «Cooling», enfriamiento (activa/desactiva la función de enfriamiento)
- 19 Botón «Heating»-Taste (activa/desactiva la función de calentamiento)
- 20 Pausa el masaje (pulsar de nuevo para continuar el masaje)

### Volumen de suministro

En primer lugar, compruebe que el aparato está completo y no presenta ningún daño. En caso de duda, no ponga el aparato en marcha y contacte con su vendedor o su centro de servicio. El volumen de suministro incluye:

- 1 **MEDISANA** Cojín de masaje con respaldo **MC 828**
- 1 manual de instrucciones

Si cuando lo desembala descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.

### Uso del aparato

- Coloque el cojín de masaje con respaldo para el masaje shiatsu sobre una silla alta o un sillón y sujételo con las correas de la parte trasera.
- Controle que el respaldo de la silla o el sillón tenga suficiente altura, para que el cojín esté estable.
- Enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente. Procure que el enchufe quede siempre accesible.
- A continuación, siéntese en el cojín de masaje con respaldo y familiarícese con las funciones del aparato.
- Siéntese cómodo y erguido. Cuide que estar sentado en el centro, para que los cabezales de masaje 2 puedan moverse a la izquierda y la derecha de la columna vertebral.
- Con los botones del control maneja el cojín de masaje con respaldo. Encienda el aparato pulsando la tecla de encendido/apagado 3. El aparato está en modo de reposo. Si no se pulsa nada tras 15 minutos el aparato se apaga automáticamente.
- Puede finalizar el masaje en cualquier momento pulsando el botón de encendido/apagado 3.
- Espere siempre a que el aparato se enfríe por completo antes de volver a utilizarlo.

### Limpieza y cuidados

- Antes de limpiar el aparato, compruebe que está desconectado y desenchufado de la toma de corriente. Limpie el aparato una vez frío con un paño suave humedecido.
- No utilice nunca detergentes agresivos, cepillos duros, disolventes ni alcohol. Podría dañar la superficie.
- Para limpiar el aparato, no lo sumerja nunca en agua y evite que penetre agua en el interior.
- Vuelva a utilizar el aparato cuando esté completamente seco.
- Suelte el cable si está retorcido.
- Guarde el aparato en su embalaje original, en un lugar seguro, limpio, fresco y seco.

### Indicaciones para la eliminación

Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

### Datos técnicos

Nombre y modelo:	<b>MEDISANA</b> Cojín de masaje con respaldo <b>MC 828</b>
Alimentación eléctrica:	220 - 240 V~ 50-60Hz
Potencia:	140 Vatios
Dimensiones alt. x anch. x prof.:	aprox. 81 x 44 x 18 cm
Peso:	aprox. 8,8 kg
Condiciones de almacenamiento:	limpio y seco
Número de artículo:	88928
Número EAN:	40 15588 88928 8

### Debido a las mejoras continuas del producto, nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.

Encontrará la versión actual del presente manual de instrucciones en [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Condiciones de garantía y reparación

En caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto con su comercio especializado o directamente con el centro de servicio. Si tuviese que enviar el aparato, indique cuál es el defecto y adjunte una copia del comprobante de compra. Las condiciones de garantía aplicables son las siguientes:

1. Los productos **MEDISANA** tienen una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de reclamación de garantía, deberá demostrar la fecha de compra presentando el comprobante de compra o una factura.
2. Los defectos debidos a fallos de material o de producción se subsanarán gratuitamente siempre que no haya prescrito el plazo de garantía.
3. La prestación de la garantía no prolonga el plazo de garantía, ni en lo que respecta al aparato, ni para las piezas sustituidas.
4. La garantía no incluye:
  - a. Daños causados por un uso indebido, p. ej. la inobservancia del manual de instrucciones.
  - b. Daños derivados de la reparación o la intervención del comprador o de terceros no autorizados.
  - c. Daños de transporte originados durante el traslado desde el fabricante hasta el consumidor o durante el envío al centro de servicio.
  - d. Los recambios sometidos a un desgaste normal.
5. También se excluye la responsabilidad por daños directos o indirectos ocasionados por el aparato si el daño en el aparato está cubierto por la garantía.

**MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, ALEMANIA



# medisana®

## IT Istruzioni per l'uso Sedile massaggiante MC 828

Apparecchio ed elementi per la regolazione



### Spiegazione dei simboli

Utilizzare il sedile massaggiante solamente in ambiente chiuso!

Non pulire a secco!

Non lavare!

Non utilizzare il sedile massaggiante in luoghi umidi (per es. nella vasca da bagno o nella doccia).

**IMPORTANTE**  
Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni all'apparecchio.

**AVVERTENZA**  
È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni dell'utilizzatore.

**ATTENZIONE**  
È necessario rispettare le presenti indicazioni per evitare di danneggiare l'apparecchio.

**NOTA**  
La nota contiene ulteriori utili informazioni per l'installazione o l'utilizzo.

Classe di protezione II

**LOT** Numero di LOTTO

Produttore



### IT Indicazioni per la sicurezza

**Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le indicazioni di sicurezza, e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se l'apparecchio viene consegnato a terzi, trasmettere sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.**



- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso. In caso di modifica della destinazione d'uso il diritto alla garanzia decade.
- L'apparecchio non è destinato all'uso in ambito commerciale o clinico.

#### Alimentazione elettrica

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente prestare attenzione che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella di rete.
- Inserire la spina nella presa soltanto quando l'apparecchio è spento.
- Tenere il cavo di rete e l'apparecchio lontano da fonti di calore, da superfici calde, da umidità e liquidi. Non toccare mai la spina di alimentazione o l'interruttore di rete con le mani bagnate o umide o stando nell'acqua.
- Non toccare l'apparecchio se è caduto in acqua. Staccare immediatamente la spina.
- L'apparecchio deve essere collegato in modo che la spina sia accessibile.
- Spegnerne sempre l'apparecchio dopo l'utilizzo tramite i tasti di comando e togliere la spina dalla presa.
- Per staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione non tirare mai il cavo di rete, ma sempre la spina.
- Non trasportare, tirare o girare l'apparecchio tenendolo per il cavo di rete.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, potrà essere sostituito esclusivamente dal produttore, dal suo servizio di distributore specializzato autorizzato o da una persona debitamente qualificata.
- Prestare attenzione a non inciampare nei cavi. I cavi non devono essere piegati, bloccati né attorcigliati.

#### Soggetti particolari

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con mancanza di esperienza o conoscenze, purché siano sorvegliati o istruiti riguardo all'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli che ne derivano.
- I bambini non devono poter giocare con l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio a supporto o in sostituzione di impieghi di tipo medico. Afezioni e sintomi cronici potrebbero peggiorare ulteriormente.
- Non sottoporsi a un trattamento con il l'apparecchio per massaggi e/o consultare prima il medico nei seguenti casi:
  - gravidanza,
  - se si è portatori di pacemaker, di articolazioni artificiali o di impianti elettronici.
- presenza di una o più delle seguenti afezioni o disturbi: disturbi circolatori, vene varicose, ferite aperte, contusioni, lacerazioni cutanee, flebiti o trombosi.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino agli occhi o vicino ad altre parti del corpo sensibili.
- Qualora si percepisca dolore o il massaggio risulti fastidioso, interrompere l'utilizzo e consultare il medico curante.
- Prestare attenzione quando si utilizza la funzione di riscaldamento. L'apparecchio ha superfici calde. Non utilizzare l'apparecchio su bambini piccoli, persone inermi o insensibili al calore.
- In caso di dolori di natura sconosciuta, nel corso di cure mediche e/o se si utilizzano dispositivi medici, consultare il medico curante prima di utilizzare l'apparecchio per massaggi.

#### prima di mettere in funzione l'apparecchio

- Verificare prima di ogni utilizzo che il cavo, il dispositivo di comando e il sedile massaggiante non presentino danni. Non mettere in funzione un apparecchio guasto.
- Non utilizzare l'apparecchio se presenta danni visibili al dispositivo o a componenti del cavo, se non funziona perfettamente, se il sedile o il dispositivo di comando sono caduti o se sono umidi. Per evitare rischi, spedire l'apparecchio al punto vendita per la riparazione.
- Non riporre né conservare apparecchi elettrici in luoghi dai quali potrebbero cadere all'interno di una vasca da bagno o di un lavandino.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente nella posizione corretta e cioè come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.
- Non utilizzare l'apparecchio durante il sonno o stando sdraiati a letto.
- Non utilizzare l'apparecchio prima di addormentarsi. Il massaggio esercita un'azione stimolante.

- Non utilizzare mai l'apparecchio mentre si è alla guida di un veicolo o al comando di una macchina.
- La durata normale di funzionamento per un utilizzo è di 15 minuti. Un utilizzo più prolungato accorcia la durata dell'apparecchio e può causare tensioni muscolari piuttosto che alleviarle.
- L'utilizzo prolungato può causare surriscaldamento. Lasciare sempre raffreddare completamente l'apparecchio prima di riutilizzarlo.
- Non collocare e/o utilizzare l'apparecchio vicino a una stufa elettrica o ad altre fonti di calore.
- Non utilizzare mai il sedile massaggiante nello stato piegato.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato alla rete elettrica.
- Evitare il contatto dell'apparecchio con oggetti appuntiti o taglienti.
- Non coprire l'apparecchio quando è acceso. Non utilizzare mai l'apparecchio sotto coperte o cuscini. Sussiste il pericolo di incendio, di elettrocuzione e di lesioni.
- Assicurarsi di non introdurre le dita o altre parti del corpo tra le testine massaggianti durante la rotazione. Pericolo di lesioni!
- Non mettere mai l'intero peso sui componenti mobili del dispositivo e non poggiarci oggetti sopra.
- Non utilizzare timer o telecomandi esterni per comandare l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze nebulizzate da bombolette spray o in contemporanea all'uso di ossigeno.

#### Manutenzione e pulizia

- All'interno non si trovano componenti che necessitano di pulizia o di manutenzione a cura dell'utilizzatore.
- L'utilizzatore deve limitarsi a pulire l'apparecchio. In caso di anomalie o guasti non riparare da soli l'apparecchio, poiché in questo modo decade ogni diritto di garanzia. Consultare il proprio rivenditore e fare eseguire i lavori di riparazione solo dai centri di assistenza autorizzati per evitare qualsiasi tipo di rischio.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Se tuttavia dovesse penetrare del liquido all'interno dell'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.

#### Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è concepito per il massaggio autonomo di determinate parti del corpo allo scopo di alleviare le tensioni e portare benessere. Non è stato ideato per l'applicazione di terapie mediche. Non è idoneo all'utilizzo in cliniche, sale massaggi, centri benessere, ecc. L'apparecchio per massaggi non è un dispositivo medico e non è adatto a essere utilizzato per la terapia del dolore. In caso di dubbio consultare il medico prima dell'uso.

**AVVERTENZA**  
**Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio. Pericolo di soffocamento!**

#### Apparecchio ed elementi di comando

- 1 2 testine massaggianti regolabili nella zona di spalle/collo (massaggio Shiatsu)
- 2 2 testine massaggianti doppie oscillanti tridimensionali (massaggio Shiatsu)
- 3 Pulsante ON/OFF
- 4 Pulsante "Neck Focus" (attiva/disattiva il massaggio nella zona di spalle/collo)
- 5 Pulsante "Relax" (attiva/disattiva il programma massaggio rilassante)
- 6 Pulsante "Back Focus" (attiva/disattiva il massaggio in tutta la zona dorsale)
- 7 Pulsante "Stretching" (attiva/disattiva il programma massaggio distensivo)
- 8 Sposta le testine massaggianti per il collo verso su
- 9 Sposta le testine massaggianti per il collo verso giù
- 10 Cambio direzione massaggio per testine massaggianti per il collo
- 11 Pulsante "Vibration" (attiva/disattiva il massaggio vibrante nel sedile)
- 12 Pulsante "Shiatsu" (attiva/disattiva il massaggio Shiatsu sulla schiena)
- 13 Pulsante "Tapping" (attiva/disattiva il massaggio tapping sulla schiena)
- 14 Pulsante "Spot" (attiva la funzione pressione punti sulla schiena durante il massaggio tapping; premere Shiatsu 12 o Tapping 13, per disattivarla)
- 15 Sposta le testine massaggianti per la pressione punti verso su
- 16 Pulsante "Level" per l'impostazione dell'intensità del massaggio durante la modalità massaggio tapping (3 livelli di intensità selezionabili: basso, medio o alto)
- 17 Sposta le testine massaggianti per la pressione punti verso giù
- 18 Pulsante "Cooling" (attiva/disattiva la funzione di raffreddamento)
- 19 Pulsante "Heating" (attiva/disattiva la funzione di riscaldamento)
- 20 Mette in pausa il massaggio (premere nuovamente per riavviare il massaggio)

#### Contenuto della fornitura

Controllare innanzitutto se l'apparecchio è completo e se presenta eventuali danneggiamenti. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza.

La fornitura comprende:

- 1 **MEDISANA** Sedile massaggiante **MC 828**
- 1 Istruzioni per l'uso

Se all'apertura dell'imballaggio si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.

#### Utilizzo dell'apparecchio

- Posizionare il sedile massaggiante su una sedia o poltrona alte e fissarlo con le cinghie di fissaggio sul lato posteriore.
- Assicurarsi che ci lo schienale sia sufficientemente alto per dare appoggio all'intero sedile.
- Inserire la spina nella presa di alimentazione di rete. Prestare attenzione che la presa resti facilmente accessibile.
- Sedersi sul sedile massaggiante Shiatsu e familiarizzare con le funzioni dell'apparecchio.
- Sedersi in posizione comoda e verticale. Assicurarsi di stare seduti al centro, in modo che le testine di massaggio 2 possano spostarsi a sinistra e a destra della colonna vertebrale.
- Con i tasti sul dispositivo di comando è possibile controllare il sedile massaggiante. Accendere l'apparecchio premendo il tasto ON/OFF 3. Il dispositivo si trova nella modalità Standby. Se non viene premuto nessun altro tasto, il dispositivo si spegne automaticamente dopo 15 minuti.
- Il massaggio può essere terminato in qualsiasi momento premendo il tasto ON/OFF 3.
- Lasciare sempre raffreddare completamente l'apparecchio prima di riutilizzarlo.

#### Pulizia e cura dell'apparecchio

- Prima di pulire l'apparecchio accertarsi che sia spento e che la spina sia staccata dalla presa. Pulire l'apparecchio una volta raffreddato utilizzando solo un panno umido e morbido.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, spazzole rigide, solventi o alcool. Ciò potrebbe danneggiare la superficie.
- Non immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia e prestare attenzione a fare in modo che non penetri acqua nell'apparecchio.
- Utilizzare nuovamente l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.
- Srotolare il cavo nel caso sia attorcigliato.
- Meglio riporre l'apparecchio nella confezione originale e conservarlo in luogo sicuro, pulito, fresco e asciutto.

#### Smaltimento

L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

#### Dati tecnici

Nome e modello:	<b>MEDISANA</b> Sedile massaggiante <b>MC 828</b>
Alimentazione elettrica:	220 - 240 V~ 50-60Hz
Potenza:	140 Watt
Dimensioni lung. x larg. x alt.:	ca. 81 x 44 x 18 cm
Peso:	ca. 8,8 kg
Condizioni di conservazione:	in luogo pulito e asciutto
Art. N°:	88928
Codice EAN:	40 15588 88928 8

**Nell'intento di migliorare costantemente i prodotti ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e strutturali.**

La versione aggiornata delle presenti istruzioni per l'uso è disponibile su [www.medisana.com](http://www.medisana.com).

#### Condizioni di garanzia e riparazione

In caso di richieste di garanzia, rivolgersi al proprio punto vendita specializzato o direttamente al centro assistenza. Qualora sia necessario spedire l'apparecchio, indicare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto. Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** sono garantiti per 3 anni dalla data di acquisto. In caso di richieste di garanzia, la data di acquisto va dimostrata dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. I vizi derivanti da difetti dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.
3. L'intervento in garanzia non prolunga la durata della garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. Sono esclusi dalla garanzia:
  - a. Tutti i danni derivati da uso improprio, per es. per mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.
  - b. Danni da attribuirsi a riparazione o a interventi da parte dell'acquirente o di terzi non autorizzati.
  - c. Danni da trasporto nel tragitto dal fabbricante al consumatore o nella fase di spedizione al centro di assistenza.
  - d. Ricambi soggetti a normale usura.
5. E' esclusa la responsabilità per danni conseguenti diretti o indiretti causati dall'apparecchio se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come contemplato dalla garanzia.

**MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, GERMANIA



## PT Manual de instruções Assento de massagem MC 828

Aparelho e elementos de comando



### Descrição dos símbolos

Utilize o assento de massagem apenas em espaços fechados!

Não limpe com agentes químicos!

Não lavar!

Não use o assento de massagem em áreas húmidas (por exemplo, ao tomar banho ou duche).

**IMPORTANTE**  
A inobservância destas instruções podem causar graves ferimentos ou danos no aparelho.

**ADVERTÊNCIA**  
Estas advertências devem ser respeitadas para evitar eventuais ferimentos do utilizador.

**ATENÇÃO**  
Estas indicações devem ser respeitadas para evitar eventuais danos no aparelho.

**NOTA**  
Estas indicações fornecem informações adicionais úteis para instalação ou operação do aparelho.

Classe de proteção II

**LOT** Número de lote

Fabricante



### PT Indicações de segurança

**Leia cuidadosamente as instruções de utilização, sobretudo as indicações de segurança, antes de começar a utilizar o aparelho e guarde as instruções de utilização para os usos subsequentes. Ao entregar o aparelho a terceiros, entregue também obrigatoriamente as presentes instruções de utilização.**



- Utilize o aparelho apenas segundo o uso correto previsto no manual de instruções. A garantia anula-se em caso de uso indevido.
- Este aparelho não se destina ao uso comercial ou médico.

#### Sobre a alimentação elétrica

- Antes de ligar o aparelho à alimentação elétrica, certifique-se de que a tensão de alimentação indicada na placa de identificação corresponde à da sua rede de alimentação. stecker nur in die Steckdose, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Insira a ficha de alimentação na tomada apenas quando o aparelho está desligado.
- Mantenha o cabo de alimentação e o aparelho protegidos do calor, superfícies quentes, humidade e líquidos. Nunca toque na ficha de alimentação ou no interruptor com as mãos molhadas ou húmidas ou se estiver com os pés na água.
- Não apanhe um aparelho que tenha caído na água. Retire imediatamente a ficha da tomada.
- O aparelho deve ser ligado de forma a que a ficha de alimentação esteja livremente acessível.
- Desligue sempre o aparelho imediatamente após a sua utilização através dos botões na unidade de comando e retire a ficha de alimentação da tomada.
- Para desligar o dispositivo da rede elétrica, nunca puxe pelo cabo de alimentação, mas sempre pela ficha de alimentação.
- Não transporte, puxe ou gire o aparelho pelo cabo de alimentação.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, só pode ser substituído pelo fabricante, por um agente autorizado ou por uma pessoa devidamente qualificada.
- Certifique-se de que os cabos não se tornem um risco de tropeço. Estes não devem ser dobrados, apertados ou torcidos.

#### Sobre pessoas com necessidades especiais

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, contanto que sejam supervisionadas ou tenham sido instruídas sobre a utilização segura do aparelho, e percebam os perigos associados ao uso do mesmo.
- Crianças não devem brincar com o aparelho.
- Não utilize este aparelho como suporte ou substituição de aplicações médicas. Condições e sintomas crónicos podem piorar.
- Deve abster-se do uso do massageador ou consultar primeiramente o seu médico:
  - Durante uma gravidez,
  - Se o utilizador possui um marca-passo, articulações artificiais ou implantes eletrónicos.
  - Se sofre de uma ou mais das seguintes condições ou sintomas: Perturbações vasculares, varizes, feridas abertas, contusões, fissuras cutâneas, flebite.
- Não use o aparelho próximo aos olhos ou outras partes sensíveis do corpo.
- Se sentir dor ou desconforto durante a massagem, interrompa a utilização do aparelho e consulte o seu médico.
- Cuidado ao usar a função de aquecimento. O aparelho possui superfícies quentes. Não use o aparelho com crianças pequenas, pessoas deficientes ou insensíveis ao calor.
- Em caso de dores inexplicáveis, se estiver sob tratamento médico e/ou usar dispositivos médicos, consulte o seu médico antes de usar o aparelho de massagem.

#### Antes de colocar o aparelho em funcionamento

- Antes de qualquer utilização, verifique cuidadosamente se o cabo, o comando e o assento de massagem apresentam danos. Um aparelho com defeito não deve ser utilizado.
- Não use o aparelho se este apresentar danos visíveis no cabo ou no próprio aparelho, se não funcionar corretamente, se o assento ou o comando tiverem caído ou se tiverem molhado. Para evitar riscos, envie o aparelho para o centro de assistência autorizado para ser reparado.
- Nunca armazene ou guarde equipamentos elétricos em locais onde possam cair na banheira ou no lavatório.
- Utilize o aparelho apenas na posição correta, conforme descrito no presente manual de instruções.
- Não utilize o aparelho ao dormir ou deitado na cama.
- Não utilize o aparelho antes de dormir. A massagem tem um efeito estimulante.
- Nunca use o aparelho ao dirigir um veículo ou ao operar uma máquina.
- O tempo máximo de operação para uma aplicação é de 15 minutos. A utilização prolongada encurta a vida útil do aparelho e pode causar tensão nos músculos em vez de relaxamento.

- O uso muito prolongado pode levar ao superaquecimento. Sempre deixe o aparelho arrefecer primeiro antes de usá-lo novamente.
- Nunca coloque ou utilize o aparelho ao lado de um aquecedor elétrico ou outras fontes de calor.
- Nunca use o assento de massagem se este estiver dobrado.
- Não deixe o aparelho sem vigilância quando estiver conectado à rede elétrica.
- Evite o contato do aparelho com objetos pontiagudos ou afiados.
- Não cubra o aparelho quando este estiver ligado. Nunca utilize o aparelho por baixo de cobertas ou almofadas. Existe o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos.
- Certifique-se de que dedos ou outras partes do corpo não se encontrem entre as cabeças de massagem rotativas. Perigo de ferimentos!
- Nunca se sente ou se coloque de pé, em peso, nas partes móveis do aparelho e não coloque quaisquer objetos sobre o mesmo.
- Não utilize temporizadores ou controles remotos externos para operar o aparelho.
- Não utilize o aparelho em caso de pulverização de aerossol ou uso simultâneo de oxigênio.

#### Sobre manutenção e limpeza

- Não abra o fecho de correr. O fecho protege partes que não precisam ser limpas ou mantidas pelo utilizador.
- O único trabalho de manutenção que pode ser executado pelo utilizador é a limpeza do aparelho. Em caso de avaria ou danos, não reparar o aparelho por iniciativa própria, visto que isto implicaria na perda de todos os direitos de garantia. Consulte o seu revendedor e somente aceite trabalhos de reparação de centros de serviços autorizados para evitar situações de risco.
- Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos. No entanto, se líquido penetrar no aparelho, retire imediatamente a ficha de alimentação da tomada.
- As crianças não podem limpar nem fazer a manutenção do utilizador ao aparelho sem supervisão.

#### Utilização correta

O aparelho serve para a automassagem de certas partes do corpo para fins de relaxamento e bem-estar. O aparelho não se destina a uma aplicação médico-terapêutica. Não é adequado para clínicas, centros de massagens, estúdios de bem-estar, etc. O massageador não é um dispositivo médico e não serve para o tratamento da dor. Em caso de dúvida ou incerteza, procure orientação do seu médico antes de usar.

**ADVERTÊNCIA**  
**Mantenha a embalagem fora do alcance de crianças! Perigo de asfixia!**

#### Aparelho e elementos de comando

- 1 2 cabeças de massagem na zona do pescoço e ombros (massagem Shiatsu)
- 2 2 cabeças de massagem duplas rotativas 3D (Massagem Shiatsu)
- 3 Botão de ligar/desligar
- 4 Botão "Neck Focus" (liga/desliga a massagem na zona do pescoço e ombros)
- 5 Botão "Relax" (liga/desliga o programa de massagem de relaxamento)
- 6 Botão "Back Focus" (liga/desliga a função de massagem em toda a área das costas)
- 7 Botão "Stretching" (liga/desliga o programa de massagem de alongamento)
- 8 Ajuste as cabeças de massagem de pescoço para cima
- 9 Ajuste as cabeças de massagem de pescoço para baixo
- 10 Troca da direção de massagem para as cabeças de massagem de pescoço
- 11 Botão "Vibration" (liga/desliga função de massagem de vibração no assento)
- 12 Botão "Shiatsu" (liga/desliga a massagem de shiatsu na costas)
- 13 Botão "Tapping" (liga/desliga a função de massagem de percussão nas costas)
- 14 Botão Spot (liga a função de massagem localizada nas costas durante a massagem de cabeça; prima o botão Shiatsu 12) ou Tapping 13), para desligar novamente)
- 15 Ajusta as cabeças de massagem para a massagem localizada para cima
- 16 Botão "Level" para o ajuste de intensidade de massagem durante o modo de massagem de percussão (3 níveis de intensidade selecionáveis: baixo, médio ou alto)
- 17 Ajusta as cabeças de massagem para a massagem localizada para baixo
- 18 Botão "Cooling" (liga/desliga a função de arrefecimento)
- 19 Botão "Heating" (liga/desliga a função de aquecimento)
- 20 Pausa a massagem (prima novamente para continuar a massagem)

#### Escopo de fornecimento

Verifique em primeiro lugar se o aparelho está completo e se não apresenta nenhum dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e contate o seu distribuidor ou o seu serviço de assistência.

O escopo de fornecimento inclui:

- 1 **MEDISANA** Assento de massagem **MC 828**
- 1 manual de instruções

Caso detete danos de transporte ao desempacotar, entre, de imediato, em contato com o seu distribuidor.

#### Utilização do aparelho

- Coloque o assento de massagem numa cadeira alta ou poltrona e fixe-o com o cinto à parte de trás.
- Certifique-se que o encosto tem altura suficiente para suportar todo o assento.
- Ligue a ficha de alimentação a uma tomada. Certifique-se que esta fica acessível.
- Sente-se agora no assento de massagem Shiatsu e familiarize-se com as funções do aparelho.
- Sente-se de forma confortável e direito. Certifique-se que está sentado no meio, de forma a que as cabeças de massagem **2** se movimentem em ambos os lados da coluna.
- Com os botões no comando controla o assento de massagem Shiatsu. Ligue o aparelho, pressionando o botão de ligar/desligar **3**. O aparelho encontra-se em modo Standby. Se não for pressionado qualquer botão, o aparelho desliga-se automaticamente após 15 minutos.
- A massagem pode ser parada a qualquer altura, pressionado o botão ligar/desligar **3**.
- Deixe sempre o aparelho arrefecer antes de voltar a usá-lo.

#### Limpeza e cuidados

- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que esteja desligado e a ficha de alimentação, retirada da tomada. Limpe o aparelho arrefecido somente com um pano húmido e macio.
- Nunca use detergentes agressivos, escovas duras, solventes ou álcool. Isso poderia danificar a superfície.
- Nunca mergulhe o aparelho em água para limpá-lo e tenha sempre cuidado para que água não penetre no aparelho.
- Volte a usar o aparelho apenas quando estiver totalmente seco.
- Desenrole o cabo se este estiver torcido.
- O melhor é guardar o aparelho na embalagem original e armazená-lo em local seguro, limpo, fresco e seco.

#### Eliminação

Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente. Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

#### Dados técnicos

Nome e modelo:	<b>MEDISANA</b> Assento de massagem <b>MC 828</b>
Alimentação:	220 - 240 V~ 50-60Hz
Potência:	140 watts
Dimensões (L x A x P):	aprox. 81 x 44 x 18 cm
Peso:	aprox. 8,8 kg
Condições de armazenagem:	limpo e seco
Número de artigo:	88928
Número EAN:	40 15588 88928 8

**Em consequência de aperfeiçoamentos constantes do produto, reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas e de design.**

Pode consultar a respetiva versão atualizada destas instruções de utilização em [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Condições de garantia e reparação

Para acionar a garantia, contate diretamente a sua loja especializada ou o serviço de assistência. Caso tenha de enviar o aparelho, indique o defeito e junte uma cópia do recibo de compra.

Nesse caso, as seguintes condições de garantia aplicam-se:

1. Aos produtos **MEDISANA** é concedida uma garantia de 3 anos. Em caso de acionamento da garantia, a data de aquisição deve ser comprovada por meio do recibo de compra ou fatura.
2. Os defeitos resultantes de erros de material ou de fabrico são resolvidos gratuitamente dentro do prazo da garantia.
3. A concessão de garantia não prolonga o período de garantia do equipamento ou de qualquer peça sobressalente.
4. Da garantia estão excluídos:
  - a. Qualquer dano causado pelo manuseio inadequado, por exemplo, surgidos devido à não observância das instruções de uso.
  - b. Danos devidos a reparações ou intervenções do comprador ou de terceiros não autorizados.
  - c. Danos de transporte ocorridos no caminho do fabricante para o consumidor ou durante o envio ao centro de assistência.
  - d. Peças sobressalentes sujeitas a um desgaste normal.
5. A responsabilidade por danos diretos ou indiretos resultantes do aparelho também é excluída mesmo se o dano ao aparelho for reconhecido como uma reclamação de garantia.


**MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, ALEMANHA




Συσκευή και στοιχεία χειρισμού





#### Επεξήγηση συμβόλων


 Χρησιμοποιείτε το κάθισμα μασάζ μόνο σε κλειστούς χώρους!


 Απαγορεύεται το χημικό καθάρισμα!


 Να μην πλένεται!

 Μην χρησιμοποιείτε το κάθισμα μασάζ σε χώρους με υγρασία (π.χ. στο μπάνιο ή στο ντους).

 **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**  
Η μη τήρηση των προκείμενων οδηγιών μπορεί να έχει ως επακόλουθο την πρόκληση σοβαρών σωματικών βλαβών ή υλικών ζημιών.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**  
Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται υποχρεωτικά, προς αποφυγή πιθανού τραυματισμού του χρήστη.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ**  
Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρούνται, προς αποφυγή πιθανής πρόκλησης ζημιών στη συσκευή.


 **ΥΠΟΔΕΙΞΗ**  
Οι παρούσες υποδείξεις περιλαμβάνουν χρήσιμες πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση ή τη λειτουργία.


 Βαθμός προστασίας II

**LOT** Αριθμός Παρτίδας

 Κατασκευαστής



**GR Υποδείξεις ασφαλείας**  
 **Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, ιδίως τις υποδείξεις ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης προκειμένου να ανατρέξετε σε αυτό, εφόσον χρειαστεί. Παραδώστε οπωσδήποτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τη συσκευή, εάν την παραχωρήσετε σε τρίτους.**

 Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση όπως αυτή περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης για άλλους σκοπούς η εγγύηση παύει να ισχύει.  
• Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση ή για χρήση στον ιατρικό τομέα.

*Σχετικά με την τροφοδοσία ρεύματος*  
• Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, φροντίστε η τάση δικτύου να αντιστοιχεί σε αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.  
• Συνδέετε το τροφοδοτικό στην πρίζα μόνο εφόσον η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.  
• Αποφεύγετε την έκθεση του τροφοδοτικού και της συσκευής σε υψηλές θερμοκρασίες, κρατάτε τα μακριά από καυτές επιφάνειες, υγρασία και υγρά. Ποτέ μην αγγίζετε το βύσμα τροφοδοσίας ρεύματος ή τον διακόπτη ενεργοποίησης με υγρά χέρια ή όταν στέκεστε στο νερό.  
• Μην αγγίζετε μία συσκευή που έχει πέσει στο νερό. Αποσυνδέετε αμέσως το βύσμα από την πρίζα.  
• Η συσκευή πρέπει να είναι συνδεδεμένη κατά τρόπο, ώστε η πρόσβαση στο βύσμα τροφοδοσίας ρεύματος να παραμένει ελεύθερη.  
• Αμέσως μετά τη χρήση απενεργοποιείτε τη συσκευή με τα πλήκτρα στο χειριστήριο και αποσυνδέετε το βύσμα (φικς) του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.  
• Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα, μην τραβάτε ποτέ από το καλώδιο, αλλά πάντα από το βύσμα (φικς) τροφοδοσίας!  
• Ποτέ μην μεταφέρετε, τραβάτε ή περιστρέφετε τη συσκευή από το καλώδιο.  
• Η αντικατάσταση ενός καλωδίου τροφοδοσίας που έχει υποστεί φθορές επιτρέπεται να πραγματοποιείται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο κατάστημα ή από καταρτισμένο άτομο.  
• Φροντίστε, ώστε τα καλώδια να μην μετατραπεί σε παγίδα, στην οποία μπορεί να σκοντάψει κανείς. Δεν επιτρέπεται να τσακίζονται, να μαγκώνονται ή να συστρέφονται.


*Σχετικά με τη χρήση από άτομα με ιδιαιτερότητες*  
• Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώσεις, εφόσον αυτά επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με τον ασφαλή τρόπο χρήσης της συσκευής και τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της.  
• Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.  
• Μην χρησιμοποιείτε την παρούσα συσκευή υποστηρικτικά ή ως υποκατάστατο ιατρικών εφαρμογών. Αυτό μπορεί να έχει ως επακόλουθο την επιδείνωση χρόνιων παθήσεων και συμπτωμάτων.  
• Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ ή θα πρέπει προηγουμένως να συνημοείστε σχετικά με τον ιατρό σας, σε περίπτωση:  
- υφιστάμενης εγκυμοσύνης,  
- που έχετε βηματοδότη ή τεχνητές αρθρώσεις ή ηλεκτρονικά εμφυτεύματα.  
- που υποφέρετε από μία ή περισσότερες παθήσεις ή συμπτώματα: διαταραχές της αιμάτωσης, κισούς, ανοιχτές πληγές, μώλωπες, εκδορές, φλεβίτιδα.  
• Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο ύψος των ματιών ή άλλων ευαίσθητων σημείων του σώματος.  
• Εάν αισθανθείτε πόνους ή δυσάρεστα κατά το μασάζ, διακόψτε αμέσως τη χρήση και συμβουλευθείτε σχετικά τον ιατρό σας.  
• Προσοχή κατά τη χρήση της λειτουργίας θερμότητας. Η συσκευή διαθέτει καυτές επιφάνειες. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μικρά παιδιά, αβοήθητα άτομα ή σε ευαίσθητα στη θερμότητα άτομα.  
• Εάν αισθανθείτε ανεξήγητους πόνους, ακολουθείτε ιατρική θεραπεία ή/και χρησιμοποιείτε ιατρικές συσκευές, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, συμβουλευθείτε προηγουμένως τον ιατρό σας.

*Πριν τη θέση της συσκευής σε λειτουργία*  
• Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε προσεκτικά για ζημιές το τροφοδοτικό, το καλώδιο και τη συσκευή μασάζ. Δεν επιτρέπεται να θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία εάν είναι βρεγμένη.  
• Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν υπάρχουν εμφανείς ζημιές στη συσκευή ή σε τμήματα του καλωδίου, εάν η συσκευή δεν λειτουργεί απρόσκοπτα ή το κάθισμα ή το χειριστήριο έχει υποστεί πτώση ή βραχεί. Προς αποτροπή ενδεχόμενων κινδύνων, στέλνετε τη συσκευή ή τα επισκευή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης (σέρβις).  
• Μην αποθηκεύετε ή φυλάσσετε καμία ηλεκτρική συσκευή σε σημεία από τα οποία μπορεί να πέσει στη μπανιέρα ή στον νιπτήρα.  
• Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο στη σωστή θέση, δηλαδή όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν κοιμάστε ή είστε ξαπλωμένος στο κρεβάτι.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή πριν πάτε για ύπνο. Το μασάζ έχει μία διεγερτική επίδραση.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν οδηγείτε κάποιο όχημα ή χειρίζεστε κάποιο μηχανήμα.
- Η μέγιστη διάρκεια λειτουργίας για μία εφαρμογή ανέρχεται σε 15 λεπτά. Η χρήση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα μειώνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής και μπορεί να έχει ως επακόλουθο αντί της χαλάρωσης ένα πιάσιμο των μυών.
- Η υπερβολικά μακροχρόνια χρήση μπορεί να επιφέρει υπερθέρμανση. Αφήνετε πάντα τη συσκευή πρώτα να κρυώνει, πριν την χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Ποτέ μην τοποθετείτε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή δίπλα σε μία ηλεκτρική θερμάστρα ή άλλες πηγές θερμότητας.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το κάθισμα μασάζ όταν είναι διπλωμένο.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη, όταν είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο παροχής ρεύματος.
- Αποφεύγετε την επαφή της συσκευής με αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα.
- Μην καλύπτετε τη συσκευή όταν είναι ενεργοποιημένη. Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κάτω από κουβέρτες ή μαξιλάρια. Υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.
- Βεβαιωθείτε πως μεταξύ των περιστρεφόμενων κεφαλών μασάζ δεν θα εισχωρήσουν δάχτυλα ή άλλα μέρη του σώματος. Κίνδυνος τραυματισμού!
- Ποτέ μην κάθεστε ή στέκεστε στα κινούμενα μέρη της συσκευής με όλο σας το βάρος και μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω τους.
- Μην χρησιμοποιείτε χρονοδιακόπτες ή άλλα εξωτερικά όργανα ελέγχου λειτουργίας της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εκνεφώματα από σπρέι ή με ταυτόχρονη χρήση οξυγόνου.

*Σχετικά με τη συντήρηση και τον καθαρισμό*  
• Μην ανοίγετε το φερμουάρ. Πίσω από αυτό δεν υπάρχουν εξαρτήματα που χρήζουν καθαρισμού ή συντήρησης από τον χρήστη.  
• Έσείς επιτρέπεται να εκτελείτε μόνο εργασίες καθαρισμού επί της συσκευής. Στην περίπτωση βλαβών ή φθορών μην επισκευάζετε μόνος σας τη συσκευή, γιατί αυτό επιφέρει την ακύρωση της εγγύησης. Ρωτήστε το κατάστημα αγοράς και αναθέστε την επισκευή μόνο σε εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης προς αποφυγή ενδεχόμενων κινδύνων.  
• Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Σε περίπτωση που παρόλα αυτά εισχωρήσει νερό στη συσκευή, αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα (φικς) από την πρίζα.  
• Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής σε επίπεδο χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

**Ενδεδειγμένη χρήση**  
Η συσκευή προορίζεται για τη εκτέλεση μασάζ σε διάφορα μέρη του σώματος από τον ίδιο τον χρήστη για χαλάρωση και ευεξία. Δεν προορίζεται για ιατρικές-θεραπευτικές εφαρμογές. Δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση σε κλινικές, σπυντιο μασάζ, σπυντιο ευεξίας κτλ. Η συσκευή μασάζ δεν είναι ιατρική συσκευή και δεν χρησιμεύει στην αντιμετώπιση πόνων. Εάν έχετε αμφιβολίες ή δεν είστε σίγουροι ρωτήστε τον ιατρό σας πριν τη χρήση.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**  
**Φροντίστε, ώστε οι μεμβράνες συσκευασίας να μην καταλήξουν στα χέρια των παιδιών! Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας!**

#### Συσκευή και στοιχεία χειρισμού

- 1 κεφαλές μασάζ ρυθμιζόμενου ύψους στην περιοχή του αυχένα/των ώμων (μασάζ shiatsu)
- 2 κεφαλές διπλού μασάζ τρισδιάστατων δονήσεων (μασάζ shiatsu)
- 3 Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 4 Πλήκτρο «Neck Focus» (ενεργοποιεί/απενεργοποιεί το μασάζ στην περιοχή του αυχένα/των ώμων)
- 5 Πλήκτρο «Relax» (ενεργοποιεί/απενεργοποιεί το πρόγραμμα χαλαρωτικού μασάζ)
- 6 Πλήκτρο «Back Focus» (ενεργοποιεί/απενεργοποιεί το μασάζ σε ολόκληρη την πλάτη)
- 7 Πλήκτρο «Stretching» (ενεργοποιεί/απενεργοποιεί το πρόγραμμα μασάζ διατάσεων)
- 8 Μετατοπίζει τις κεφαλές μασάζ αυχένα προς τα πάνω
- 9 Μετατοπίζει τις κεφαλές μασάζ αυχένα προς τα κάτω
- 10 Αλλαγή κατευθύνσεων των κεφαλών μασάζ αυχένα
- 11 Πλήκτρο «Vibration» (ενεργοποιεί/απενεργοποιεί το μασάζ δονήσεων στο κάθισμα)
- 12 Πλήκτρο «Shiatsu» (ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τη λειτουργία μασάζ Shiatsu στην πλάτη)
- 13 Πλήκτρο «Tapping» (ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τη λειτουργία μασάζ χτύπων στην πλάτη)
- 14 Πλήκτρο «Spot» (ενεργοποιεί τη λειτουργία σημειακού μασάζ στην πλάτη κατά την εκτέλεση μασάζ χτύπων, πατήστε το πλήκτρο Shiatsu 12 ή Tapping 13, για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία)
- 15 Μετατοπίζει τις κεφαλές του σημειακού μασάζ προς τα πάνω
- 16 Πλήκτρο «Level» για ρύθμιση της έντασης του μασάζ χτύπων (δυνατότητα επιλογής μεταξύ 3 επιπέδων έντασης: χαμηλό, μεσαίο ή υψηλό)
- 17 Μετατοπίζει τις κεφαλές σημειακού μασάζ προς τα κάτω
- 18 Πλήκτρο «Cooling» (ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τη λειτουργία ψύξης)
- 19 Πλήκτρο «Heating» (ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τη λειτουργία θερμότητας)
- 20 Διακόπτη προσωρινά το μασάζ (πατήστε ξανά για να συνεχίσετε το μασάζ)

**Περιεχόμενα**  
Πρώτα ελέγξτε πως η συσκευή είναι πλήρης και δεν παρουσιάζει ζημιές. Εάν έχετε αμφιβολίες μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης. Η συσκευασία περιέχει:  
• 1 **MEDISANA** Κάθισμα μασάζ **MC 828**  
• 1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης


Εάν κατά την αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία διαπιστώσετε μια ζημία που έχει προκληθεί κατά τη μεταφορά, επικοινωνήστε αμέσως με το εμπορικό κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

**Χρήση συσκευής**  
• Τοποθετήστε το κάθισμα μασάζ σε μία ψηλή καρέκλα ή πολυθρόνα και στερεώστε το με τους μάντες συγκράτησης στο πίσω μέρος.  
• Επιλέξτε μία επαρκώς υψηλή πλάτη προκειμένου να εξασφαλίζεται η στήριξη όλου του καθίσματος.  
• Συνδέστε το βύσμα στην πρίζα. Φροντίστε, ώστε να παραμείνει εύκολα προσβάσιμο.  
• Τώρα καθίστε στο κάθισμα μασάζ shiatsu και εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες της συσκευής.  
• Καθίστε άνετα και με ορθή στάση σώματος. Φροντίστε να κάθεστε στο κέντρο, κατά τρόπο ώστε οι κεφαλές μασάζ 2 να βρίσκονται δεξιά και αριστερά της σπονδυλικής στήλης.  
• Με τα πλήκτρα στη μονάδα χειρισμού μπορείτε να χειρίζεστε το κάθισμα μασάζ. Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο On/Off 3. Η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής (standby). Εάν δεν πατηθεί άλλο πλήκτρο, η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 15 λεπτά.  
• Μπορείτε οποτεδήποτε να τερματίσετε το μασάζ πατώντας το πλήκτρο On/Off 3.  
• Αφήνετε πάντα πρώτα τη συσκευή να κρυώσει εντελώς, πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.

#### Καθαρισμός και περιποίηση

• Πριν καθαρίσετε τη συσκευή βεβαιωθείτε πως είναι απενεργοποιημένη και πως το βύσμα του καλωδίου ρεύματος έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα. Καθαρίζετε την συσκευή που έχει κρυώσει μόνο χρησιμοποιώντας ένα υγρό και μαλακό πανί.  
• Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά, άγριες βούρτσες, διαλυτικά ή αλκοόλ. Μπορούν να προκαλέσουν φθορές στην επιφάνεια.  
• Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό για να την καθαρίσετε και φροντίστε, ώστε να μην εισχωρήσει καθόλου νερό στο εσωτερικό της συσκευής.  
• Χρησιμοποιήστε ξανά τη συσκευή μόνον αφού του στεγνώσει πλήρως.  
• Ξεδιπλώστε το καλώδιο εάν έχει μπλεχτεί.  
• Τοποθετείτε τη συσκευή κατά προτίμηση εντός της γνήσιας συσκευασίας και φυλάσσετε την σε έναν ασφαλή, καθαρό, δροσερό και ξηρό χώρο.

#### Απόρριψη

 Η συγκεκριμένη συσκευή δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής υποχρεούται να παραδίει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα από το εάν αυτές περιέχουν επιβλαβείς ουσίες, στο προβλεπόμενο σημείο συγκέντρωσης στην πόλη του ή στα εμπορικά καταστήματα προκειμένου να διασφαλίζεται η προστασία του περιβάλλοντος. Απευθυνθείτε σχετικά με θέματα απόρριψης στην αρμόδια υπηρεσία του δήμου σας ή στα κατάστημα ηλεκτρικών ειδών της επιλογής σας.


#### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοασία και μοντέλο:	<b>MEDISANA</b> Κάθισμα μασάζ <b>MC 828</b>
Ονομαδοσία:	220 - 240 V~ 50-60Hz
Ισχύς:	140 Βάτ
Διαστάσεις Μ x Π x Υ:	περ. 81 x 44 x 18 cm
Βάρος:	περ. 8,8 kg
Συνθήκες αποθήκευσης:	Σε καθαρό και ξηρό μέρος
Κωδικός είδους / Αριθμός EAN:	88928 / 40 15588 88928 8

**Στα πλαίσια της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών και σχεδιαστικών τροποποιήσεων.**

Μπορείτε να βρείτε την εκάστοτε ισχύουσα έκδοση του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών στη διεύθυνση [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Όροι εγγύησης και επισκευής**  
Σε περίπτωση αξίωσης που καλύπτεται από την εγγύηση απευθυνθείτε στο εξειδικευμένο κατάστημα της επιλογής σας ή απευθείας στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης. Εάν χρειαστεί να αποστείλετε τη συσκευή, παρακαλούμε αναφέρετε τη βλάβη και επισυνάψτε ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς. Στο πλαίσιο αυτό ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:  
1. Όλα τα προϊόντα της **MEDISANA** συνοδεύονται από εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση καλυπτόμενης από την εγγύηση αξίωσης, η ημερομηνία αγοράς πρέπει να αποδεικνύεται από την απόδειξη ή το τιμολόγιο αγοράς.  
2. Τα ελαττώματα που οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής θα αποκαθίστανται χωρίς χρέωση εντός του χρόνου ισχύος της εγγύησης.  
3. Με μία υπηρεσία που παρέχεται στα πλαίσια της εγγύησης δεν επέρχεται καμία παράταση του χρόνου ισχύος της εγγύησης, ούτε για τη συσκευή, ούτε για τα εξαρτήματα που αντικατασταθούν.  
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση:  
α. όλες οι ζημιές που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση, π.χ. λόγω μη τήρησης των οδηγιών χρήσης.  
β. Ζημιές που οφείλονται στην επισκευή ή σε επεμβάσεις εκ μέρους του αγοραστή ή μη εξουσιοδοτημένων τρίτων.  
γ. Ζημιές που προκληθούν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.  
δ. Ανταλλακτικά που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης.  
5. Μία ευθύνη για έμμεσες ή άμεσες επακόλουθες ζημιές που προκληθούν από τη συσκευή αποκλείεται ακόμα και στην περίπτωση που η ζημία στη συσκευή αναγνωριστεί ως καλυπτόμενη από την εγγύηση περίπτωση.

 **MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, Γερμανία



# medisana

## FI Käyttöohje Hierova istuintyyny MC 828

Laite ja käyttölaitteete



Kuvan selitys

Käytä hierovaa istuintyynyä vain suljetuissa tiloissa!

Ei kemiallista puhdistusta!

Ei saa pestä!

Älä käytä hierovaa istuintyynyä kosteissa tiloissa (esim. kylvyn tai suihkun aikana).

**TÄRKEÄÄ** Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai laitevaurioihin.

**VAROITUS** Tätä varoitusta tulee noudattaa, jotta vältetään käyttäjän mahdollinen loukkaantuminen.

**HUOMIO** Näitä huomautuksia tulee noudattaa, jotta vältetään laitteen mahdolliset vauriot.

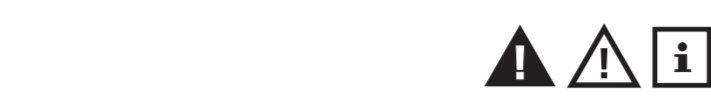
**OHJE** Nämä huomautukset antavat hyödyllistä lisätietoa asenuksesta tai käytöstä.

Suojausluokka II

**LOT** ERÄ-numero

Valmistaja

**FI Turvaohjeet**  
**Lue käyttöohje, erityisesti turvallisuusohjeet, huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle, tämä käyttöohje on ehdottomasti annettava mukana.**



• Käytä laitetta vain käyttöohjeessa ilmoitetun käyttötarkoituksen mukaisesti. Jos laitetta käytetään muihin käyttötarkoituksiin, takuu raukeaa.  
 • Laite on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön eikä se sovellu ammattikäyttöön tai lääketieteelliseen käyttöön.

### virransyöttöön

• Ennen kuin yhdistät laitteen virtalähteeseen varmista, että tyyppikilpeen merkitty verkkojännite vastaa sähköverkkosi jännitettä.  
 • Työnnä verkkolaite pistorasiaan ainoastaan laitteen ollessa pois päältä.  
 • Pidä verkkojohto ja laite etäällä kuumuudesta, kuumista pinnoista, kosteudesta ja nesteistä. Älä koskaan koske verkkopistoketta tai verkkokytkintä käsien ollessa märät tai kosteat tai seistessäsi vedessä.  
 • Älä tartu laitteeseen, mikäli se putoaa veteen. Irrota verkkopistoke välittömästi.  
 • Laite tulee kytkeä niin, että pääsy verkkopistokkeeseen on esteetön.  
 • Katkaise laitteesta virta käyttöosan painikkeiden avulla heti käytön jälkeen ja irrota verkkopistoke pistorasiasta.  
 • Irrottaessa laite verkkovirrasta älä koskaan vedä verkkojohdosta, vaan aina verkkopistokkeesta!  
 • Älä kannna, vedä tai käännä laitetta verkkojohdosta.  
 • Jos verkkojohto on vaurioitunut, sen saa vaarojen välttämiseksi vaihtaa ainoastaan valtuutettu jälleenmyyjä tai vastaava pätevä henkilö.  
 • Huolehdi, että johtoihin ei voi kompastua. Niitä ei saa taittaa, puristaa tai kiertää.

### erityishenkilöille

• Laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai henkilöt, joilla ei ole laitteiden käyttämiseen tarvittavaa kokemusta tai tietämystä, mikäli heitä valvotaan tai heille on neuvottu laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.  
 • Laitetta ei saa antaa lasten leikkeihin.  
 • Älä käytä laitetta lääketieteellisen toimenpiteen tueksi tai korvaamaan sitä. Krooniset kivut ja oireet voivat pahentua.  
 • Älä käytä hierontalaitetta tai keskustele sen käytöstä ensin lääkärisi kanssa, mikäli:  
 - olet raskaana,  
 - jos sinulla on sydämentahdistin, keinonivel tai sähköinen implantaatti.  
 - Sinulla on yksi tai useampi seuraavista sairauksista tai vaivoista: verenkiertohäiriöitä, suonikohjuja, avoimia haavoja, ruhjeita, ihon repeämiä, suonitulehduksia.  
 • Älä käytä laitetta silmän tai muiden herkkien kehon osien lähetyvillä.  
 • Mikäli tunnet kipua tai hieronta tuntuu epämiellyttävältä, keskeytä käyttö ja keskustele lääkärisi kanssa.  
 • Ole varovainen käyttäessäsi lämpötoimintoa. Laitteen pinta on kuuma. Älä käytä laitetta pikkulapsille, vammaisille tai kuumuudelle herkille henkilöille.  
 • Mikäli esiintyy epätavallista kipua, olet lääkärin hoidossa ja/tai käyttäessäsi lääketieteellisiä laitteita keskustele lääkärisi kanssa ennen laitteen käyttöä.

### ennen laitteen käyttöä

• Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa, ettei verkkopistokkeessa, ohjaimessa eikä hierovassa istuintyynyssä ole vaurioita. Viallista laitetta ei saa ottaa käyttöön.  
 • Älä käytä laitetta, mikäli laitteessa tai kaapelissa on näkyviä vaurioita, mikäli se ei toimi moitteettomasti tai kun hierova istuintyyny tai ohjain ovat pudonneet maahan tai ne ovat kosteita. Lähetä laite huoltoliikkeeseen korjattavaksi vaarojen välttämiseksi.  
 • Älä varastoi tai säilytä sähkölaitteita paikoissa, joista ne voivat pudota kylpyammeeseen tai pesualtaaseen.  
 • Käytä laitetta vain oikeassa asennossa eli kuten tässä käyttöohjeessa on kuvattu.

• Älä käytä laitetta nukkuessasi tai maatessasi vuoteessa.  
 • Älä käytä laitetta ennen nukahtamista. Hieronnalla on stimuloiva vaikutus.  
 • Älä koskaan käytä laitetta ajoneuvoa kuljettaessasi tai koneen käytön aikana.  
 • Yhden käyttökerran enimmäispituus on 15 minuutta. Pitkäkestoinen käyttö lyhentää laitteen käyttöikää ja voi johtaa rentoutumisen sijasta lihasten kiristymiseen.  
 • Liian pitkä käyttö voi aiheuttaa ylikuumenemista. Anna laitteen jäähtyä aina kokonaan, ennen kuin käytät sitä uudelleen.  
 • Älä koskaan sijoita ja/tai käytä laitetta sähköisen lämmitysuunin tai muiden lämpölähteiden viereen.  
 • Älä milloinkaan käytä hierovaa istuintyynyä sen ollessa laskostettuna.  
 • Älä jätä verkkovirtaan kytkettyä laitetta ilman valvontaa.  
 • Vältä koskettamasta laitetta suippokärkisillä tai terävillä esineillä.  
 • Älä peitä laitetta sen ollessa päälle kytkettynä. Laitetta ei saa käyttää peittojen tai tyynyjen alla. Tämä voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai loukkaantumisen vaaran.  
 • Varmista, etteivät sormet tai muut kehonosat joudu pyörivien hierontapäiden väliin. Loukkaantumisvaara!  
 • Älä koskaan istu tai seiso laitteen liikkuvien osien päälle äläkä sijoita mitään esineitä niiden päälle.  
 • Älä käytä ajastimia tai ulkoisia kaukosäätimiä laitteen käyttöön.  
 • Älä käytä laitetta spraypullojen suihkutussumun yhteydessä tai samaan aikaan hapen kanssa.

### kunnossapitoon ja puhdistukseen

• Älä avaa vetokejua. Sen takana ei ole osia, joita käyttäjä saa puhdistaa tai huoltaa.  
 • Saat suorittaa laitteessa ainoastaan puhdistustoita. Älä korjaa laitetta itse vikojen tai vaurioiden tapauksessa, jotta takuu ei raukea. Vaarojen välttämiseksi ota yhteyttä jälleenmyyjään ja anna vain valtuutetun korjaamon suorittaa korjaukset.  
 • Älä upota laitetta koskaan veteen tai muihin nesteisiin. Mikäli laitteeseen joutuu nestettä, irrota verkkopistoke välittömästi.  
 • Lapset eivät saa puhdistaa ja hoitaa laitetta ilman valvontaa.

### Määräysten mukainen käyttö

Laitetta käytetään tiettyjen kehonosien itse suoritettavaan hierontaan rentoutumisen ja hyvän olon saavuttamiseksi. Sitä ei ole tarkoitettu lääketieteelliseen ja hoidolliseen käyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu klinikoille, hierontayrityksille, kuntokeskuksille jne. Hierontalaite ei ole lääkinnällinen laite eikä sitä käytetä kivunlievittämiseen. Jos epäilet tai olet epävarma, keskustele asiasta lääkärisi kanssa ennen käyttöä.

**VAROITUS**  
**Huomioi, että pakkausmuovit eivät joudu lasten käsiin! Ne aiheuttavat tukehtumisvaaran!**

**Laite ja käyttöelementit**

**1** 2 korkeussäädettävää hierovaa päätä niska-/hartiaseudulla (shiatsu-hieronta)  
**2** 2 kolmiulotteisesti värähtelevää kaksoishierontapäätä (shiatsu-hieronta)  
**3** Päälle/pois-painike  
**4** "Neck Focus -painike" (kytkee niska-/hartiaseudun hieronnan päälle/pois päältä)  
**5** "Relax"-painike (käynnistää/pysäyttää rentouttavan hierontaohjelman)  
**6** "Back Focus" -painike (kytkee koko selänalueen hieronnan päälle/pois päältä)  
**7** "Stretching"-painike (käynnistää/pysäyttää venyttävän hierontaohjelman)  
**8** Siirtää niskan hierontapäät ylös  
**9** Siirtää niskan hierontapäät alas  
**10** Niskan hierontapäiden suunnanvaihto  
**11** "Vibration"-painike (kytkee istuintyynyn värinähieronnan päälle/pois)  
**12** "Shiatsu"-painike (kytkee selän shiatsu-hieronnan päälle/pois)  
**13** "Tapping"-painike (kytkee selän taputteluhieronnan päälle/pois)  
**14** "Spot"-painike (kytkee selän pistehieronnan päälle taputteluhieronnan aikana; paina painiketta Shiatsu **12** tai Tapping **13** sen pois kytkemiseksi)  
**15** Siirtää pistehieronnan hierontapäät ylös  
**16** "Level"-painike säätää hieronnan voimakkuutta taputteluhieronnan aikana (valittavana on 3 voimakkuutta: alhainen, keskitasoinen tai voimakas)  
**17** Siirtää pistehieronnan hierontapäät alas  
**18** "Cooling"-painike (kytkee viilennystoiminnon päälle/pois)  
**19** "Heating"-painike (kytkee lämpötoiminnon päälle/pois)  
**20** Keskeyttää hieronnan (hieronta jatkuu painamalla painiketta uudestaan)

**Pakkauksen sisältö**  
 Tarkista ensin, että laite on täydellinen ja ettei siinä ole vaurioita. Jos epäilet, älä ota laitetta käyttöön ja käänny jälleenmyyjän tai huoltoliikkeen puoleen. Toimitukseen sisältyy:  
 • **1 MEDISANA** Hierova istuintyyny **MC 828**  
 • 1 käyttöohje

Jos havaitset pakkauksesta purettaessa kuljetusvaurion, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.

**Laitteen käyttö**  
 • Aseta hierontaistuin korkealle tuolille tai nojatuolille ja kiinnitä istuimen kiinnitysvyö istuimen selkäpuolelta.  
 • Huomioi, että selkänöja on riittävän korkea, jolloin se tukee koko hierovaa istuintyynyä.  
 • Liitä verkkopistoke pistorasiaan. Varmista esteetön pääsy verkkopistokkeeseen.  
 • Istu shiatsuhierontaistuimelle ja tutustu laitteen toimintoihin.  
 • Istu mukavassa ja suorassa asennossa. Huomioi, että istut keskellä niin, että hierontapäät **2** pääsevät liikkumaan selkärangan oikealla ja vasemmalla puolella.  
 • Shiatsuhierontaistuimen ohjaus tapahtuu ohjaimen painikkeilla. Kytke laite päälle painamalla päälle/pois päältä -painiketta **3**. Laite on standby-tilassa. Mikäli muita painikkeita ei paineta, kytkeytyy laite automaattisesti pois päältä 15 minuutin kuluttua.  
 • hierontaa voidaan lopettaa milloin hyvänsä painamalla päälle-/pois päältä -painiketta **3**.  
 • Anna laitteen jäähtyä aina kokonaan, ennen kuin käytät sitä uudelleen.

#### Puhdistus ja hoito

• Ennen laitteen puhdistamista huolehdi, että laite on kytketty pois päältä ja verkkojohto on irrotettu pistorasiasta. Puhdista jäähtynyt laite ainoastaan kostealla ja pehmeällä liinalla.  
 • Älä missään tapauksessa käytä voimakkaita puhdistusaineita, kovia harjoja, liuotainaineita tai alkoholia. Ne voivat vaurioittaa pintaa.  
 • Älä koskaan upota laitetta veteen puhdistettaessa ja varmista, ettei laitteen sisään pääse vettä.  
 • Käytä laitetta uudelleen vasta, kun se on kuivunut kokonaan.  
 • Suorista kaapeli, mikäli se on kiertynyt.  
 • Laite on hyvä säilyttää sen alkuperäispakkauksessa ja varastoida se turvallisessa, puhtaassa, viileässä ja kuivassa paikassa.

#### Hävittäminen

Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Jokainen käyttäjä on velvollinen toimittamaan kaikki sähkö- tai elektroniset laitteet, sisälsivätpä ne haitallisia aineita tai ei, kotipaikkansa keruupisteeseen tai myymälään, jotta ne voidaan hävittää ympäristöystävällisesti. Ota hävittämiseen liittyen yhteyttä kotikuntasi viranomaisiin tai jälleenmyyjään.

<b>Tekniset tiedot</b>	
Nimi ja malli:	<b>MEDISANA</b> Hierova istuintyyny <b>MC 828</b>
Virransyöttö:	220 - 240 V~ 50-60Hz
Teho:	140 wattia
MitatP x L x K:	n. 81 x 44 x 18 cm
Paino:	n. 8,8 kg
Varastointiolosuhteet:	Puhtaassa ja kuivassa paikassa
Tuotenumero:	88928
EAN-numero:	40 15588 88928 8
<b>Pidätämme oikeuden teknisiin ja muotoon liittyviin muutoksiin jatkuvan tuotekehityksen puitteissa.</b>	

**Takuu- ja korjausedot**  
 Ota takuutapauksissa yhteyttä erikoisliikkeeseen tai suoraan huoltopisteeseen. Jos laite on lähetettävä, ilmoita vika ja liitä mukaan ostokuitin kopio. Tällöin sovelletaan seuraavia takuehtoja:  
**1. MEDISANA** -tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu ostopäivästä. Ostopäivä on todistettava takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.

**2.** Materiaali- tai valmistusvioista aiheutuvat puutteet korjataan takuuajan sisällä maksutta.

**3.** Takuusuoritus ei pidennä takuuaikaa laitteen tai vaihdettujen osien osalta.

**4.** Takuun ulkopuolella ovat:  
**a.** Kaikki vauriot, jotka ovat syntyneet asiattoman käytön, kuten esim. käyttöohjeen huomioimatta jättämisen, seurauksena.  
**6.** Vauriot, jotka ovat syntyneet ostajan tai kolmannen osapuolen tekemän kunnostuksen tai kajoamisen seurauksena.  
**c.** Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai lähetettäessä huoltopisteeseen.  
**d.** Lisävarusteet, jotka kuluvat normaalisti.

**5.** Vastuu suorista ja välillisistä vahingoista, jotka syntyvät laitteen vuoksi, suljetaan pois myös silloin, kun laitteen vauriot todetaan takuuseen sisältyväksi.

**MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, SAKSA




## SE Bruksanvisning Massagedyna MC 828

Apparaten och komponenter





### Teckenförklaring


 Använd endast massagedynan i slutna rum!


 Ej kemtvätt!


 Tvätta inte!

 Använd inte massagedynan i fuktiga utrymmen (t. ex. när du badar eller duschar).

 **VIKTIGT**  
Om man inte följer denna bruksanvisningen kan det orsaka allvarliga personskador eller skador på apparaten.

 **VARNING**  
Dessa varningar måste följas för att förhindra att användaren kommer till skada.


 **OBSERVERA**  
Dessa anvisningar måste följas för att förhindra att apparaten kommer till skada.

 **INFORMATION**  
Dessa anvisningar ger dig praktisk extrainformation om installation och drift.

 Skyddsklass II

**LOT** LOT-nummer

 Tillverkare

**SE Säkerhetsinformation**  
 **Läs bruksanvisningen noggrant, särskilt säkerhetsinformationen, innan du använder apparaten och bevara bruksanvisningen för fortsatt användning. Lämna alltid med denna bruksanvisning om du överlåter apparaten till en tredje part.**



- Använd bara apparaten på så sätt som det beskrivs i bruksanvisningen. Används den på annat sätt upphör garantin att gälla.
- Apparaten är inte avsedd för kommersiellt syfte eller inom medicinska områden.

### Elförsörjning

- Se till att nätspänning som står på typskylten stämmer överens med elnätets innan du ansluter apparaten till elförsörjningen.
- Apparaten ska alltid vara avstängd när du sätter i kontakten i vägguttaget.
- Elkabeln och apparaten får inte befinna sig i närheten av värme, varma ytor, fukt och vätskor. Ta aldrig i elkontakten eller strömbrytaren med våta eller fuktiga händer eller när du står i vatten.
- Ta inte i en apparat, som fallit i vattnet. Dra ut kontakten omedelbart.
- Apparaten bör anslutas, så att elkontakten är tillgänglig.
- Stäng alltid av apparaten med tangenterna på massagearmen omedelbart efter avslutad användning och dra ut kontakten ur uttaget.
- Drag aldrig i nätkabeln för att koppla bort apparaten från elnätet. Dra alltid i nätadaptren.
- Bär, dra eller vrid aldrig apparaten med elkabeln.
- Om sladden är skadad får den endast bytas ut av en auktoriserad återförsäljare som tillverkaren godkänt eller annan behörig person.
- Se till att kablar inte kan utgöra risk för snubbling. De får inte vara böjda, klämda eller förvridna.

### Speciella personer

- Denna apparat kan användas av barn fr.o.m. 8 år och även av personer med förminskad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskaper, om de hålls under uppsikt eller informeras om säker användning av apparaten och förstår vilka faror användningen innebär.
- Barn får ej leka med apparaten.
- Använd inte apparaten för att främja eller som ersättning för medicinska behandlingar. Kroniska sjukdomar och symptom kan förvärras.
- Du bör avstå från att använda massageapparaten resp. först tala med din läkare, om:
  - du är gravid,
  - du har pacemaker, konstgjorda leder eller elektroniska implantat,
  - du lider av en eller flera av följande sjukdomar eller åkommor: cirkulationsrubbingar, åderbräck, öppna sår, blåmärken, hudsprickor eller flebit.
- Använd inte apparaten i närheten av ögonen eller andra känsliga kroppsdelar.
- Avsluta användningen och tala med din läkare om du känner smärta under massagen eller upplever den som obehaglig.
- Var försiktig vid användning av värmefunktionen. Apparatsens ytor blir heta. Använd inte apparaten på småbarn, försvarslösa eller värmeokänsliga personer.
- Vid oförklarlig smärta, om du är under medicinsk behandling och/eller använder medicinsk utrustning, kontakta din läkare innan du använder massageapparaten.

### Innan apparaten används

- Kontrollera kontakten, sladden och massageapparaten noggrant angående skador före varje användning. En trasig apparat får inte tas i bruk.
- Använd inte apparaten, om den eller sladden har synliga skador, om den inte fungerar felfritt, om dynan eller fjärrkontrollen har trillat ner eller blivit fuktigt. Skicka apparaten för reparation till serviceverkstaden för att undvika risker.
- Förvara inte elektriska apparater på ställen, från vilka de kan falla ned i badkar eller tvättfat.
- Använd apparaten endast i korrekt läge, d.v.s. som det beskrivs i denna bruksanvisning.
- Använd inte apparaten när du sover eller ligger i sängen.
- Använd inte apparaten strax innan du somnar. Massagen har en stimulerande effekt.

- Använd aldrig apparaten när du styr ett fordon eller manövrerar en maskin.
- Maximal drifttid för en användning är 15 minuter. Längre användning förkortar apparatens livslängd och kan leda till spänd i stället för avspänd muskulatur.
- För lång användning kan leda till överhettning. Låt alltid apparaten svalna innan du använder den på nytt.
- Lägg och använd aldrig apparaten direkt bredvid elektriska värmeelement eller andra värmekällor.
- Använd aldrig massagedynan om den är vikt.
- Ha alltid apparaten under uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Undvik kontakt med spetsiga eller vassa föremål.
- Täck inte över apparaten när den är påslagen. Använd den aldrig under täcken eller kuddar. Det finns risk för brand, elstöt och personskada.
- Se till att inga fingrar eller andra kroppsdelar kommer in mellan de roterande massagehuvudena. Risk för personskador!
- Sätt eller ställ dig aldrig med hela vikten på apparatens rörliga delar och lägg inga föremål på dem.
- Använd ingen timer eller annan extern fjärrstyrning för att manövrera apparaten.
- Använd inte apparaten i närheten av aerosoler från sprayflaskor eller vid användning av syrgas.

### Underhåll och rengöring

- Öppna inte blyxtlåset. Bakom det finns inga delar som användaren ska rengöra eller underhålla.
- Du själv får endast rengöra apparaten. Vid fel eller skador på apparaten, reparera inte apparaten själv, då detta gör garantin ogiltig. Fråga hos din återförsäljare, och låt endast behöriga serviceverkstäder utföra reparationer, för att undvika fara.
- Doppa inte apparaten i vatten eller andra vätskor. Om apparaten ändå någon gång skulle hamna i vätska, dra genast ut kontakten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.

### Avsedd användning

Apparaten är avsedd för självmassage av vissa kroppsdelar för avslappning och välbefinnande. Den är inte tänkt för medicinsk-terapeutisk användning. Den är inte lämpad för kliniker, massagesalonger, wellness-studior etc. Massageapparaten är inget medicinskt instrument och lämpar sig inte för smärtbehandling. Om du är tveksam eller osäker, bör du innan du använder apparaten tala med din läkare.

 **VARNING**  
**Se till att inga barn får tag i förpackningsfolien! Det finns risk för kvävning!**

### Apparat och manöverutrustning

- 2 höjdjusterbara massagehuvuden i nacke/skulderområdet (Shiatsu massage)
- 2 tredimensionellt svängande dubbla massagehuvuden (Shiatsu-Massage)
- På-/Av-knapp
- „Nackfokus“- knapp (Slår på/stänger av massagen på nacke/skuldror)
- „Relax“-knapp(startar/stoppar avkopplingsmassage-programmet)
- „Back Focus“-knapp (slår på/av massagen i hela ryggområdet)
- „Stretching“-knapp (startar/stoppar tånjningsmassageprogrammet)
- Justerar nackmassagehuvudena uppåt
- Justerar nackmassagehuvudena nedåt
- Massageriktningensändring för nackmassagehuvudena
- „Vibration“-knappen (slår på/av vibrationsmassagen)
- „Shiatsu“-knappen (slår på/av Shiatsu-massagen på ryggen)
- „Tapp“-knappen (slår på/av bankningsmassagen på ryggen)
- „Punkt“ -knappen (aktiverar punktmassagefunktionen i ryggen under bankningsmassagen, tryck på Shiatsu **12** eller knacka **16**, för att stänga av den igen)
- Flyttar massagehuvudena för punktmassagen uppåt
- „Nivå“ -knapp för inställning av massageintensiteten under bankningsmassage-läget (3 intensitetsnivåer valbara: låg, medelhög eller hög)
- Justera massagehuvudena för punktmassagen nedåt
- „Kylning“ -knapp (slår på / stänger av kylfunktionen)
- „Uppvärmnings“-knappen (slår på/av värmefunktionen)
- Pausar massagen (tryck igen för att fortsätta massagen)

### Leveransomfattning

Kontrollera om apparaten är fullständig och inte har några skador. Ta inte apparaten i drift vid tveksamma fall och kontakta en återförsäljare eller din serviceverkstad.

I leveransen ingår:

- 1 **MEDISANA** Massagedyna **MC 828**
- 1 bruksanvisning


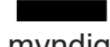
### Använda apparaten

- Placera massagedynan på en hög stol eller fåtölj och sätt fast den med remmarna på baksidan.
- Se till att ryggstödet är tillräckligt högt så att hela dynan har stöd.
- Stick in kontakten i kontaktuttaget. Se till att vägguttaget alltid är lättillgängligt.
- Sätt dig nu på Shiatsu-massagedynan och bekanta dig med fåtöljens funktioner.
- Sätt dig bekvämt och upprätt. Se till att du sitter på mitten så att massagehuvudena **2** kan röra sig till vänster och höger om ryggraden.
- Med knapparna på fjärrkontrollen styr du massagedynan. Sätt på apparaten genom att trycka på på-/av-knappen **3**. Apparaten är i Standby-läge. Trycker man inte på någon av knapparna stänger apparaten av sig automatiskt efter 15 minuter.
- Massagen kan avslutas när som helst genom att trycka på-/av-knappen **3**.
- Låt apparaten svalna helt innan du använder den igen.

### Rengöring och skötsel

- Försäkra dig om att apparaten är avstängd och att kontakten är utdragen ur uttaget innan du rengör apparaten. Rengör endast den avvalnade apparaten med en fuktigt och mjuk trasa.
- Använd aldrig skarpa rengöringsmedel, hårda borstar, lösningsmedel eller alkohol. Detta kan skada ytskiktet.
- Doppa aldrig ner apparaten i vatten för att rengöra den och se till att det inte tränger in något vatten i den.
- Använd inte apparaten igen förrän den har torkat helt.
- Snurra upp kabeln om den är snurrad.
- Förvara helst apparaten i originalförpackningen på en säker, ren, sval och torr plats.

### Avfallshantering

 Denna apparaten får inte kastas i hushållssoporna. Alla konsumenter är skyldiga att, lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till en uppsamlingscentral, oavsett om de innehåller farliga ämnen eller  inte, så att de kan avfallshanteras miljövänligt. Vänd dig till din kommunala myndighet eller till återförsäljaren angående avfallshanteringen.

### Tekniska data

Namn och modell: **MEDISANA** Massagedyna **MC 828**  
 Elförsörjning: 220 - 240 V~ 50-60Hz  
 Effekt: 140 W  
 Mått L x B x H: ca 81 x 44 x 18 cm  
 Vikt: ca 8,8 kg  
 Förvaring: rent och torr  
 Artikelnummer: 88928  
 EAN-nummer: 40 15588 88928 8

### För att ständigt förbättra produkten förbehåller vi oss rätten att göra tekniska och utseendemässiga ändringar.

Den aktuella versionen av denna bruksanvisning hittar du under [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Garanti- och reparationsvillkor

Vänd dig till en återförsäljare eller direkt till servicestället om du behöver utnyttja garantin. Om du behöver skicka in apparaten, ange felet och skicka med en kopia av kvittot.

Följande garantivillkor gäller:

- På **MEDISANA** produkter ges en garanti på 3 år från och med försäljningsdatumet. Försäljningsdatumet ska vid garantifall bevisas med kvittot eller fakturan.
- Brister som beror på material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantitiden.
- Garantitiden för apparaten eller komponenter som byts ut förlänges inte vid garantifall.
- Uteslutet från garantin:
  - Alla skador som uppkommer på grund av felhantering, t. ex. på grund av att man inte följer bruksanvisningen.
  - Skador som uppkommer på grund av reparationer eller ändringar som utförts av köparen eller en obefogad utomstående person.
  - Transportskador som uppkommer på väg från tillverkaren till konsumenten eller när man skickar in den till serviceverkstaden.
  - Reservdelar som utsatts för normalt slitage.
- Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som orsakats av apparaten utesluts även om skadan godkänts som garantifall.

 **MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, TYSKLAND




## NO Bruksanvisning Massasjepute MC 828

Apparat og betjeningselementer





### Tegnforklaring


 Massasjeputen må bare brukes i lukkede rom.

 Skal ikke rengjøres kjemisk!


 Ikke vask!

 Bruk aldri massasjeputen i våtrom (f.eks. når du bader eller dusjer).

 **VIKTIG!**  
Hvis disse henvisningene ikke overholdes, kan det føre til alvorlige skader på apparatet.

 **ADVARSEL**  
Disse advarslene må overholdes for å unngå skader på brukeren.

 **FORSIKTIG**  
Disse henvisningene må overholdes for å unngå mulige skader på apparatet.


 **MERKNAD**  
Disse henvisningene gir deg nyttig tilleggsinformasjon om installasjon eller bruk.

 Beskyttelsesklasse II

**LOT** LOT-nummer

 Produsent

## NO Sikkerhetsanvisninger

 **Les nøye gjennom bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, før du bruker apparatet, og oppbevar bruksanvisningen for bruk ved senere anledninger. Hvis du gir apparatet videre til tredjepart, må bruksanvisningen følge med.**



- Varmeputen skal bare brukes i henhold til tiltenkt bruk som forklart i bruksanvisningen. Ved tilfeller av misbruk frafaller garantien.
- Apparatet skal ikke benyttes kommersielt, og det er ikke laget for medisinsk bruk.

### Strømtilførsel

- Før du kobler apparatet til strømtilførselen, må du kontrollere at nettspenningen oppgitt på typeskiltet stemmer overens med spenningen i strømmettet ditt.
- Sett støpslet inn i stikkkontakten bare når apparatet er avslått.
- Hold strømkabelen og apparatet unna hete, varme overflater, fuktighet og væske. Ta aldri på støpslet eller strømbryteren med våte eller fuktige hender eller når du står i vann.
- Grip ikke etter et apparat som har falt i vannet. Ta ut støpslet med en gang.
- Apparatet må kobles til slik at støpslet er fritt tilgjengelig.
- Slå alltid av apparatet umiddelbart etter bruk med tastene på betjeningsdelen, og trekk støpslet ut av stikkkontakten.
- For å koble apparatet fra strømforsyningen skal du aldri dra i strømkabelen, men trekke ut støpselet.
- Bær, dra eller roter aldri apparatet ved hjelp av strømkabelen.
- Hvis strømkabelen er skadet, skal den bare byttes ut av produsenten, en godkjent forhandler eller tilsvarende kvalifisert personale.
- Pass på at ingen kan snuble i kabelen. Den skal ikke knekkes, klemmes eller snurres.

### Personer med spesielle behov

- Apparatet kan benyttes av barn fra 8 år og oppover samt funksjonshemmede personer når de er under tilsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i bruken av apparatet og forstår farene forbundet med bruken.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Apparatet skal ikke benyttes som støtte til eller erstatning for medisinsk behandling. Kroniske lidelser og symptomer kan bli forverret.
- Du bør ikke bruke massasjeapparatet, hhv. snakk med fastlegen din først, hvis:
  - du er gravid,
  - du har en pacemaker, kunstige ledd eller elektroniske implantater.
  - Hvis du lider av en eller flere av følgende lidelser: Sirkulasjonsforstyrrelser, åreknuter, åpne sår, blåmerker, sprekker i huden, årebetennelser.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av øynene eller andre følsomme steder på kroppen.
- Hvis du får smerter eller opplever massasjen som ubehagelig, avslutter du bruken og tar kontakt med fastlegen.
- Vær forsiktig med bruk av varmefunksjonen. Apparatet har varme overflater. Ikke bruk apparatet på små barn, hjelpeløse personer eller personer som er ufølsomme overfor varme.
- Ved uavklarte smerter, hvis du er i medisinsk behandling og/eller bruker medisinske apparater, må du ta kontakt med fastlegen før du bruker massasjeapparatet.

### Før bruk av apparatet

- Sjekk kablene, styreenheten og massasjeapparat grundig for skader før hver bruk. Et defekt apparat skal ikke settes i drift.
- Bruk ikke apparatet ved synlige skader på apparatet eller kabeldele, hvis det ikke fungerer feilfritt eller hvis setet eller styreenheten har falt ned eller blitt fuktig. For å unngå farlige situasjoner, send apparatet til et servicested for reparasjon.
- Ikke lagre eller oppbevar elektriske apparater på steder hvor de lett kan falle i badekaret eller vasken.
- Apparatet skal bare brukes i korrekt posisjon, dvs. slik som det blir beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Ikke bruk apparatet når du sover eller ligger i sengen.
- Ikke bruk apparatet før du skal legge deg. Massasjen har en stimulerende virkning.

- Bruk aldri apparatet når du kjører bil eller betjener en maskin.
- Maksimal varighet for en massasje er 15 minutter. Lengre anvendelse forkorter levetiden til apparatet og kan i stedet for avspenning føre til spenning av muskulaturen.
- For langvarig anvendelse kan føre til overoppheting. La alltid apparatet kjøles ned før du bruker det på nytt.
- Ikke legg eller bruk apparatet rett ved en elektrisk ovn eller andre varmekilder.
- Bruk aldri massasjeputen når den er foldet sammen.
- La aldri apparatet være uten tilsyn når det er koblet til strømmettet.
- Unngå at apparatet kommer i kontakt med spisse eller skarpe gjenstander.
- Ikke dekk til apparatet når det er slått på. Det skal ikke under noen omstendigheter brukes under pledd eller puter. Det er fare for brann, elektrisk støt og skader.
- Pass på at ikke fingre eller andre kroppsdeler kommer mellom de roterende massasjehodene. Fare for personskader!
- Ikke sitt eller stå med full vekt på de bevegelige delene av apparatet, og ikke legg gjenstander på dem.
- Ikke bruk tidsbrytere eller eksterne fjernstyringer for å betjene apparatet.
- Ikke bruk apparatet i sprøytetåke fra spraybokser eller ved samtidig bruk av oksygen.

### Vedlikehold og rengjøring

- kke åpne glidelåsen. Bak denne befinner det seg ingen deler som brukeren skal rengjøre eller vedlikeholde.
- Du skal selv bare utføre rengjøring av apparatet. Hvis det oppstår feil eller skader, skal du ikke reparere apparatet selv, da det fører til at alle garantier frafaller. Ta kontakt med forhandleren. Reparasjoner skal bare utføres av godkjent servicepersonell for å unngå farlige situasjoner.
- Senk aldri apparatet i vann eller andre væsker. Hvis det likevel skulle komme væske inn i apparatet, trekker du ut støpselet med en gang.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn av voksne.

### Tiltenkt bruk

Apparatet skal brukes til egen-massasje av kroppsdeler for avslapping og velbefinnende. Det er ikke laget for en medisinsk-terapeutisk anvendelse. Det er ikke egnet for klinikker, massasjepsaksiser, wellness-studioer osv. Massasjeapparatet er ikke et medisinsk apparat, og det er ikke egnet for behandling av smerter. Hvis du er usikker eller i tvil om noe, tar du kontakt med fastlegen før bruk.

 **ADVARSEL**  
**Pass på at ikke barn får tak i forpakkingsmaterialet! Fare for kvelning!**

### Apparat og betjeningselementer

- 1 To massasjehoder i nakke-/skulderområdet (shiatsu-massasje) med justerbar høyde
- 2 To tredimensjonale svingende doble massasjehoder (shiatsu-massasje)
- 3 På-/av-knapp
- 4 „Neck Focus“-knapp (slår på/av massasjen i nakke-/skulderområdet)
- 5 „Relax“-knapp (starter/stopper avspenningsmassasjeprogrammet)
- 6 „Back Focus“-knapp (slår på/av massasje av hele ryggen)
- 7 „Stretching“-knapp (starter/stopper strekkmassasjeprogrammet)
- 8 Justerer nakkemassasjehodene i retning oppover
- 9 Justerer nakkemassasjehodene i retning nedover
- 10 Endring av massasjeretning for nakkemassasjehoder
- 11 „Vibrasjons“-knapp (slår på/av vibrasjonsmassasjen i setet)
- 12 „Shiatsu“-knapp (slår på/av shiatsu-massasje i ryggen)
- 13 „Tapping“-knapp (slår på/av banke-massasje i ryggen)
- 14 „Spot“-knapp (kobler inn punktmasasjefunksjon i ryggen under banke-massasje; trykk på Shiatsu 12 eller Tapping 13 for å koble den ut igjen)
- 15 Justerer massasjehodene for punktmasasje i retning oppover
- 16 „Level“-knapp til justering av massasjeintensitet under banke-massasjemodus (tre intensitetsnivåer kan velges; lav, middels eller høy)
- 17 Justerer massasjehodene for punktmasasje i retning nedover
- 18 „Cooling“-knapp (slår på/av kjølefunksjonen)
- 19 „Heating“-knapp (slår på/av varmefunksjonen)
- 20 Setter massasjen på pause (trykk igjen for å fortsette massasjen)

### Leveransens omfang

Kontroller først om apparatet er fullstendig og at det ikke har noen form for skader. Er du usikker, skal du ikke ta apparatet i bruk. Kontakt forhandleren eller brukerservice.

Leveransens omgang består av:

- 1 **MEDISANA** Massasjepute **MC 828**
- 1 bruksanvisning

Hvis du ser en transportskade når du pakker opp, tar du kontakt med forhandleren med en gang.


### Bruk av apparatet

- Plasser massasjeputen på en høyrygget stol eller lenestol, og fest den med festestroppene på baksiden.
- Pass på at stolryggen er høy nok til at den støtter hele puten.
- Sett støpselet inn i stikkkontakten. Pass på at disse forblir lett tilgjengelige.
- Sett deg på shiatsu-massasjeputen, og gjør deg kjent med apparatets funksjoner.
- Sitt i en behagelig, oppreist stilling. Pass på at du sitter midt på puten slik at massasjehodene 2 kan bevege seg på høyre og venstre side av ryggstøylene.
- Bruk tastene på styreenheten til å betjene massasjeputen. Trykk på på/av-knappen 3 for å slå på apparatet. Apparatet er i standby-modus. Hvis du ikke trykker på flere taster, slås apparatet av automatisk etter 15 minutter.
- Du kan når som helst avslutte massasjen ved å trykke på på/av-knappen 3.
- La apparatet alltid bli helt avkjølt før du tar det i bruk igjen.

### Rengjøring og vedlikehold

- Kontroller at apparatet er slått av og at støpselet er fjernet fra stikkkontakten før du rengjør apparatet. Rengjør det avkjølte apparatet med en fuktig og myk klut.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, kraftige børster, løsemidler eller alkohol. Det kan skade overflaten.
- Plasser aldri apparatet i vann for å rengjøre det, og pass på at det ikke kommer vann inn i apparatet.
- Bruk apparatet først når det er helt tørt igjen.
- Rett ut kabelen hvis det har blitt snurr på den.
- Legg apparatet helst i originalforpakningen og oppbevar det på et trygt, rent, kjølig og tørt sted.

### Avfallshåndtering

 Dette apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Hver forbruker er selv forpliktet til å levere alle elektriske og elektroniske apparater, uavhengig av om de inneholder skadelige stoffer eller ikke, ved et lokalt mottakssted for slikt avfall, for å sørge for en miljøvennlig avfallshåndtering av produktet. Ta kontakt med kommunen eller forhandleren for mer informasjon om avfallshåndtering.

### Tekniske data

Navn og modell: **MEDISANA** Massasjepute **MC 828**

Strømtilførsel: 220 - 240 V~ 50-60Hz

Effekt: 140 Watt

Mål L x B x H: ca. 81 x 44 x 18 cm

Vekt: ca. 8,8 kg

Lagringsforhold: rent og tørt

Artikkelnummer: 88928

EAN-nummer: 40 15588 88928 8

**Vi forbeholder oss retten til å utføre tekniske og utseendemessige endringer for å forbedre produktet.**

Den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen finner du på [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Betingelser for garantier og reparasjoner

For garantihenvendelser kan du ta kontakt med forhandleren eller direkte med brukerservice. Hvis du må sende inn apparatet, må du notere hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen. Følgende garantibetingelser gjelder:

1. Alle **MEDISANA**-produkter har en garanti på 3 år fra kjøpsdatoen. For bruk av garantien skal kjøpsdatoen dokumenteres med kvittering eller regning.
2. Materialfeil og produksjonsfeil rettes gratis innenfor garantitiden.
3. En garanti-tytelse fører ikke til at garantitiden, verken for apparatet eller for byttede deler, forlenges.
4. Følgende er utelukket fra garantien:
  - a. alle skader som oppstår som følge av feil håndtering, f.eks. ved å ikke følge bruksanvisningen.
  - b. skader som oppstår som følge av istandsetting eller justering av kjøperen eller ikke godkjent tredjepart.
  - c. transportskader som oppstår på vei fra produsenten til forbruker eller på vei fra kunden til brukerservice.
  - d. reservedeler som har normal slitasje.
5. Ansvar for direkte eller indirekte følgeskader forårsaket av apparatet utelukkes, selv om skaden på apparatet anerkjennes som et garantitilfelle.

 **MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, TYSKLAND





#### Tegnforklaring

Anvend kun massagesædet i lukkede rum!

Kemisk rens forbudt!

Vask ikke!

Anvend ikke massageenheden i vådrum (f.eks. ifm. karbad eller brusebad).

**VIGTIGT**  
Manglende overholdelse af brugsanvisningen kan medføre svære personskader eller skader på apparatet.

**ADVARSEL**  
Disse advarsler skal overholdes for at forhindre mulige skader på brugeren.

**BEMÆRK**  
Disse advarsler skal overholdes for at forhindre mulige skader på apparatet.

**HENVISNING**  
Disse henvisninger indeholder praktiske tillægsoplysninger om installation eller drift.

Beskyttelsesklasse II

**LOT** LOT-nummer

Producent



#### DK Sikkerhedshenvisninger

**Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem inden du tager apparatet i brug, især sikkerhedsanvisningerne, og gem brugsanvisningen til senere brug. Hvis du giver apparatet videre til tredjepart, skal du udlevere denne brugsanvisning sammen med apparatet.**



- Brug kun apparatet, som det er beskrevet i brugsanvisningen. Ved brug til andre formål bortfalder garantien.
- Apparatet er ikke tiltænkt brug inden for det erhvervsmæssige eller medicinske område.

#### Strømforsyning

- Inden du slutter apparatet til strømforsyningen skal du sikre dig, og at den angivne elektriske spænding på typeskiltet stemmer overens med netspændingen på dit anvendelsessted.
- Kom kun stikket i stikkontakten med apparatet slukket.
- Hold strømkablet og apparatet væk fra varme, varme overflader, fugtighed og væsker. Rør aldrig ved stikket eller kontakten med fugtige eller våde hænder, eller hvis du befinder dig i vand.
- Tag aldrig fat i et apparat, der er faldet i vandet. Træk straks stikket ud af kontakten.
- Apparatet skal være tilsluttet så stikket er frit tilgængelig.
- Sluk omgående for apparatet med knapperne på betjeningsenheden efter brug, og træk stikket ud af stikkontakten.
- Træk aldrig i strømkablet for at slukke for strømmen til apparatet, men derimod altid i selve stikket.
- Bær, træk eller drej aldrig apparatet ved at hive i strømkablet.
- Hvis strømkablet er beskadiget, må det kun udskiftes af enten producenten, en autoriseret forhandler eller en person med tilsvarende kvalifikationer.
- Anbring aldrig ledningen på en måde, der gør det er nemt at falde over den. Ledningen må hverken være bukket eller snoet

#### Særlige personer

- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn, eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Brug aldrig apparatet som understøttende eller alternativ medicinsk behandling. Kroniske lidelser og symptomer kan herved blive forværret.
- Du bør enten helt undlade at bruge massageapparatet eller først spørge din læge til råds, hvis:
  - du er gravid,
  - du bruger pacemaker, har kunstige led eller
  - har elektroniske implantater
  - du lider af en eller flere af følgende sygdomme eller lidelser:
    - Forstyrrelser i blodgennemstrømningen, åreknuder, åbne sår, hudafskrabninger, revner i huden, årebetændelse.
- Anvend aldrig apparatet tæt på øjnene eller andre følsomme kropssteder.
- Hvis du føler ubehag eller smerter under massagen, skal du afbryde anvendelsen og rådføre dig med din læge.
- Vær forsigtig når du anvender varmfunktionen. Apparatet har varme overflader. Anvend ikke apparatet på små børn, hjælpeløse personer eller personer uden varmfølsomhed.
- Ved uforklarlige smerter, hvis du er under lægebehandling og/eller bruger medicinske apparater, skal du spørge din læge til råds inden

#### brug af massageapparatet

- Tjek omhyggeligt strømkabel, betjeningsenhed og massagesæde for skader før hver brug. Et defekt apparat må ikke tages i drift.
- Benyt ikke apparatet, hvis der er synlige skader på apparatet eller kablet, hvis det ikke fungerer fejlfrit, eller hvis massagesædet eller betjeningsenheden er faldet ned eller er blevet våde. Send apparatet til reparation hos servicestedet for at undgå farlige situationer.
- Opbevar aldrig elektriske apparater på steder, hvor der er risiko for at de kan falde ned i badekarret eller vasken.
- Apparatet må kun anvendes som beskrevet i denne brugsanvisning.

- Anvend ikke apparatet mens du sover eller ligger i sengen.
- Anvend ikke apparatet mens du sover eller ligger i sengen. Massagen har en stimulerende virkning.
- Anvend aldrig apparatet mens du kører bil eller betjener en maskine.
- Hver massagebehandling må højst vare 15 minutter. Benyttes apparatet i længere tid end dette, forkortes apparatets levetid, ligesom den lange anvendelse kan udløse muskelspændinger i stedet for at løsne dem.
- Bruges apparatet for længe, kan det medføre overophedning. Lad altid apparatet køle helt af før du bruger det igen.
- Apparatet må aldrig hverken lægges eller benyttes direkte ved siden af en elektrisk varmeovn eller andre varmekilder.
- Anvend aldrig massagesædet i sammenfoldet tilstand.
- Apparatet skal altid holdes under opsyn når det er tilsluttet strømmen.
- Apparatet må ikke komme i kontakt med skarpe og spidse genstande.
- Apparatet skal altid holdes under opsyn når det er tændt. Apparatet må aldrig anvendes under tæpper eller puder. Der er risiko for brand, elektrisk stød og personskade.
- Sørg altid for, at hverken fingre eller andre kropsdele kan komme i klemme i de roterende massagehoveder. Risiko for personskade!
- Du må hverken sætte dig eller stille dig på apparatets bevægelige dele med hele din vægt, ligesom der ikke må lægges genstande oven på apparatet.
- Brug aldrig kontakter eller eksterne fjernbetjeninger til at styre apparatet.
- Anvend aldrig apparatet i nærheden af sprøjtetåger fra spraydåser eller ved samtidig anvendelse af oxygen.

#### Pleje og rengøring

- Bagved lynlåser sidder der ingen dele, som skal rengøres eller vedligeholdes af brugeren.
- De eneste vedligeholdelsesopgaver du må udføre på apparatet er rengøring og pleje. I tilfælde af fejl må du ikke selv reparere apparatet, da garantien i så fald bortfalder. Henvend dig til din faghandler, og få altid reparationen udført af en autoriseret servicetekniker, da du derved undgår farlige situationer.
- Apparatet må aldrig dypes i vand eller andre væsker. Skulle der alligevel trænge væske ind i apparatet, skal du straks trække stikket ud af stikkontakten.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

#### Formålsbestemt brug

Apparatet er udelukkende tiltænkt personlig brug og har til formål at massere bestemte kropsdele med henblik på afslapning og velvære. Apparatet er ikke tiltænkt medicinsk behandling. Apparatet egner sig ikke til klinikker, massagepraksisser, wellness-saloner osv. Massageapparatet er ikke medicinsk udstyr og er ikke tiltænkt smertebehandling. Kontakt din læge inden brug af apparatet, hvis du er i tvivl om egnetheden.

**ADVARSEL**  
**Hold emballagefolien uden for børns rækkevidde! Risiko for kvælning!**

#### Apparat og betjeningslementer

- 1 2 højdeindstillelige massagehoveder i nakke- og skulderområdet (shiatsu-massage)
- 2 2 tredimensionelt svingende dobbeltmassagehoveder (shiatsu-massage)
- 3 Tænd-/slukknop
- 4 „Nakke Fokus«-knap (slår massagen i nakke/skulderområdet til/fra)
- 5 „Relax“-knap (starter / stopper Afslapningsmassageprogrammet)
- 6 „Tilbage Fokus“-knap (slår massagen i hele rygområdet til/fra)
- 7 „Stretching“-knap (starter / stopper Udvidelsesmassageprogrammet)
- 8 Justerer nakkemassagehovederne opad
- 9 Justerer nakkemassagehovederne nedad
- 10 Masseretningssskift til nakkemassagehoveder
- 11 » Vibrations «-knap (slår vibrationsmassagen i massagesædet til/fra)
- 12 „Shiatsu“-knap (slår Shiatsu-massagen i ryggen til/fra)
- 13 „Tapping“-knap (slår bankemassagen i ryggen til/fra)
- 14 „Spot“-knap (slår Punktmassagefunktionen i ryggen til under bankemassagen; tryk på Shiatsu 12 eller Tapping 13 for at slukke den igen)
- 15 Justerer massagehoveder til punktmassagen opad
- 16 „Level“-knap til indstilling af massageintensiteten under bankemassagetilstanden (3 Intensitetstrin kan vælges: lav, middel eller høj)
- 17 Justerer massagehoveder til punktmassagen nedad
- 18 „Cooling“-knap (slår kølefunktionen til/fra)
- 19 „Heating“-knap (slår varmfunktionen til/fra)
- 20 Sætter massagen på pause (tryk igen for at fortsætte massagen)

#### Leveringsomfang

Start med at kontrolle, om apparatet er komplet og ikke udviser tegn på skader. I tvivlstilfælde skal du undlade at tage apparatet i brug og kontakte forhandleren eller kundeservice.  
Følgende indgår i leveringsomfanget:

- 1 **MEDISANA** Massagesæde **MC 828**
- 1 brugsanvisning

Hvis du konstaterer en transportskade under udpakningen, skal du straks kontakte forhandleren.

#### Anvendelse af apparatet

- Anbring massagesædet på en stol med høj ryg eller i en lænestol, og fastgør sædet til stolens bagside med stropperne.
- Ryglænet skal være højt nok til at støtte hele massagesædet.
- Sæt stikket i stikkontakten. Stikkontakten skal være frit tilgængelig under hele anvendelsen.
- Sæt dig nu på shiatsu-massagesædet, og gør dig fortrolig med apparatets funktioner.
- Sæt dig godt til rette med rank ryg. Sørg for at sidde midt på sædet, så massagehovederne 2 kan bevæge sig frit til venstre og højre for rygsøjlen.
- Knapperne på betjeningsenheden bruges til at betjene massagesædet. Tryk på tænd-/sluk-knappen 3, for at tænde for enheden. Apparatet befinder sig i standby-drift. Efter 15 minutter uden anvendelse går apparatet automatisk på standby.
- Massagen kan når som helst afsluttes ved at trykke på tænd-/sluk-knappen 3.
- Lad først apparatet køle fuldstændig af, før det anvendes igen.

#### Rengøring og pleje

- Inden du rengør apparatet, skal du sikre dig at det er slukket, og at stikket er trukket ud af stikdåsen. Apparatet må kun rengøres i afkølet tilstand og med en fugtig og blød klud.
- Anvend aldrig aggressive rengøringsmidler, hårde børster, opløsningsmidler eller alkohol. Dette kan beskadige overfladerne.
- Apparatet må aldrig kommes ned i vand, og der må heller ikke kunne trænge vand ind i apparatet.
- Brug først apparatet igen når det er helt tørt.
- Ret ledningen ud hvis der er knuder.
- Opbevar så vidt muligt apparatet i den originale emballage og altid på et sikkert, tørt, køligt og tørt sted.

#### Bortskaffelse

Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Alle forbrugere er forpligtet til at aflevere elektriske eller elektroniske apparater til miljørigtig bortskaffelse eller genanvendelse, uanset om de indeholder skadestoffer eller ej. Udtjente apparater afleveres på den kommunale genbrugsstation eller hos den forhandler, hvor produktet i sin tid blev købt. Kontakt de kommunale myndigheder eller din forhandler ved spørgsmål til bortskaffelse.

#### Tekniske data

Navn og model:	<b>MEDISANA</b> Massagesæde <b>MC 828</b>
Strømforsyning:	220 - 240 V~ 50-60Hz
Effekt:	140 Watt
Mål L x B x H:	ca. 81 x 44 x 18 cm
Vægt:	ca. 8,8 kg
Opbevaringsbetingelser:	rent og tørt
Varenummer:	88928
EAN-nummer:	40 15588 88928 8

**Af hensyn til løbende produktforbedringer forbeholder vi os retten til tekniske og designmæssige ændringer.**

Den seneste udgave af denne brugsanvisning finder du på [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Garanti- og reparationsbetingelser

Henvend dig til din faghandler eller vores kundeservice i tilfælde af reklamation. Hvis du bliver bedt om at indsende apparatet, skal du beskrive defekten og vedlægge en kopi af købskvitteringen.

Følgende garantibetingelser er gældende:

1. Der gives 3 års garanti på **MEDISANA** produkterne fra og med købsdatoen. I tilfælde af reklamation skal salgsdatoen dokumenteres ved hjælp af købskvitteringen eller regningen.
2. Mangler som følge af materiale- eller produktionsfejl repareres eller udskiftes gratis inden for garantiperioden.
3. Selvom der gøres brug af garantien forlænges garantiperioden ikke, hverken for apparatet eller de udskiftede komponenter.
4. Udelukket fra garantien er:
  - a. alle skader, som skyldes formålsstridig brug af produktet, f.eks. gennem manglende overholdelse af brugsanvisningen.
  - b. skader, som skyldes istandsættelse af apparatet eller andre indgreb foretaget af kunden eller uautoriseret tredjepart.
  - c. transportskader fra turen mellem producenten og forbrugeren eller i forbindelse med indsending af produktet til kundeservice.
  - d. reservedele, der er underlagt normal slitage.
5. Vi påtager os ligeledes intet ansvar for indirekte eller direkte følgeskader forårsaget af apparatet, også selvom selve skaden på apparatet anerkendes som et reklamationstilfælde.

**MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, TYSKLAND



## PL Instrukcja obsługi Mata masująca MC 828

Urządzenie i elementy obsługi



### Objaśnienie symboli

Maty masującej należy używać tylko w zamkniętych pomieszczeniach!

Nie czyść chemicznie!

Nie prać!

Maty masującej nie należy używać w wilgotnych pomieszczeniach (np. podczas kąpieli czy prysznica).

**WAŻNE**  
Nieprzestrzeganie instrukcji może być przyczyną poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.

**OSTRZEŻENIE**  
Należy przestrzegać zawartych w instrukcji ostrzeżeń, aby zapobiec ewentualnym obrażeniom użytkowników urządzenia.

**UWAGA**  
Nieprzestrzeganie zaleceń niniejszej instrukcji może skutkować uszkodzeniem urządzenia.

**WSKAZÓWKA**  
Informacje zawarte w instrukcji są źródłem dodatkowej wiedzy w zakresie instalacji i eksploatacji urządzenia.

Klasa ochronności II

**LOT** Numer partii

Producent



## PL WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwłaszcza informacje dotyczące bezpieczeństwa oraz zachować instrukcję, aby w razie potrzeby móc z niej ponownie skorzystać. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom konieczne dołączyć instrukcję obsługi.**



- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i instrukcją obsługi. W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasają roszczenia z tytułu gwarancji.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w celach komercyjnych lub medycznych.

### Zasilanie

- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania upewnić się, że napięcie oznaczone na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem sieci elektrycznej.
- Przewód zasilający należy przechowywać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, wilgoci i cieczy. Przewodu sieciowego ani włącznika nie wolno dotykać mokrymi bądź wilgotnymi rękami lub podczas stania w wodzie.
- Nie wolno dotykać urządzenia, które wpadło do wody. Natychmiast należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenie należy podłączyć do sieci w taki sposób, aby wtyczka była łatwo dostępna.
- Po zakończeniu użytkowania należy bezzwłocznie wyłączyć urządzenie za pomocą przycisków na panelu obsługi i wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Podczas wyjmowania wtyczki z gniazda nie wolno ciągnąć za przewód. Należy zawsze chwycić za wtyczkę!
- Nie należy nosić, ciągnąć ani przekręcać urządzenia, trzymając je za przewód zasilający.
- Jeżeli przewód sieciowy jest uszkodzony, wymiany może dokonać jedynie producent, autoryzowany sprzedawca lub odpowiednio wykwalifikowana osoba.
- Przewody położyć w sposób uniemożliwiający potknięcie się o nie. Nie mogą być pozginane, zakleszczone czy poskręcane.

### Szczególni użytkownicy

- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub mentalnych albo z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeżeli są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją zagrożenia z tego wynikające.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Nie należy korzystać z urządzenia jako środka pomocniczego dla zastosowań medycznych lub jako ich substytutu. Wskutek takiego działania może dojść do pogorszenia się symptomów i stanu pacjenta cierpiącego na chorobę chroniczną.
- Należy zrezygnować z użytkowania urządzenia lub przed zastosowaniem zasięgnąć porady lekarza w przypadku:
  - ciąży
  - wszczepionego rozrusznika serca, endoprotez lub elektronicznych implantów
  - jednego lub kilku wymienionych poniżej schorzeń lub dolegliwości:
    - niedokrwistość, żylaki, otwarte rany, stłuczenia, zadrapania, zapalenie żył.
- Nie należy używać urządzenia w okolicy oczu lub innych wrażliwych części ciała.
- Jeśli podczas masażu pojawi się ból lub inne nieprzyjemne uczucie, należy przerwać korzystanie z urządzenia i skonsultować się z lekarzem.
- Należy zachować ostrożność przy stosowaniu funkcji nagrzewania. Powierzchnia urządzenia jest gorąca. Nie stosować urządzenia u małych dzieci, osób nieporadnych lub niewrażliwych na ciepło.
- Jeśli poczujesz ból o niejasnej przyczynie lub jeśli znajdujesz się pod opieką lekarza i/lub korzystasz z wyrobów medycznych, przed użyciem urządzenia masującego skonsultuj się ze swoim lekarzem.

### Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia

- Przed każdym zastosowaniem należy starannie sprawdzić, czy przewód zasilający, panel sterujący i sam masażer nie są uszkodzone. Nie wolno korzystać z uszkodzonego urządzenia.
- Nie wolno korzystać z urządzenia, jeśli na nim samym lub na przewodzie widać uszkodzenia, jeśli nie działa sprawnie, jeśli mata lub panel sterujący spadły z wysokości lub zostały zawilgocone. Aby uniknąć zagrożenia, należy wysłać urządzenie do punktu serwisowego do naprawy.
- Urządzenia elektrycznego nie składować i nie przechowywać w miejscach, w których mogłoby ono wpaść do wanny lub umywalki.
- Korzystać z urządzenia wyłącznie w prawidłowej pozycji, tj. takiej, jaką opisano w instrukcji obsługi.
- Nie korzystać z urządzenia podczas snu lub leżenia w łóżku.
- Nie korzystać z urządzenia przed zaśnięciem. Masaż ma działanie stymulujące.

- Nigdy nie korzystać z urządzenia podczas prowadzenia pojazdu lub obsługi maszyn.
- Maksymalny czas eksploatacji w przypadku korzystania z wibracji wynosi 15 minut. Długie korzystanie z urządzenia skraca jego żywotność i zamiast odprężenia może powodować skurcze mięśni.
- Zbyt długie użytkowanie może prowadzić do przegrzania. Urządzenie należy zawsze pozostawić do ostygnięcia i dopiero wtedy można go użyć ponownie.
- Urządzenia nie wolno kłaść ani użytkować w bezpośrednim pobliżu piecyków elektrycznych ani innych źródeł ciepła.
- Nigdy nie należy używać maty masującej w stanie złożonym.
- Nie należy pozostawiać bez nadzoru urządzenia podłączonego do źródła zasilania.
- Należy unikać kontaktu urządzenia ze spiczastymi lub ostrymi przedmiotami.
- Nie zakrywać urządzenia, gdy jest włączone. Urządzenia nie wolno stosować pod kołdrą lub poduszką. Może to spowodować pożar, porażenie prądem i obrażenia.
- Należy uważać, aby nie wkładać palców lub innych części ciała między obracające się głowice. Ryzyko obrażeń ciała!
- Nigdy nie należy siadać lub stawać całym ciężarem ciała na ruchomych częściach urządzenia oraz układać na nich jakichkolwiek przedmiotów.
- Do obsługi urządzenia nie stosować zegarów sterujących czy innych zewnętrznych urządzeń zdalnych.
- Nie stosować urządzenia, gdy w powietrzu znajdują się mgły aerozolu, lub podczas równoczesnego zastosowania tlenu.

### Konserwacja i czyszczenie

- Nie otwierać zamka błyskawicznego. Nie ma pod nim części, które użytkownik mógłby wyczyścić lub naprawić.
- Samodzielnie można wykonywać tylko zabiegi czyszczące. W przypadku stwierdzenia usterek lub uszkodzeń nie naprawiać urządzenia samodzielnie, gdyż skutkuje to wygaśnięciem wszelkich roszczeń gwarancyjnych. W celu wyeliminowania zagrożeń zasięgnąć informacji u dystrybutora i zlecać naprawy wyłącznie autoryzowanym serwisom.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych cieczach. W przypadku dostania się cieczy do urządzenia, natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy do samodzielnego masażu określonych części ciała, mającego zapewnić uczucie odprężenia i komfortu. Nie jest przeznaczone do celów medycznych i terapeutycznych. Nie należy stosować go w warunkach klinicznych, salonach masażu, studiach wellness itp. Urządzenie nie jest sprzętem medycznym i nie służy do leczenia bólu. W razie wątpliwości należy przed użyciem skonsultować się z lekarzem.

**OSTRZEŻENIE**  
**Folie opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Ryzyko uduszenia!**

### Urządzenie i elementy obsługi

- 1 2 głowice masujące okolice karku/ramion (masaż shiatsu)
- 2 2 podwójne głowice masujące poruszające się w trzech płaszczyznach (masaż shiatsu)
- 3 Przycisk WŁ./WYŁ.
- 4 Przycisk „Neck focus” (włącza/wyłącza masaż karku/ramion)
- 5 Przycisk „Relax” (włącza/wyłącza program masażu relaksacyjnego)
- 6 Przycisk „Back Focus” (włącza/wyłącza masaż całych pleców)
- 7 Przycisk „Stretching” (włącza/wyłącza program masażu rozciągającego)
- 8 Przemieszcza głowice masujące kark w kierunku ku górze
- 9 Przemieszcza głowice masujące kark w kierunku ku dołowi
- 10 Zmienia kierunek masażu głowic masujących kark
- 11 Przycisk „Vibration” (włącza/wyłącza masaż wibracyjny w siedzisku)
- 12 Przycisk „Masaż Shiatsu” (włącza/wyłącza masaż Shiatsu w obszarze pleców)
- 13 Przycisk „Tapping” (włącza/włącza masaż opukujący w obszarze pleców)
- 14 Przycisk „Spot” (włącza funkcję masażu punktowego w obszarze pleców podczas masażu opukującego; nacisnąć Shiatsu 12 lub Tapping 13, aby wyłączyć tę funkcję)
- 15 Zmienia pozycję głowic masujących w masażu punktowym w kierunku ku górze
- 16 Przycisk „Level” do ustawiania intensywności masażu podczas trybu masażu opukującego (3 poziomy intensywności do wyboru: niski, średni lub wysoki)
- 17 Zmienia pozycję głowic masujących w masażu punktowym w kierunku ku dołowi
- 18 Przycisk „Cooling” (włącza/wyłącza funkcję chłodzenia)
- 19 Przycisk „Heating” (włącza/wyłącza funkcję grzania)
- 20 Wstrzymuje masaż (nacisnąć ponownie, aby kontynuować)

### Zawartość zestawu

W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne oraz czy nie ma żadnych uszkodzeń. W razie wątpliwości nie uruchamiać urządzenia i skontaktować się z dystrybutorem lub serwisem. Urządzenie składa się z następujących elementów:

- 1 **MEDISANA** Mata masująca **MC 828**
- 1 instrukcja obsługi

Jeśli podczas odpakowywania zauważą Państwo uszkodzenia powstałe podczas transportu, proszę niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.

### Stosowanie urządzenia

- Umieścić matę do masażu na wysokim krześle lub fotelu i przymocuj ją z tyłu oparcia za pomocą pasów.
- Zwróć uwagę, żeby oparcie miało odpowiednią wysokość, tak aby cała mata się na nim opierała.
- Podłącz urządzenie do gniazda zasilającego. Zwróć uwagę, aby gniazdo było łatwo dostępne.
- Usiądź na macie do masażu shiatsu i zapoznaj się z funkcjami urządzenia.
- Usiądź prosto i wygodnie. Pamiętaj, żeby siedzieć na środku, aby głowice masujące 2 mogły poruszać się po lewej i prawej stronie kręgosłupa.
- Nakładkę masującą obsługuje się przy pomocy przycisków na panelu sterującym. Włącz urządzenie przyciskiem WŁ./WYŁ. 3. Urządzenie znajduje się w trybie standby. Jeśli w trakcie kolejnych 15 minut nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, urządzenie automatycznie się wyłączy.
- Masaż można zakończyć w każdej chwili przyciskiem WŁ./WYŁ. 3.
- Urządzenie należy zawsze pozostawić do ostygnięcia i dopiero wtedy można go użyć ponownie.

### Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy się upewnić, że zostało ono wyłączone, a wtyczka wyjęta z gniazda sieciowego. Schłodzone urządzenie należy czyścić tylko wilgotną, miękką szmatką.
- Nie wolno w tym celu stosować agresywnych środków czyszczących, ostrych szczotek, rozpuszczalników ani alkoholu. Może to zniszczyć powierzchnię.
- W celu czyszczenia nie zanurzać nigdy urządzenia pod wodą i nie dopuszczać do tego, aby woda wnikała do jego wnętrza.
- Urządzenie można użytkować dopiero wtedy, gdy jest w pełni wysuszone.
- Wyprostować przewód zasilający, jeśli jest poskręcany.
- Zapakować urządzenie, najlepiej do oryginalnego opakowania, i przechowywać je w bezpiecznym, czystym, chłodnym i suchym miejscu.

### Utylizacja

Tego urządzenia nie można utylizować razem z odpadami komunalnymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddawania urządzeń elektrycznych i elektronicznych, niezależnie o tego, czy zawierają one szkodliwe substancje czy też nie, do specjalnych punktów zbiórki lub sklepów, aby można je było zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska. W sprawach dotyczących utylizacji należy zwrócić się do odpowiedniego urzędu lub do sprzedawcy.

### Dane techniczne

Nazwa i model:	<b>MEDISANA</b> Mata masująca <b>MC 828</b>
Zasilanie:	220 - 240 V~ 50-60Hz
Moc:	140 W
Wymiary D x S x W:	ok. 81 x 44 x 18 cm
Ciężar:	ok. 8,8 kg
Warunki przechowywania:	w suchym i czystym miejscu
Numer artykułu:	88928
Numer EAN:	40 15588 88928 8

**W związku z ciągłym rozwojem produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i zmian formy urządzenia.**

Aktualna wersja niniejszej instrukcji obsługi znajduje się na stronie [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Warunki gwarancji i napraw

W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do sklepu lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli zmuszeni są Państwo do wysłania urządzenia, proszę opisać uszkodzenie i załączyć kopię dokumentu zakupu. Obowiązują następujące warunki gwarancji:

1. Produkty **MEDISANA** objęte są trzyletnią gwarancją obowiązującą od daty zakupu. W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy udokumentować datę zakupu, przedkładając paragon lub fakturę.
2. Wady materiałów i wady produkcyjne usuwane są w okresie obowiązywania gwarancji nieodpłatnie.
3. Wskutek wystąpienia roszczenia gwarancyjnego nie następuje przedłużenie gwarancji zarówno w zakresie urządzenia jak i wymienionych części.
4. Gwarancja nie obejmuje:
  - a. wszelkich szkód powstałych w wyniku nieprawidłowego obchodzenia się z urządzeniem, np. nieprzestrzegania zapisów instrukcji obsługi.
  - b. szkód powstałych w wyniku napraw lub ingerencji dokonanych przez nabywcę lub nieuprawnione osoby trzecie.
  - c. szkód transportowych powstałych w drodze od producenta do konsumenta lub podczas wysyłki do punktu serwisowego.
  - d. elementów urządzenia podlegających normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność cywilna z tytułu szkód pośrednich spowodowanych przez urządzenie wyłączona jest również w przypadku, gdy szkoda na urządzeniu zostanie uznana jako podlegająca pod gwarancję.




**medisana**<sup>®</sup>


**CZ**
**Návod k použití**  
**Masážní sedací podložka MC 828**


Přístroj a ovládací prvky





*Vysvětlivky symbolů*


 Masážní sedací podložku používejte pouze v uzavřených prostorách!


 Nečistit chemicky!


 Výrobek neperte!


 Masážní sedací podložku nepoužívejte ve vlhkých místnostech (např. při koupání nebo sprchování).

 **DŮLEŽITÉ**  
Nerespektování tohoto návodu může mít za následek těžká zranění či škody na přístroji.

 **VAROVÁNÍ**  
Tato výstražná upozornění je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případným zraněním uživatele.

 **POZOR**  
Tyto pokyny je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případnému poškození přístroje.

 **UPOZORNĚNÍ**  
Tyto pokyny vám poskytnou užitečné dodatečné informace k instalaci nebo provozu.


 Třída ochrany II

**LOT** Číslo šarže

 Výrobce



**CZ**
**Bezpečnostní pokyny**

 **Před použitím přístroje si pečlivě přečtete návod k použití, zejména pak bezpečnostní pokyny, a uschovejte si ho pro další použití. Pokud přístroj předáváte třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.**



• Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití. Při použití k nevhodnému účelu zanikají nároky na záruku.  
• Přístroj není určen pro komerční účely nebo pro použití v lékařském prostředí.

*pro napájení proudem*

- Dříve než přístroj připojíte ke zdroji elektrického proudu, přesvědčte se, zda síťové napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím vaší elektrické sítě.
- Síťovou zástrčku zapojujte do zásuvky pouze tehdy, je-li přístroj vypnutý.
- Síťový kabel a přístroj chraňte před teplem, horkými povrchy, vlhkostí a kapalinami. Na síťovou zástrčku nebo síťový spínač nikdy nesahejte mokřýma či vlhkýma rukama, ani pokud stojíte ve vodě.
- Nesahejte na přístroj, který spadl do vody. Ihned vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj musí být připojen tak, aby byla síťová zástrčka volně přístupná.
- Po každém použití vypněte přístroj tlačítky na ovládacím prvku a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Při odpojování přístroje od elektrické sítě nikdy netahejte za síťový kabel, nýbrž vždy za síťovou zástrčku.
- Přístroj nenoste, nevytahujte nebo neotáčejte uchopením za síťový kabel.
- Výměnu poškozeného síťového kabelu smí provádět pouze výrobce, autorizovaný prodejce nebo kvalifikovaná osoba s odpovídajícími znalostmi.
- Dbejte na to, aby o kabely nikdo nemohl zakopnout. Je nutné zabránit zlomení, sevření nebo zkroucení kabelů.

*pro určité osoby*

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí nebezpečím s ním spojeným.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Nepoužívejte tento přístroj na podporu nebo jako náhradu lékařských aplikací. Chronické bolesti a příznaky by se mohly ještě více zhoršit.
- Masážní přístroj byste neměli používat, resp. se nejprve poradit s lékařem v následujících případech:
  - v těhotenství,
  - pokud máte kardiostimulátor, umělé klouby nebo elektronické implantáty;
  - pokud trpíte jednou nebo několika z následujících nemocí či komplikací: poruchy prokrvení, křečové žíly, otevřené rány, pohmožděny, popraskání kůže, záněty žil.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti očí nebo jiných citlivých míst na těle.
- Pokud byste pociťovali bolesti nebo vnímali masáž jako nepříjemnou, přestaňte přístroj používat a poraďte se se svým lékařem.
- Budte opatrní při používání funkce vyhřívání. Přístroj má horké povrchy. Nepoužívejte přístroj u malých dětí, bezmocných osob nebo osob necitlivých na teplo.
- Pokud trpíte nevysvětlitelnými bolestmi, jste v lékařské péči nebo používáte lékařská zařízení, promluvte si před použitím masážního přístroje se svým lékařem.

*před uvedením přístroje do provozu*

- Před každým použitím pečlivě zkontrolujte kabel, ovladač a masážní sedací podložku a ujistěte se, že nejsou poškozené. Vadný přístroj se nesmí uvádět do provozu.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je zjevně poškozen přístroj nebo části kabelu, pokud přístroj nefunguje bezchybně, případně pokud sedák/ovladač spadl na zem nebo byl vystaven vlhkosti. Abyste se vyhnuli možným rizikům, pošlete přístroj k opravě do servisního střediska.
- Neskladujte nebo neuchovávejte elektrické přístroje na místech, odkud by mohly spadnout do vany nebo do umyvadla.
- Přístroj používejte pouze ve správné poloze, tedy tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.

- Nepoužívejte přístroj během spánku nebo když ležíte v posteli.
- Nepoužívejte přístroj před usnutím. Masáž má povzbuzující účinek.
- Přístroj nepoužívejte, pokud řídíte vozidlo nebo obsluhujete stroj.
- Maximální doba provozu v rámci jedné aplikace činí 15 minut. Delší použití zkracuje životnost přístroje a může namísto uvolnění vést ke svalovému napětí.
- Příliš dlouhé použití může způsobit přehřátí. Před dalším použitím nechte přístroj vždy nejprve vychladnout.
- Přístroj nepokládejte a nepoužívejte přímo vedle elektrických kamen či jiných tepelných zdrojů.
- Masážní sedací podložku nikdy nepoužívejte ve složeném stavu.
- Nenechávejte přístroj bez dozoru, pokud je připojen k elektrické síti.
- Zabraňte kontaktu přístroje se špičatými nebo ostrými předměty.
- Nezakrývejte přístroj, pokud je zapnutý. Přístroj v žádném případě nepoužívejte pod příkrývkami nebo polštáři. Hrozí nebezpečí požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění.
- Dávejte pozor, aby se vám mezi rotující masážní hlavy nedostaly prsty nebo jiné části těla. Hrozí nebezpečí zranění!
- Nikdy nestoupejte a nesedejte celou vahou na pohyblivé části přístroje a nepokládejte na něj žádné předměty.
- Neprovozujte přístroj pomocí časových spínačů nebo externích dálkových ovladačů.
- Nepoužívejte přístroj při výskytu rozprašovaného aerosolu nebo při současném použití kyslíku.

*pro údržbu a čištění*

- Nerozepínejte zip. Uvnitř se nenachází žádné součásti, jejichž čištění nebo údržbu by mohl provádět sám uživatel.
- Sami smíte na přístroji provádět pouze čištění. V případě závad nebo poškození neopravujte přístroj sami – zanikají tím veškeré nároky vyplývající ze záruky. Abyste předešli ohrožení, obraťte se s dotazy na svého specializovaného prodejce a opravy nechte provádět pouze v autorizovaných servisech.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody nebo jiných kapalin. Pokud přesto do přístroje vnikne kapalina, ihned vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

**Použití v souladu s určením**

Přístroj slouží k masáži specifických částí těla za účelem uvolnění a relaxace. Není určen pro lékařské/terapeutické použití. Není vhodný pro kliniky, masážní praxe, wellness studia atp. Tento masážní přístroj není zdravotnickým prostředkem a neslouží k léčbě bolesti. V případě pochybností nebo nejistoty se před použitím poraďte s lékařem.

 **VAROVÁNÍ**  
**Dbejte na to, aby se balicí fólie nedostaly do rukou dětem! Hrozí nebezpečí udušení!**

**Přístroj a ovládací prvky**

- 1** 2 výškově nastavitelné masážní hlavy v oblasti šíje/ramen (masáž šíacu)
- 2** 2 dvojité masážní hlavy vibrující ve třech směrech (masáž šíacu)
- 3** Tlačítko ZAP/VYP
- 4** Tlačítko „Neck Focus“ (zapnutí/vypnutí masáže v oblasti šíje/ramen)
- 5** Tlačítko „Relax“ (zahájení/zastavení programu relaxační masáže)
- 6** Tlačítko „Back Focus“ (zapnutí/vypnutí masáže v oblasti celých zad)
- 7** Tlačítko „Stretching“ (zahájení/zastavení programu protahovací masáže)
- 8** Uvedení hlav pro masáž šíje do horní polohy
- 9** Uvedení hlav pro masáž šíje do dolní polohy
- 10** Změna směru masáže u hlav pro masáž šíje
- 11** Tlačítko „Vibration“ (zapnutí/vypnutí vibrační masáže v sedáku)
- 12** Tlačítko „Shiatsu“ (zapnutí/vypnutí masáže šíacu v oblasti zad)
- 13** Tlačítko „Tapping“ (zapnutí/vypnutí poklepové masáže v oblasti zad)
- 14** Tlačítko „Spot“ (zapnutí bodové masáže v oblasti zad během poklepové masáže; pro opětovné vypnutí této funkce stiskněte tlačítko „Shiatsu“ **12** nebo „Tapping“ **13**)
- 15** Uvedení hlav pro bodovou masáž do horní polohy
- 16** Tlačítko „Level“ pro nastavení intenzity masáže během poklepové masáže (k dispozici jsou 3 úrovně intenzity: nízká, střední nebo vysoká)
- 17** Uvedení hlav pro bodovou masáž do dolní polohy
- 18** Tlačítko „Cooling“ (zapnutí/vypnutí funkce chlazení)
- 19** Tlačítko „Heating“ (zapnutí/vypnutí funkce vyhřívání)
- 20** Pozastavení masáže (stiskněte ještě jednou pro opětovné spuštění)

**Rozsah dodávky**

Nejprve zkontrolujte, zda je přístroj kompletní a zda nevykazuje známky poškození. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na svého prodejce nebo servisní středisko. V rozsahu dodávky je:

- 1 **MEDISANA** Masážní sedací podložka **MC 828**
- 1 návod k použití

Pokud při rozbalování zjistíte, že zboží bylo během přepravy poškozeno, kontaktujte prosím ihned svého prodejce.



**Použití přístroje**

- Umístěte sedací podložku pro masáž na vysokou židli nebo křeslo a připevněte ji k zadní straně pomocí upínacích popruhů.
- Zajistěte, aby opěradlo bylo dostatečně vysoké. Zvýšíte tak celkovou stabilitu sedací podložky.
- Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky. Dbejte na to, aby zásuvka zůstala dobře přístupná.
- Posaďte se nyní na sedací podložku pro masáž šíacu a seznamte se s funkcemi přístroje.
- Sedte pohodlně a vzpřímeně. Dbejte na to, abyste seděli uprostřed podložky, aby se masážní hlavy **2** mohly pohybovat vlevo a vpravo od páteře.
- Masážní sedací podložku můžete ovládat pomocí tlačítek na ovladači. Zapněte přístroj stisknutím tlačítka ZAP/VYP **3**. Přístroj se nachází v pohotovostním režimu. Pokud nestisknete žádné další tlačítko, vypne se přístroj automaticky po 15 minutách.
- Masáž můžete kdykoliv ukončit stisknutím tlačítka ZAP/VYP **3**.
- Před dalším použitím nechte přístroj vždy nejprve zcela vychladnout.

**Čištění a údržba**

- Před čištěním zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý a zda je síťová zástrčka vytažená ze zásuvky. Chladný přístroj čistěte pouze vlhkým a měkkým hadříkem.
- V žádném případě nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, tvrdé kartáče, rozpouštědla nebo alkohol. Mohlo by dojít k poškození povrchu.
- Nikdy neponořujte přístroj k očištění do vody a dbejte na to, aby do něj nepronikla žádná voda.
- Přístroj opět používejte teprve tehdy, je-li úplně suchý.
- Kabel je třeba rozplést, pokud je zkroucený.
- Přístroj uchovávejte nejlépe v původním obalu a skladujte ho na bezpečném, čistém, chladném a suchém místě.

**Likvidace**

 Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s běžným domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen všechny elektrické nebo elektronické přístroje – bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky,  či nikoliv – odevzdat do sběrného místa ve svém městě nebo v příslušné prodejně, aby mohly být zlikvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Pro informace týkající se likvidace se obraťte na místní orgán nebo na svého prodejce.

<b>Technické údaje</b>	
Název a model:	<b>MEDISANA</b> Masážní sedací podložka <b>MC 828</b>
Napájení:	220 - 240 V~ 50-60Hz
Výkon:	140 W
Rozměry D × Š × V:	cca 81 x 44 x 18 cm
Hmotnost:	cca 8,8 kg
Skladovací podmínky:	čistě a suché prostředí
Číslo výrobku:	88928
Číslo EAN:	40 15588 88928 8

**V rámci neustálého zlepšování výrobku si vyhrazujeme právo provádět na něm technické a tvarové změny.**

Aktuální verzi tohoto návodu k použití najdete na adrese www.medisana.com.

**Záruční a servisní podmínky**

V záručním případě se obraťte na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní středisko. Bude-li nutné přístroj zaslat zpět, uveďte, o jaký druh závady se jedná, a přiložte kopii účtenky.

Při tom platí následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **MEDISANA** je poskytována 3letá záruka od data prodeje. Datum prodeje je v záručním případě nutno doložit účtenkou nebo fakturou.


2. Závady v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad budou v záruční době odstraněny bezplatně.

3. Záručním plněním nedochází u přístroje ani vyměněných dílů k prodloužení záruční doby.

4. Záruka se nevztahuje na:

- všechny škody, které vznikly v důsledku nevhodného zacházení s výrobkem, např. z důvodu nerespektování návodu k použití;
- škody, které byly zapříčiněny údržbou nebo manipulací ze strany kupujícího nebo nepovolaných třetích osob;
- škody, které vznikly během přepravy od výrobce ke spotřebiteli nebo při zpětném zaslání do servisního střediska;
- díly příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.

5. Odpovědnost za přímé nebo nepřímé následné škody způsobené přístrojem je vyloučena i v případě, že dané poškození přístroje bylo uznáno jako záruční případ.

 **MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, NĚMECKO



## SK Návod na použitie Masážna podložka MC 828

Prístroj a ovládacie prvky



### Vysvetlenie značiek

Masážnu podložku používajte len v uzavretých priestoroch!

Nečistite chemicky

Neperte!

Masážnu podložku nepoužívajte vo vlhkých priestoroch (napríklad pri kúpaní alebo sprchovaní).

### DÔLEŽITÉ

Nedodržanie tohto návodu môže viesť k vážnym poraneniam alebo škodám na prístroji.

### VÝSTRAHA

Aby sa zabránilo možným poraneniam používateľa, musíte dodržiavať tieto výstražné upozornenia.

### POZOR

Aby sa zabránilo možným poškodeniam prístroja, musíte dodržiavať tieto pokyny.

### UPOZORNENIE

Tieto upozornenia vám poskytujú užitočné dodatočné informácie týkajúce sa inštalácie alebo prevádzky.

Trieda ochrany II

**LOT** LOT číslo

Výrobca



### SK Bezpečnostné pokyny

**Skôr ako budete prístroj používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a návod na použitie uschovajte pre neskoršie použitie. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.**



- Prístroj používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie. V prípade používania na iné účely zaniká nárok na záruku.
- Prístroj nie je určený pre komerčné účely alebo medicínsku oblasť.

### Napájanie

- Skôr ako prístroj pripojíte do vášho napájania prúdom, dbajte na to, aby sa sieťové napätie uvedené na typovom štítku zhodovalo s napätím vašej elektrickej siete.
- Sieťový konektor zapojte do zásuvky, len keď je prístroj vypnutý.
- Sieťový kábel a prístroj uschovávajú v dostatočnej vzdialenosti od tepelných zdrojov, horúcich povrchov, vlhkosti a kvapalín. Sieťovú zástrčku alebo sieťový spínač nikdy nechytajte mokrymi, resp. vlhkými rukami, ani keď stojíte vo vode.
- Nechytajte prístroj, ktorý spadol do vody. Ihneď vytriahnite sieťovú zástrčku.
- Prístroj musí byť napojený tak, aby bol sieťový konektor voľne prístupný.
- Okamžite po použití prístroj vždy vypnite tlačidlami na ovládacej jednotke a vytiahnite sieťový konektor zo zásuvky.
- Aby ste prístroj odpojili z elektrickej siete, nikdy neťahajte za sieťový kábel, ale vždy za sieťový konektor!
- Prístroj nikdy nenoste, neťahajte ani neotáčajte za sieťový kábel.
- Poškodený sieťový kábel smie vymieňať len výrobca, autorizovaný špecializovaný predajca alebo primerane kvalifikovaná osoba.
- Dbajte na to, aby sa na kábloch nikto nemohol potknúť. Nesmiete ich lámať, privrieť ani prekrútiť.

### Zvláštne pokyny pre používateľov

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z takéhoto používania vyplývajú.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Tento prístroj nepoužívajte na podporu alebo ako náhradu za lekárske ošetrovanie. Chronické ochorenia a symptómy by sa mohli ešte zhoršiť.
- Mali by ste upustiť od použitia masážneho prístroja, resp. najskôr sa poradiť so svojim lekárom, ak:
  - je používateľka tehotná,
  - máte kardiostimulátor, umelé kĺby alebo elektronické implantáty,
  - trpíte jednou alebo viacerými nasledujúcimi chorobami alebo ťažkosťami: poruchy prerušenia, krčové žily, otvorené rany, pomliaždeniny, trhliny v koži, zápal žil.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti očí alebo iných citlivých miest na tele.
- Ak by ste pociťovali bolesti alebo by ste sa pri masáži necítili príjemne, prerušte používanie a poraďte sa so svojim lekárom.
- Pozor pri použití funkcie ohrevu. Prístroj je na povrchu horúci. Prístroj nepoužívajte na malých deťoch, bezvládných osobách alebo osobách necitlivých na teplo.
- Pri neobjasnených bolestiach, keď sa nachádzate v lekárskej starostlivosti a/alebo používate medicínske prístroje sa pred použitím masážneho prístroja poraďte so svojim lekárom.

### Pred použitím prístroja

- Pred každým použitím starostlivo skontrolujte, či nie je poškodený kábel, riadiaci prístroj a masážna podložka. Pokazený prístroj nesmiete uvádzať do prevádzky.
- Prístroj nepoužívajte, keď sú na prístroji alebo častiach kábla viditeľné poškodenia, keď nefunguje bezchybne, keď sedadlo alebo riadiaci prístroj spadli alebo navlhli. Aby sa zabránilo rizikám, prístroj zašlite na opravu do servisu.
- Elektrický prístroj neskladujte ani neuchovávajú na miestach, z ktorých by mohol spadnúť do vane alebo umývadla.
- Prístroj používajte len v správnej polohe, tzn. ako je to opísané v tomto návode na použitie.
- Prístroj nepoužívajte počas spánku, ani keď ležíte v posteli.
- Prístroj nepoužívajte pred spaním. Masáž má stimulujúci účinok.

- Prístroj nikdy nepoužívajte, keď riadite vozidlo, alebo obsluhujete stroj.
- Maximálna prevádzková doba na jedno použitie predstavuje 15 minút. Dlhšie použitie skracuje životnosť prístroja a namiesto uvoľnenia môže spôsobiť napätia vo svalstve.
- Príliš dlhé používanie môže spôsobiť prehriatie. Skôr ako prístroj znova použijete, nechajte ho vždy predtým vychladnúť.
- Prístroj nikdy neumiestňujte a nepoužívajte priamo vedľa elektrických kachlí alebo iných zdrojov tepla.
- Masážnu podložku nikdy nepoužívajte v zloženom stave.
- Keď je prístroj pripojený do elektrickej siete, nikdy ho nenechávajte bez dozoru.
- Zabráňte kontaktu prístroja so špicatými alebo ostrými predmetmi.
- Keď je prístroj zapnutý, nezakrývajte ho. V žiadnom prípade ho nepoužívajte pod prikrývkami alebo vankúšom. Hrozí nebezpečenstvo požiaru, zásahu elektrickým prúdom a poranenia.
- Zabezpečte, aby sa medzi rotujúce masážne hlavice nedostali prsty alebo iné časti tela. Nebezpečenstvo poranenia!
- Na pohyblivé časti prístroja nikdy nesadajte ani sa nestavajte celou váhou a nekladte na ne žiadne predmety.
- Na prevádzkovanie prístroja nepoužívajte žiadne spínacie hodiny alebo externé diaľkové ovládania.
- Prístroj nepoužívajte pri rozprášaných hmlach zo sprejov ani pri súčasnom použití kyslíku.

### Údržba a čistenie

- Neotvárajte zips. Vo vnútri sa nenachádzajú žiadne diely, ktoré by mal používať čistiť alebo podrobovať údržbe.
- Vy sami môžete na prístroji vykonávať len čistenie. V prípade porúch alebo poškodení prístroj sami neopravujte, pretože tým zaniká akýkoľvek nárok na záruku. Informujte sa u vášho predajcu a realizáciu opráv prenechajte autorizovaným servisným strediskám, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Prístroj neponárajte do vody ani do iných kvapalín. Ak by sa do vnútra prístroja predsa len dostala kvapalina, ihneď vytriahnite sieťovú zástrčku.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

### Používanie zariadenia podľa predpisov

Prístroj slúži na vlastnú masáž určitých častí tela na uvoľnenie a navodenie príjemného pocitu. Nie je určený na lekársko-terapeutické použitie. Nie je vhodný pre kliniky, masérske prevádzky, wellness štúdiá, atď. Masážny prístroj nie je lekársky prístroj a neslúži na ošetrovanie bolestivých stavov. V prípade pochybností alebo neistoty sa pred použitím poraďte so svojim lekárom.

**VÝSTRAHA**  
Dbajte na to, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom! Hrozí nebezpečenstvo udusenía!

### Prístroj a ovládacie prvky

- 2 masážne hlavice v oblasti šije a pliec nastaviteľné do výšky (masáž shiatsu)
- 2 trojdimenzionálne vibrujúce dvojité masážne hlavice (masáž shiatsu)
- Tlačidlo na zapnutie/vypnutie
- Tlačidlo „Neck Focus“ (zapne/vypne masáž v oblasti šije a pliec)
- Tlačidlo „Relax“ (spustí/zastaví program relaxačnej masáže)
- Tlačidlo „Back Focus“ (zapne/vypne masáž v oblasti celého chrbta)
- Tlačidlo „Stretching“ (spustí/zastaví program strečingovej masáže)
- Prestaví masážne hlavice na šiju nahor
- Prestaví masážne hlavice na šiju nadol
- Zmena smeru masírovania pre masážne hlavice na šiju
- Tlačidlo „Vibration“ (zapne/vypne vibračnú masáž v sedadle)
- Tlačidlo „Shiatsu“ (zapne/vypne masáž shiatsu na chrbte)
- Tlačidlo „Tapping“ (zapne/vypne poklepovú masáž na chrbte)
- Tlačidlo „Spot“ (zapne funkciu bodovej masáže na chrbte počas poklepovej masáže; na jej opätovné vypnutie stlačte Shiatsu (12) alebo Tapping (13))
- Prestaví masážne hlavice pre bodovú masáž nahor
- Tlačidlo „Level“ na nastavenie intenzity masáže v režime poklepovej masáže (voliteľné 3 intenzity masáže: nízka, stredná alebo vysoká)
- Prestaví masážne hlavice pre bodovú masáž nadol
- Tlačidlo „Cooling“ (zapne/vypne funkciu chladenia)
- Tlačidlo „Heating“ (zapne/vypne funkciu ohrevu)
- Preruší masáž (na pokračovanie v masáži opätovne stlačte)

### Obsah balenia

Najskôr skontrolujte, či je prístroj úplný a nevykazuje žiadne poškodenie. V prípade pochybností prístroj neuvádzajte do prevádzky a obráťte sa na vášho predajcu alebo vaše servisné pracovisko.

Obsah balenia:

- 1 **MEDISANA** Masážna podložka **MC 828**
- 1 návod na použitie

Ak by ste počas rozbaľovania zistili poškodenie spôsobené transportom, okamžite sa spojte s vaším predajcom.

### Použitie prístroja

- Masážnu podložku umiestnite na vysokú stoličku alebo kreslo a upevnite ju popruhmi na zadnej strane.
- Pritom dbajte na dostatočne vysokú opierku chrbta, aby sa podoprela celá podložka.
- Sieťový konektor zasuňte do zásuvky. Dbajte na to, aby táto zostala dobre prístupná.
- Teraz sa posadte na masážnu podložku shiatsu a oboznámte sa s funkciami prístroja.
- Posadte sa pohodlne a vzpriamene. Dbajte na to, aby ste sedeli v strede, aby sa masážne hlavice (2) mohli pohybovať vľavo a vpravo od chrbtice.
- Masážnu podložku ovládate tlačidlami na ovládacom prístroji. Prístroj zapnete stlačením tlačidla na zapnutie/vypnutie (3). Prístroj sa nachádza v pohotovostnom režime. Ak nestlačíte žiadne ďalšie tlačidlo, prístroj sa automaticky vypne po 15 minútach.
- Masáž je možné ukončiť kedykoľvek stlačením tlačidla na zapnutie/vypnutie (3).
- Skôr ako budete prístroj znova používať, nechajte ho vždy úplne vychladnúť.

### Čistenie a údržba

- Pred čistením prístroja sa presvedčte, že je prístroj vypnutý a že je sieťový konektor vytriahnutý zo zásuvky. Vychladnutý prístroj čistíte len navlhčenou a mäkkou handrou.
- V žiadnom prípade nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, hrubé kefy, rozpúšťadlá alebo alkohol. Mohli by poškodiť povrch.
- Prístroj nikdy nečistíte ponorením do vody a dbajte na to, aby sa do prístroja nedostala voda.
- Prístroj znova použite až vtedy, keď je úplne suchý.
- Ak je kábel pokrútený, rozmotajte ho.
- Prístroj odložte najlepšie v originálnom obale a uschovajte ho na bezpečnom, čistom, chladnom a suchom mieste.

### Likvidácia

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Každý spotrebiteľ je povinný všetky elektrické alebo elektronické prístroje bez ohľadu na to, či obsahujú škodlivé látky alebo nie, odovzdať na zbernom mieste vo svojom meste alebo v obchode, aby sa tieto mohli ekologicky zlikvidovať. V súvislosti s likvidáciou sa informujte na vašom komunálnom úrade alebo u vášho predajcu.

### Technické údaje

Názov a model:	<b>MEDISANA</b> Masážna podložka <b>MC 828</b>
Napájanie prúdom:	220 - 240 V~ 50-60Hz
Výkon:	140 wattov
Rozmery D x Š x V:	cca 81 x 44 x 18 cm
Hmotnosť:	cca 8,8 kg
Skladovacie podmienky:	čisté a suché miesto
Číslo výrobku:	88928
Číslo EAN:	40 15588 88928 8

**V súvislosti s neustálymi vylepšeniami výrobku si vyhradujeme technické a konštrukčné zmeny.**

Vždy aktuálne znenie tohto návodu na použitie nájdete na stránke [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Záručné podmienky a oprava

V prípade uplatnenia záruky sa obráťte na váš špecializovaný obchod alebo priamo na servisné pracovisko. Ak by ste museli prístroj zaslať, uveďte, prosím, o akú poruchu ide a priložte kópiu potvrdenia o kúpe.

Pritom platia tieto záručné podmienky:

- Na výrobky **MEDISANA** sa od dátumu predaja poskytuje záruka v trvaní 3 rokov. V prípade uplatnenia záruky musí byť dátum predaja preukázaný potvrdením o kúpe alebo faktúrou.
- Nedostatky v dôsledku materiálových alebo výrobných chýb budú v priebehu záručnej doby odstránené bezplatne.
- Poskytnutím záruky nedochádza k predĺženiu záručnej doby, ani pre prístroj ani pre vymenené konštrukčné diely.
- Zo záruky sú vyňaté:
  - všetky škody, ktoré boli spôsobené nevhodnou údržbou, napríklad nedodržaním návodu na použitie.
  - škody, ktoré boli spôsobené opravou alebo zásahmi kupca alebo neoprávnených tretích osôb.
  - škody spôsobené počas prepravy na ceste od výrobcu k spotrebiteľovi alebo pri zaslaní servisnému pracovisku.
  - náhradné diely, ktoré podliehajú normálnemu opotrebovaniu.
- Ručenie za nepriame alebo priame následné škody, ktoré boli spôsobené prístrojom, je vylúčené aj vtedy, keď bola škoda na prístroji uznaná ako záručný prípad.

**MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, NEMECKO




## SI Navodila za uporabo Masažna sedežna blazina MC 828

Naprava in upravljalni elementi





### Razlaga simbolov


 Masažno sedežno blazino uporabljajte samo v zaprtih prostorih!


 Prepovedano kemično čiščenje!


 Ne čistite!


 Masažne sedežne blazine ne uporabljajte v vlažnih prostorih (npr. med kopanjem ali prhanjem).

 **POMEMBNO**  
Neupoštevanje teh navodil lahko privede do težkih telesnih poškodb ali škode na napravi.

 **OPOZORILO**  
Upoštevajte opozorila, saj se le tako lahko prepreči morebitne poškodbe uporabnika.

 **POZOR**  
Upoštevajte napotke, saj lahko samo tako preprečite morebitne poškodbe naprave.

 **NAPOTEK**  
Ti napotki vas bodo dodatno podučili glede inštalacije ali delovanja.


 Razred zaščite II

**LOT** LOT številka

 Proizvajalec



### SI Varnostni napotki

 **Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, in jih shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo posredujete tretjim osebam, obvezno priložite ta navodila za uporabo.**



- Napravo uporabljajte samo v skladu z njenim namenom in v skladu z navodili za uporabo. Pri nepravilni uporabi garancija preneha.
- Naprava ni namenjena industrijski uporabi ali uporabi v medicinske namene.

#### za električno napajanje

- Preden napravo priključite na električno napajanje pazite na to, da se na tipski tablici navedeno omrežno napajanje ujema z napajanjem vašega električnega omrežja.
- Omrežni vtič vstavite v vtičnico samo, ko je naprava izklopljena.
- Napajalni kabel in napravo držite stran od vročine, vročih površin, vlage in tekočin. Omrežnega vtiča ali omrežnega stikala nikoli ne prijemajte z mokrimi oz. vlažnimi rokami, ali takrat, kadar stojite v vodi.
- Ne segajte po napravi, ki je padla v vodo. Takoj izvlecite omrežni vtič.
- Napravo je potrebno priključiti tako, da je omrežni vtič prosto dostopen.
- Takoj po uporabi naprave izklopite krmilni del s tipkami in izvlecite napajalnik iz vtičnice.
- Da bi napravo izključili iz električnega omrežja, nikoli ne povlecite omrežnega kabla, temveč vedno omrežni vtič.
- Naprave ne nosite, vlecite ali vrtite z napajalnim kablom.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga sme zamenjati samo podjetje MEDISANA, pooblaščen trgovec ali oseba z ustreznimi kvalifikacijami
- Bodite pozorni na to, da se na kablil ne spotaknete. Ni jih dovoljeno prepogniti, stisniti ali zaviti.

#### za posebne posameznike

- To napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko napravo uporabljajo le pod nadzorom ali potem, ko so bili podučeni o varni uporabi naprave in tvega njih, ki izhajajo iz tega.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Te naprave ne uporabljajte za podporo ali kot nadomestilo za medicinske namene. Kronična obolenja in simptomi se lahko še poslabšajo.
- Uporabi masažne naprave za sedenje bi se morali odpovedati oz. se najprej posvetovati z vašim zdravnikom, kadar:
  - gre za nosečnost,
  - kadar imate srčni spodbujevalnik, umetne sklepe ali elektronske vsadke.
  - Če ste oboleli za eno ali več naslednjimi boleznimi ali težavami: Motnje prekrvavitve, krčne žile, odprte rane, modrice, razpoke na koži, flebitis.
- Naprave ne uporabljajte v bližini oči ali drugih občutljivih mest na telesu.
- Če občutite bolečine ali pa je masaža za vas neprijetna, potem prekinite z uporabo in se posvetujte s svojim zdravnikom.
- Previdno pri uporabi toplote. Naprava ima vročo površino. Ni primerno za uporabo na malčkih, nemočnih osebah ali osebah, ki so občutljive na vročino
- Pri nejasnih bolečinah, kadar se nahajate v zdravniškem zdravljenju in/ali uporabljate medicinske naprave, se pred uporabo naprave za masažo posvetujte s svojim zdravnikom.

#### pred obratovanjem naprave

- Pred vsako uporabo skrbno preverite, da kabel, krmilna naprava in masažna sedežna blazina niso poškodovani. Okvarjene naprave ni dovoljeno uporabljati.
- Naprave ne uporabljajte, kadar so na napravi ali delih kabla vidne poškodbe, če naprava ne deluje brezhibno, če sta sedež ali krmilna naprava odpadla ali pa sta vlažna. Da bi se izognili nevarnostim, pošljite napravo v popravilo na servisno mesto.
- Nobene električne naprave ne skladiščite ali hranite na mestih, s katerih bi lahko padla v kopalno kad ali v umivalnik.
- Napravo uporabljajte samo v pravilnem položaju, torej tako, kot je navedeno v teh navodilih za uporabo.
- Naprave ne uporabljajte, če spite ali ležite v postelji.
- Naprave na uporabljajte pred spanjem. Masaža ima stimulativen učinek.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, kadar vozite vozilo ali upravljate stroj.

- Največji dovoljen čas obratovanja za uporabo znaša 15 minut. Daljša uporaba skrajšuje življenjsko dobo naprave in lahko namesto do sprostitve pripelje do napetosti mišičja.
- Predolga uporaba lahko pripelje do pregretja. Napravo pustite vedno najprej popolnoma ohladiti, preden jo ponovno uporabite.
- Naprave nikoli ne odlagajte ali uporabljajte neposredno v bližini električne peči ali drugih virov vročine.
- Masažne sedežne blazine nikoli ne uporabljajte v zloženem stanju.
- Naprave ne puščajte brez nadzora, kadar je priključena na električno omrežje.
- Preprečite stik naprave s koničastimi ali ostrimi predmeti.
- Naprave ne pokrivajte kadar je vklopljena. Naprave ne uporabljajte v nobenem primeru pod odejami ali vzglavniki. Obstaja nevarnost požara, električnega udara in poškodbe.
- Prepričajte se, da med rotirajoče dele masažne glave ne stisnete prstov ali drugih telesnih delov. Nevarnost poškodb!
- Nikoli se s celotno težo ne usedite ali postavite na premične dele naprave, prav tako nanjo ne odlagajte nobenih predmetov.
- Za delovanje ne uporabljate ur za nastavljanje časa ali drugih zunanjih upravljalnikov.
- Naprave ne uporabljajte v meglici iz razpršila ali hkratni uporabi kisika.

#### za vzdrževanje in čiščenje

- Ne odpirajte zadrge. Za tem se ne nahajajo nikakršni deli, katere bi moral uporabnik čistiti ali vzdrževati.
- Sami lahko napravo zgolj čistite. V primeru motenj naprave ne popravljajte sami, saj v tem primeru garancija preneha. Vprašajte pri vašem strokovnem prodajalcu in popravila naj izvaja samo pooblaščen servis, da preprečite tveganja.
- Naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Če bi kljub temu v notranjost naprave prodrla tekočina takoj izvlecite vtič.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci ne smejo izvajati brez nadzora.

#### Pravilna uporaba

Naprava je namenjena lastni masaži določenih delov telesa za sprostitev in dobro počutje. Ni namenjena za medicinsko terapevtsko uporabo. Ni primerna za klinike, masažne salone in salone dobrega počutja. Naprava za masažo ni medicinska naprava in ni namenjena zdravljenju bolečin. V primeru dvoma ali negotovosti se pred uporabo posvetujte s svojim zdravnikom.

 **OPOZORILO**  
**Pazite na to, da embalažna folija ne pride v roke otrok! Obstaja nevarnost zadušitve!**

#### Naprava in upravljeni elementi

- Dva po višini nastavljiva masažna gumba na zatilju/predelu ramen (masaža Shiatsu)
- Dve tridimenzionalne vibracijske masažne glave (masaža Shiatsu)
- Tipka vklop/izklop
- Tipka „Neck Focus“ (vklopi/izklopi masažo zatilja/predela ramen)
- Tipka „Relax“ (vklopi/izklopi masažni program za sproščanje)
- Tipka „Back Focus“ (vklopi/izklopi masažo na celotnem predelu hrbta)
- Tipka „Stretching“ (vklopi/izklopi masažni program za raztezanje)
- Premakne masažne glave za zatilje navzgor
- Premakne masažne glave za zatilje navzdol
- Sprememba smeri masaže masažnih glav za zatilje
- Tipka „Vibration“ (vklopi/izklopi vibracijsko masažo sedeža)
- Tipka „Shiatsu“ (vklopi/izklopi shiatsu masažo na hrbtu)
- Tipka „Tapping“ (vklopi/izklopi masažo z udarci na hrbtu)
- Tipka „Spot“ (med masažo z udarci vklopi točkovno masažo hrbta; pritisnite Shiatsu **12** ali Tapping **13** za ponoven izklop)
- Premakne masažne glave za točkovno masažo navzgor
- Tipka „Level“ -za nastavitev intenzivnosti masaže med načinom udarcev po hrbtu(tri izbirne stopnje intenzivnosti: nizka, srednja ali visoka)
- Premakne masažne glave za točkovno masažo v smeri navzdol
- Tipka „Cooling“ (vklopi/izklopi funkcijo hlajenja)
- Tipka „Heating“ (vklopi/izklopi tipko za segrevanje)
- Premor masaže (če želite z masažo nadaljevati, ponovno pritisnite tipko)

#### Obseg dobave

Najprej preverite ali je naprava popolna in brez poškodb. V primeru dvoma naprave ne uporabljajte in se obrnite na svojega trgovca ali servis.

V obseg dobave sodijo:

- 1 **MEDISANA** Masažna sedežna blazina **MC 828**
- 1 Navodila za uporabo

Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom se takoj obrnite na vašega prodajalca.


#### Spremembe na napravi

- Masažno sedežno blazino namestite na visok stol ali naslanjač in jo pritrdite z varnostnimi pasovi na hrbtne strani.
- Bodite pozorni, da je naslonjalo za hrbet dovolj visoko, saj boste samo tako zagotovili podporo celotne sedežne blazine.
- Omrežni vtič vstavite v vtičnico. Bodite pozorni na to, da ta ostane dobro dostopna.
- Sedaj sedite na masažno sedežno blazino Shiatsu in se seznanite s funkcijami naprave.
- Sedite udobno in pokončno. Bodite pozorni na to, da sedite na sredini. Tako se bodo lahko masažne glave **2** premikale levo in desno ob hrbtenici.
- Masažno sedežno blazino upravljate s tipkami na krmilni napravi. Napravo vklopite tako, da pritisnete tipko za vklop/izklop **3**. Naprava je v pripravljenosti. Če ne pritisnete nobene druge tipke, se naprava samodejno izklopi po 15 minutah.
- Masažo lahko tudi kadar koli prekinete tako, da pritisnete tipko za vklop/izklop **3**.
- Pred ponovno uporabo naprave, počakajte, da se popolnoma ohladi.

#### Čiščenje in nega

- Pred čiščenjem naprave se prepričajte, da je naprava izklopljena in, da se omrežni vtič ne nahaja v vtičnici. Ohlajeno napravo čistite samo z vlažno in mehko krpo.
- V nobenem primeru ne uporabljajte agresivnih čistil, močnih krtač, razredčil ali alkohola. To bi lahko poškodovalo površino.
- Naprave nikoli ne čistite tako, da jo potopite v vodo in pazite na to, da v napravo ne vdre voda.
- Napravo lahko ponovno uporabite šele, ko je popolnoma suha.
- Če je kabel zavozlan, ga odvozljajte.
- Najbolje, da napravo shranjujete v originalni embalaži in jo hranite na varnem, čistem, hladnem in suhem mestu.

#### Odlaganje

 Te naprave ni dovoljeno odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsak potrošnik je zadolžen, da vse električne ali elektronske naprave, ne glede na to, ali vsebujejo škodljive snovi ali ne, odda na zbirni lokaciji svojega mesta ali v trgovini, da se lahko reciklirajo na okolju prijazen način. Glede odstranjevanja se obrnite na lokalne organe oblasti ali na vašega prodajalca.

#### Tehnični podatki

Naziv in model:	<b>MEDISANA</b> Masažna sedežna blazina <b>MC 828</b>
Napajanje:	220 - 240 V~ 50-60Hz
Zmogljivost:	140 vatov
Mere D x Š x V:	pribl. 81 x 44 x 18 cm
Teža:	pribl.8,8 kg
Pogoji za skladiščenje:	čisto in suho
Številka artikla:	88928
Številka EAN:	40 15588 88928 8

**Zaradi nenehnih izboljšav izdelka si pridržujemo pravico do tehničnih in oblikovnih sprememb.**

Aktualna različica teh navodil za uporabo je na voljo na naslovu [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Garancijski pogoji in pogoji za popravila

Prosimo, da se v garancijskem primeru obrnete na strokovno prodajalno ali neposredno na servisno mesto. Če nam boste morali napravo poslati nazaj po pošti, napišite, kaj je narobe in dodajte kopijo računa.

Veljajo naslednji garancijski pogoji:

**1.** Na proizvode **MEDISANA** vam zagotavljamo 3 leta garancije od datuma nakupa. V primeru garancijskega zahtevka, se datum nakupa dokazuje s potrdilom o datumu nakupa in računom.


**2.** Pomanjkljivosti zaradi napak v materialu ali pri proizvodnji bodo brezplačno odstranjene v garancijskem obdobju.

**3.** Z uveljavljanjem garancijskega zahtevka ne pride do podaljšanja garancijskega časa, ne za napravo in tudi ne za zamenjane dele.

**4.** Iz garancije je izključeno naslednje:
 

- Vsa škoda, ki nastane zaradi nepravilnega ravnanja, npr. zaradi neupoštevanja navodil za uporabo.
- Škoda, ki je posledica popravil ali posegov v napravo s strani kupca ali nepooblaščen osebe.
- Škoda pri transportu, ki je nastala na poti od proizvajalca do potrošnika ali pri pošiljanju na servisno mesto.
- Nadomestni deli, ki so izpostavljeni običajni obrabi.

**5.** Jamstvo za posredno ali neposredno posledično škodo, ki jo povzroči naprava, je izključeno tudi takrat, kadar je škoda na napravi priznana, kot garancijski primer.

 **MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, NEMČIJA




## HR Uputa o uporabi Masažni podložak za stolac MC 828


Uređaj i elementi za upravljanje





### Objašnjenje znakova


 Koristite masažni podložak za stolac samo u zatvorenim prostorijama!


 Ne čistiti kemijski!


 Ne prati uređaj!

 Masažni podložak ne koristite u vlažnim prostorijama (npr. prilikom kupanja ili tuširanja).

 **VAŽNO**  
Nepridržavanje ove Upute može dovesti do teških ozljeda i oštećenja na uređaju.

 **UPOZORENJE**  
Ovih se upozorenja treba pridržavati da bi se spriječile moguće ozljede korisnika.

 **OPREZ**  
Ovih se napomena treba pridržavati da bi se spriječila oštećenja na uređaju.


 **NAPOMENA**  
Ove napomene pružaju vam korisne dodatne informacije o instalaciji ili o radu uređaja.

 Razred zaštite II

**LOT** Broj ŠARŽE

 Proizvođač

### HR Sigurnosne napomene

 **Pažljivo pročitajte Uputu o uporabi, osobito sigurnosne napomene, prije nego što započnete s radom uređaja i sačuvajte ovu Uputu za kasnije potrebe. Kada uređaj dajete drugima na korištenje, obavezno im uručite i njegovu Uputu o uporabi.**



- Uređaj koristite samo u skladu s njegovom namjenom i prema Uputi o uporabi. U slučaju nenamjenskog korištenja gubi se pravo na jamstvo.
- Masažer nije predviđen za korištenje u profesionalne ili medicinske svrhe.

#### O opskrbi strujom

- Prije priključivanja uređaja na električnu mrežu pripazite da električni napon naveden na tipskoj pločici uređaja odgovara naponu vašeg izvora struje.
- Mrežni utikač gurnite u utičnicu samo onda kada je uređaj isključen.
- Držite mrežni kabel i uređaj podalje od izvora topline, vrućih površina, vlage i tekućina. Mrežni utikač ili mrežni prekidač ne hvatajte mokrim odn. vlažnim rukama ili kada stojite u vodi.
- Ne posežite za električnim uređajem koji je pao u vodu. U tom slučaju odmah izvucite mrežni utikač.
- Uređaj se mora priključiti tako da je mrežni utikač normalno dostupan.
- Uređaj nakon korištenja odmah isključite pomoću tipki na upravljačkoj jedinici i izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Kako biste uređaj odvojili od električne mreže, nikada ga ne povlačite za mrežni kabel nego uvijek za mrežni utikač.
- Uređaj nemojte nositi, povlačiti ili okretati držeći ga za mrežni kabel.
- Ako je mrežni kabel oštećen, zamijeniti ga smije samo specijalizirani prodavač kojeg je za to ovlastio proizvođač ili odgovarajuća kvalificirana osoba.
- Vodite računa o tome da se ne spotaknete o kabel. Kabel se ne smije presavijati, uklještititi ili izvijati.

#### Za posebne osobe

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca dobi iznad 8 godina te osobe smanjenih fizičkih, senzoričkih ili mentalnih sposobnosti ili s manjkom iskustva i znanja, ako ih se nadzire ili ako su poučeni o sigurnom korištenju uređaja i ako razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Ne koristite ovaj uređaj kao pomoć ili kao zamjenu za medicinske postupke. Kronične bolesti i simptomi mogli bi se samo pogoršati.
- Ne biste trebali koristiti masažer, odnosno prije njegove upotrebe najprije se trebate posavjetovati sa svojim liječnikom ako:
  - ste u drugom stanju;
  - imate stimulator srca, umjetne zglobove ili elektronske implantate;
  - bolujete od neke od sljedećih bolesti ili patite od neke od sljedećih tegoba: smetnje u prokrvljenosti, proširenje vena, otvorene rane, nagnječenja, ispućala kožu, upale vena.
- Ne koristite masažer u blizini očiju ili drugih osjetljivih mjesta na tijelu.
- Ako osjetite bolove ili ako masažu doživljavate kao neugodu, prekinite s ovakvim tretmanom i konzultirajte svojeg liječnika.
- Oprez u slučaju korištenja funkcije grijanja/topline. Uređaj ima vruće površine. Ne koristite uređaj za masažu male djece, osoba koje su bespomoćne ili neosjetljive na toplinu.
- U slučaju nerazjašnjenih oboljenja/bolova, ako se nalazite u medicinskoj skrbi i/ili ako koristite medicinske proizvode, prije korištenja masažera posavjetujte se sa svojim liječnikom.

#### Prije rada s uređajem

- Prije svakog korištenja dobro provjerite jesu li kabel, upravljač i masažni podložak za stolac neoštećeni. Neispravan uređaj ne smije se uključivati.
- Ne koristite masažni uređaj ako na njemu ili na kabelu postoje vidljiva oštećenja, ako uređaj ne funkcionira besprijekorno, ako su vam sjedalice ili upravljač pali na tlo ili se navlažili. Kako biste izbjegli opasnosti, pošaljite uređaj na popravak u servisnu službu.
- Ne skladištite i ne čuvajte električni uređaj na mjestima sa kojih on može pasti u kađu ili u umivaonik.
- Koristite uređaj samo u ispravnom položaju, t.j. kako je opisano u ovoj Uputi o uporabi.
- Ne koristite uređaj dok spavate ili ležite u krevetu.
- Ne koristite uređaj prije nego što ćete zaspati. Masaža ima stimulirajuće djelovanje.
- Ne koristite uređaj dok upravljate vozilom ili rukujete nekim strojem.


- Najduže trajanje rada uređaja po jednom tretmanu iznosi 15 minuta. Duže korištenje skraćuje životni vijek uređaja i može uzrokovati napetost mišićnog tkiva umjesto njegovog opuštanja.
- Predugi rad može dovesti do pregrijavanja uređaja. Redovito pustite da se masažer ohladi prije nego ga uključite za novi tretman.
- Nikada ne odlažite i ne koristite uređaj neposredno pokraj električne grijalice ili drugih izvora topline.
- Nikada ne koristite masažni podložak za stolac kada je presavijen.
- Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu.
- Izbjegavajte kontakt uređaja sa šiljatim ili oštrim predmetima.
- Ne prekrivajte uređaj dok je uključen. Ni u kojem slučaju ne koristite masažer ispod pokrivača ili spavaćih jastuka. Postoji opasnost od požara, strujnog udara i ozljeđivanja.
- Pripazite da prsti ili drugi dijelovi tijela ne dospiju među masažne glave dok iste rotiraju. Opasnost od ozljeda!
- Nemojte nikada sjesti ili stati svom svojom težinom na pokretne dijelove uređaja i ne stavljajte na uređaj nikakve predmete.
- Ne koristite nikakve uklopne satove ili vanjske daljinske upravljače u svrhu pokretanja i rada uređaja.
- Uređaj ne koristite izložen mlaznoj maglici iz raspršivača (spreja) ili uz istodobnu izloženost djelovanju kisika.

#### O održavanju i čišćenju

- Ne otvarajte patentni zatvarač. Unutar obloge zatvorene takvim zatvaračem nema dijelova koje bi korisnik morao čistiti ili održavati (servisirati).
- Vi osobno smijete samo izvana čistiti uređaj. U slučaju smetnji ili oštećenja nemojte sami popravljati uređaj jer se u tom slučaju gubi svako pravo na jamstvo. Pitajte svog specijaliziranog trgovca i provodite popravke samo u ovlaštenim servisima da biste izbjegli rizike.
- Uređaj ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine. Ako bi tekućina ipak dospjela u unutrašnjost uređaja, odmah izvucite mrežni utikač.
- Čišćenje i korisničko održavanje djeca ne smiju obavljati bez nadzora.

#### Namjensko korištenje uređaja

Uređaj služi za vlastitu masažu određenih (umornih ili napetih) dijelova tijela radi opuštanja, relaksacije i općeg zdravstvenog poboljšanja. Uređaj nije osmišljen za upotrebu u medicinsko terapijske primjene. Uređaj nije prikladan za klinike, bolnice, masažne ordinacije/salone, wellness studio itd. Masažer nije medicinski proizvod i ne služi za terapije kod postojanja bolova. Ako ste u nedoumici ili nesi-gurnosti, obratite se svojem liječniku prije upotrebe masažera.

 **UPOZORENJE**  
**Vodite računa o tome da folije ambalaže ne dospiju u ruke djece!**  
**Postoji opasnost od gušenja!**

#### Uređaj i elementi za upravljanje

- 1 2 po visini podesive masažne glave za masiranje područja vrata i ramena (Shiatsu masaža)
- 2 2 trodimenzionalno vibrirajuće dvostruke masažne glave (Shiatsu masaža)
- 3 Tipka uključiti/isključiti
- 4 „Neck Focus“ tipka za usmjerenu masažu vrata (uključuje/isključuje masiranje područja vrata i ramena)
- 5 „Relax“ tipka (uključuje/isključuje program opuštajuće masaže)
- 6 „Back Focus“ tipka (uključuje/isključuje masiranje cjelokupnog područja leđa)
- 7 „Stretching“ tipka (uključuje/isključuje program istezanja)
- 8 Namješta masažne glave za područje vrata prema gore
- 9 Namješta masažne glave za područje vrata prema dolje
- 10 Promjena smjera masaže za masažne glave za vrat
- 11 „Vibration“ tipka za vibracije (uključuje/isključuje vibracijsku masažu u sjedištu)
- 12 „Shiatsu“ tipka (uključuje/isključuje Shiatsu masažu leđa)
- 13 „Tapping“ tipka (uključuje/isključuje masažu lupkanjem po leđima)
- 14 „Spot“ tipka (uključuje funkciju punktualne masaže na području leđa tijekom masaže lupkanjem; pritisnite Shiatsu 12 ili Tapping 13, kako biste tu funkciju ponovno isključili)
- 15 Namješta masažne glave za punktualnu masažu prema gore
- 16 „Level“ tipka za namještanje intenziteta masaže tijekom načina masaže s funkcijom lupkanja (mogu se birati 3 stupnjeva intenzitet: nizak, srednji ili visoki)
- 17 Namješta masažne glave za punktualnu masažu prema dolje
- 18 „Cooling“ tipka (uključuje/isključuje funkciju grijanja)
- 19 „Heating“ tipka (uključuje/isključuje funkciju grijanja)
- 20 Pauzira masažu (ponovno pritisnuti za nastavak masaže)

#### Opseg isporuke

Prvo provjerite je li uređaj u cijelosti isporučen i ima li na njemu bilo kakvih oštećenja. Ako ste u nedoumici, ne koristite uređaj i kontaktirajte svojeg prodavača ili servisnu službu.

U opseg isporuke pripada:

- 1 **MEDISANA** Masažni podložak za stolac **MC 828**
- 1 Uputa o uporabi

Ako prilikom raspakiravanja primijetite štetu uslijed transporta, molimo da odmah stupite u kontakt sa svojim trgovcem.


#### Primjena uređaja

- Postavite masažni podložak na visoki stolac ili naslonjač i pričvrstite ga steznom remenjem sa stražnje strane.
- Vodite računa o tome da je naslon sjedala dovoljno visok, kako bi omogućio dobar oslonac za cijeli masažni podložak.
- Mrežni utikač gurnite u mrežnu utičnicu. Vodite računa da ona ostane neometano dostupna.
- Sjednite na Shiatsu masažni podložak za stolac i upoznajte se s funkcijama uređaja.
- Sjedite udobno i uspravno. Vodite računa da sjedite u sredini, tako da se glave za masažu 2 mogu pomicati lijevo i desno od kralježnice.
- S pomoću tipki na upravljaču rukujete masažnim podloškom. Uključite uređaj pritiskom na tipku uključiti/isključiti 3. Uređaj se nalazi u stanju mirovanja (standby). Ako se potom ne pritisne neka tipka, uređaj će se nakon 15 minuta automatski isključiti.
- Masažu možete zaustaviti u bilo kojem trenutku pritiskom na tipku uključiti/isključiti 3.
- Redovito pustite da se masažni podložak ohladi prije nego ga uključite za novi tretman.

#### Čišćenje i održavanje

- Prije nego započnete s njegovim čišćenjem, provjerite je li uređaj isključen a mrežni utikač izvučen iz utičnice. Kad se uređaj ohladio, očistite ga vlažnom i mekanom krpom.
- Nikada ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili jake četke, otapala ili alkohol. To može oštetiti vanjsku površinu jastuka.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu radi čišćenja i pripazite da u jastučasti uređaj ne dospije voda.
- Uređaj koristite ponovno tek onda kada se potpuno osuši.
- Izravnajte kabel, ako se izvitoperi.
- Najbolje je da uređaj pospremate u originalnu ambalažu i da ga čuvate na sigurnom, čistom, hladnom i suhom mjestu.

#### Zbrinjavanje

 Ovaj se uređaj ne smije zbrinuti zajedno s ostalim kućnim otpadom. Svaki potrošač je dužan odnijeti/odlagati sve nepotrebne električne ili elektroničke uređaje i opremu (EE otpad), bez obzira na to sadrže li oni štetne tvari ili ne, na sabirno mjesto/prikupljalište u svojem gradu, lokalnoj sredini ili iste predati trgovini na za to predviđeno mjesto da bi se takav materijal mogao zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. U svezi sa zbrinjavanjem, molimo vas da se obratite svojem komunalnom poduzeću ili svojem trgovcu.

#### Tehnički podaci

Naziv i model:	<b>MEDISANA</b> Masažni podložak za stolac <b>MC 828</b>
Opskrba strujom:	220 - 240 V~ 50-60Hz
Snaga:	140 Watt
Dimenzije D x Š x V:	ca. 81 x 44 x 18 cm
Težina:	ca. 8,8 kg
Uvjeti skladištenja:	čisto i suho
Broj artikla:	88928
EAN broj:	40 15588 88928 8

**U okviru stalnog poboljšanja proizvoda zadržavamo pravo na tehničke i dizajnerske promjene.**

Trenutačno važeću verziju ove Upute o uporabi možete pronaći na internetskoj stranici [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Jamstveni uvjeti i uvjeti popravka

Ako nastupi jamstveni slučaj, obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini ili neposredno servisnoj službi. U slučaju da proizvod morate poslati poštom, u pošiljci navedite kvar i priložite presliku potvrde o plaćenom računu. Pri tome vrijede sljedeći jamstveni uvjeti:

1. Na proizvode **MEDISANA** odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Datum kupnje se u jamstvenom slučaju dokazuje potvrdom o plaćenom računu ili računom.
2. Nedostaci zbog grešaka u materijalu ili u proizvodnji uklanjaju se besplatno u jamstvenom roku.
3. Jamstvo ne produljuje jamstveno razdoblje – ni za uređaj ni za zamijenjene dijelove.
4. Iz jamstva su isključene(-a):
  - a. bilo kakve štete nastale zbog nepravilnog rukovanja uređajem, npr. zbog nepridržavanja Upute o uporabi.
  - b. štete koje počinjavaju na popravku ili zahvatima koje su poduzeli kupac ili neovlaštene treće osobe.
  - c. oštećenja koja su nastala na putu od proizvođača do potrošača ili koja su nastala tijekom slanja pošiljke u servisnu službu.
  - d. dijelovi pribora koji podliježu normalnom habanju.
5. Odgovornost za izravne ili neizravne posljedične štete koje uzrokuje uređaj isključena je i onda kada je nastala šteta na uređaju priznata kao garancijski slučaj.

 **MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, Njemačka



## HU Használati utasítás Masszírozó ülésrátét MC 828

A készülék és a kezelőelemek



### Jelmagyarázat

A masszírozó ülésrátétet csak zárt terekben használja!

Nem szabad vegytisztítani!

Ne mossa ki!

Ne használja a masszírozó ülésrátétet vizesblokkokban (pl. fürdés vagy zuhanozás során).

**FONTOS**  
Az útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék károsodásához vezethet.

**FIGYELMEZTETÉS**  
A felhasználó sérülésének megelőzése érdekében a figyelmeztetéseket be kell tartani.

**FIGYELEM**  
A készülék esetleges károsodásának megelőzése érdekében a figyelmeztetéseket be kell tartani.

**MEGJEGYZÉS**  
Ezek a megjegyzések hasznos kiegészítő információkkal látják el a telepítéssel vagy az üzemmel kapcsolatban.

II. védelmi osztály

**LOT** Tételszám

Gyártó



### HU Biztonsági tudnivalók

**Olvassa el a használati utasításokat alaposan, különösképpen a biztonsági útmutatót, mielőtt a terméket használatba venné, és őrizze meg a használati útmutatót a további felhasználáshoz. Ha harmadik személy részére továbbadja a készüléket, akkor mindenképpen ezt a használati útmutatót is adja át vele együtt.**



- A készüléket csak a használati utasításban ismertetett rendeltetésének megfelelően szabad használni. Ettől eltérő használat a garanciaérvényesítési jog elvesztésével jár.
- Ez a készülék nem alkalmas kereskedelmi célú vagy gyógyászati használatra.

### Áramellátás

- A készülék áramellátásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültség megegyezik-e a hálózati feszültséggel.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket az aljzatba, ha a készülék ki van kapcsolva.
- A hálózati kábelt és a készüléket tartsa távol hőtől, forró felületektől, nedvességtől és folyadékoktól. Soha ne fogja meg a hálózati csatlakozódugót vagy kapcsolót vizes vagy nedves kézzel, valamint akkor sem, ha Ön vízben áll.
- Ne nyúljon a készülék után, ha az beleesett a vízbe. Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A készüléket úgy kell csatlakoztatni, hogy a hálózati csatlakozódugó szabadon hozzáférhető legyen.
- Használat után mindig azonnal kapcsolja ki a készüléket a kezelőfelületen található gombokkal, és húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzataból.
- A hálózatról történő leválasztásakor a készüléket soha ne a hálózati kábellel, hanem mindig a csatlakozódugóval húzza ki a csatlakozóaljzataból.
- A készüléket soha ne fogja meg, húzza vagy forgassa meg a hálózati kábelnél fogva.
- A megrongálódott hálózati kábelt kizárólag a gyártó által meghatalmazott szakkereskedő vagy megfelelő szakképzettséggel rendelkező személy cserélheti ki.
- Ügyeljen arra, hogy a kábelben ne botolhasson meg senki. A kábeleket nem szabad megtörni, becsípni vagy elfordítani.

### Különleges személyek

- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy kellő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek akkor használhatják, ha a biztonságukra egy arra kijelölt személy felügyel vagy kioktatták a készülék biztonságos használatára és megértette az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Ne használja a készüléket orvosi alkalmazások támogatására vagy helyettesítésére. A krónikus panaszok és tünetek akár még rosszabbodhatnak is.
- A masszírozó készülék használatáról le kell mondania, illetve konzultálnia kell az orvosával az alábbi esetekben:
  - ha Ön várandós,
  - szívritmus-szabályozóval, mesterséges ízülettel, vagy elektronikus implantátummal él;
  - Ha Ön az alábbi betegségek és panaszok valamelyikével vagy ezek közül többel is él: vérellátási zavarok, visszérbetegség nyílt sebek, horzsolások, bőr megrepedései, visszérgyulladás.
- Ne használja a készüléket a szem vagy egyéb érzékeny testrész közelében.
- Ha fájdalmat érez vagy a masszázst kellemetlennek érzi, akkor hagyja abba a készülék használatát és konzultáljon az orvosával.
- Legyen óvatos a melegítési funkció használatakor. A készülék felületei forrók. Kisgyermekek, segítségre szoruló és melege érzékenyek nem használhatják a készüléket.
- Nem tisztázott háterű fájdalmak esetén, ha Ön orvosi kezelés alatt áll és/vagy gyógyászati segédeszközt használ, a készülék használata előtt konzultáljon az orvosával.

### A készülék üzemeltetése előtt

- Gondosan ellenőrizze a hálózati csatlakozót, a kábelt és a masszírozó készüléket, hogy található-e rajta sérülés. Hibás készüléket tilos üzembe helyezni.
- Ne használja a készüléket, ha a készüléken vagy a kábel részein sérülések láthatók, ha azok nem működnek kifogástalanul, ha az ülés vagy a vezérlőkészülék leesett vagy nedvesség érte. A veszélyeztetések megelőzése érdekében a készüléket küldje szervizbe javításra.
- Ne tároljon vagy őrizzen elektromos készülékeket olyan helyen, ahonnan azok beleeshetnek a fürdőkádba vagy a mosdókagylóba.
- A készüléket csak az előírt, vagyis a jelen használati útmutatóban ismertetett helyzetben használja.
- Ne használja a készüléket, amikor alszik, vagy az ágyban fekszik.

- Ne használja a készüléket elalvás előtt. Mivel a masszázsnak serkentő hatása van.
- Soha ne használja a készüléket járművezetés vagy gépkezelés közben.
- A használat maximális időtartama 15 perc. Az ennél hosszabb használati idő csökkenti a termék élettartamát, és az izomzat ellazulása helyett annak merevedését okozhatja.
- A túl hosszú használat a termék túlmelegedéséhez vezet Újbóli használat előtt mindig várja meg, míg a készüléket teljesen lehűl.
- Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül elektromos fűtőkazán vagy egyéb hőforrás mellé, illetve ne üzemeltesse ezek közelében.
- A masszírozó ülésrátétet soha ne használja összehajtott állapotban.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, miután csatlakoztatta az elektromos hálózatra.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék ne érintkezzen hegyes vagy éles tárgyakkal.
- Ne takarja le a készüléket, amikor bekapcsolt állapotban van. Semmi esetre se használja a készüléket takaró vagy párna alatt. Fennáll a tűzképződés, áramütés vagy sérülés veszélye.
- Ügyeljen rá, hogy az ujjai vagy egyéb testrészei ne csipődjenek be a forgó masszázsfekék közé. Sérülésveszély!
- Soha ne üljön vagy álljon teljes testsúlyával a készülék mozgó alkatrészeire és ne is helyezzen tárgyakat rá.
- Ne használjon időzítőket vagy külső távvezérlőket a készülék üzemeltetésére.
- Ne használja a készüléket szóróflakonok permetjének közelében vagy oxigénadagolás esetében.

### Karbantartás és tisztítás

- Ne nyissa ki a terméken a cipzárt. E mögött ugyanis nem található olyan alkatrészek, amelyeket a felhasználónak kellene tisztítani vagy karbantartani.
- Ön a készüléken kizárólag tisztítást végezhet. Zavarok vagy meghibásodások esetén ne javítsa meg a készüléket, mert ez a garancia elvesztéséhez vezet. Érdeklődjön a szakkereskedőnél, és csakis az erre jogosult szolgáltatóknál javíttassa, a veszélyeztetések elkerülése érdekében.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy egyéb folyadékba. Amennyiben a készülékbe mégis víz kerül, akkor azonnal húzza ki a csatlakozódugót.
- A készülék tisztítását és felhasználói karbantartást soha nem végezhetik felügyelet alatt nem álló gyermekek.

### Rendeltetészerű használat

A készülék meghatározott testrészek önálló masszázssal kezelésére, valamint ellazulás és a jó közérzetre szolgál. Ne alkalmazható gyógyászati-terápiás célokra. Nem alkalmas klinikákon, masszázsszalonokban, wellness-stúdiókban, stb. történő használatra. A masszírozó készülék nem orvosi készülék, nem használható fájdalomcsillapításra. Ha bizonytalan vagy kétségei vannak az alkalmazásával kapcsolatban, akkor a használat előtt konzultáljon az orvosával.

**FIGYELMEZTETÉS**  
**Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermek kezébe! Fulladásveszély áll fenn!**

### Készülék és kezelőelemek

- 2 állítható magasságú masszázsfaj a nyak és a váll területén (shiatsu masszázs)
- 2 db háromdimenziósan mozgó dupla masszázsfaj (shiatsu masszázs)
- Be-/kikapcsoló gomb
- „Nyak” gomb (be-/kikapcsolja a masszírozást a nyak vagy a váll területén)
- „Relax” gomb (elindítja / leállítja a lazító masszázst)
- „Back Focus” (hát) gomb (a hát teljes területének masszírozását kapcsolja be/ki)
- „Stretching” gomb (elindítja / leállítja a nyújtó masszázst)
- A nyakat masszírozó fejeket felső pozícióba állítja
- A nyakat masszírozó fejeket alsó pozícióba állítja
- A nyakat masszírozó fejek irányváltása
- „Vibration” (vibráció) gomb (az ülés vibrációs masszázst kapcsolja be/ki)
- „Shiatsu” gomb (ki-/be-/kikapcsolja a shiatsu masszírozást a hát területén)
- „Tapping” (ütögetés) gomb (ki-/be-/kikapcsolja az ütögető masszírozást a hát területén)
- „Spot” gomb (bekapcsolja a pontmasszázs funkciót a hát területén az ütögető masszázs során; nyomja meg a „Shiatsu” **12**. vagy a „Tapping” **13**. gombot az újbóli kikapcsoláshoz)
- A pontmasszázs során használt masszírozófejeket felső pozícióba állítja
- „Level” (szint) gomb a masszírozás intenzitásának beállításához ütögető masszázs üzemmódban (3 intenzitási szint közül választhat: alacsony, közepes vagy magas)
- A pontmasszázs során használt masszírozófejeket alsó pozícióba állítja
- „Cooling” (hűtés) gomb (be-/kikapcsolja a hűtési funkciót)
- „Heating” (melegítés) gomb (be- / kikapcsolja a melegítési funkciót)
- Szünetelteti a masszázst (nyomja meg újból a masszázs folytatásához)

### A csomag tartalma

Kérjük, először ellenőrizze, hogy az eszköz teljes-e, és nem tapasztalható-e károsodás rajta. Ha bármiféle kétsége merül fel, ne helyezze üzembe a készüléket, és forduljon a kereskedőhöz vagy a szervizhez. Az egységcsomag tartalma:

- **1 MEDISANA Masszírozó ülésrátét MC 828**

- 1 használati útmutató

Amennyiben a kicsomagolásnál szállítási sérülést észlel, úgy azonnal vegye fel a kapcsolatot kereskedőjével.

### A készülék használata

- Helyezze a masszázs ülésrátétet egy magas támlás székre vagy fotelre, és rögzítse a rátétet a tartóhevederrel a széktámlához, illetve a fotel hátához.
- A teljes ülésrátét megfelelő tartása érdekében ügyeljen arra, hogy a háttámla megfelelő magassággal rendelkezzen.
- A hálózati csatlakozódugót csatlakoztassa a hálózati csatlakozóaljzatba. Ennek során ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozóaljzat könnyen hozzáférhető maradjon.
- Üljön a shiatsu masszázs-ülésrátétre, és ismerkedjen meg a készülék funkcióival.
- Üljön kényelmesen és egyenesen. Üljön közepén, mégpedig úgy, hogy a masszázsfekék **2** a gerinctől balra és jobbra tudjanak mozogni.
- A masszírozó ülésrátétet a vezérlőegység gombjaival kezelheti. Kapcsolja be a készüléket a be/ki gomb **3** megnyomásával. A készülék készenléti üzemben van. A készülék 15 perc elteltével kikapcsol akkor, ha nem nyom meg más gombot.
- A masszírozást a be/ki-gomb **3** megnyomásával bármikor befejezheti.
- Mindig hagyja a készüléket teljesen lehűlni, mielőtt ismét használná.

### Tisztítás és ápolás

- A készülék tisztítása előtt győződjön meg arról, hogy a készüléket kikapcsolták és a hálózati vezetéket kihúzták a csatlakozóaljzataból. Várja meg, míg a készülék lehűl, majd tisztítsa meg puha, nedves tisztítókendővel.
- Tisztításhoz soha ne használjon agresszív tisztítószereket, kemény keféket, oldószert vagy alkoholt. Az felmarhatja a felületet.
- Tisztításhoz soha ne merítse a készüléket vízbe, és ügyeljen arra, hogy ne jusson be víz jusson a készülék belsejébe.
- A készüléket csak akkor használja ismét, ha az teljes mértékben megszáradt.
- Egyenesítse ki a kábelt, ha az megcsavarodott.
- A készülék számára legjobb helyen, az eredeti csomagolásában tárolja egy biztonságos, tiszta, hűvös és száraz helyen.

### Ártalmatlanítás

A készüléket nem szabad a háztartási hulladékba kidobni. A környezetkímélő hulladékkezelés érdekében minden felhasználó köteles valamennyi elektromos vagy elektronikus készüléket leadni a városi gyűjtőhelyen vagy a kereskedésben, függetlenül attól, hogy azok tartalmaznak-e vagy sem káros anyagot. Az ártalmatlanítással kapcsolatos kérdéseivel forduljon a helyi illetékes hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz.

### Műszaki adatok

Név és modell:	<b>MEDISANA</b> Masszírozó ülésrátét <b>MC 828</b>
Áramellátás:	220 - 240 V~ 50-60Hz
Teljesítmény:	140 watt
Méretek ho x szé x ma:	kb. 81 x 44 x 18 cm
Tömeg:	kb. 8,8 kg
Tárolási feltételek:	Tiszta és száraz
Cikkszám:	88928
EAN szám:	40 15588 88928 8

### A folyamatos termékfejlesztés következtében fenntartjuk a jogot a műszaki és kialakítási módosításokra.

A használati útmutató aktuális változatát a [www.medisana.com](http://www.medisana.com) weboldalon találja

**Garanciális és javítási feltételek**  
Garancia érvényesítése esetén forduljon szakkereskedéséhez, vagy közvetlenül a szervizhez. Amennyiben be kell küldeni a készüléket, úgy jelölje meg a hibát, és mellékelje a blokkot is. A garanciára az alábbi feltételek vonatkoznak:  
**1. A MEDISANA** termékekre az eladás napjától számítva 3 év jótállás vonatkozik. Garanciális igény esetén az eladás napját pénztárblokkal, vagy számlával kell igazolni.

**2.** Az anyag- vagy gyártási hibák a garanciális idő alatt ingyenesen kijavításra kerülnek.

**3.** A jótállás nyújtásával nem hosszabbodik meg a garanciális idő sem a készülékre, sem annak alkatrészeire.

**4.** A jótállás nem terjed ki az alábbiakra:
 

- a szakszerűtlen kezelésre, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyására visszavezethető károokra.
- a vásárló, vagy jogosulatlan kívülálló által végzett javítás vagy beavatkozás miatti károokra.
- a gyártótól a fogyasztóhoz történő kiszállítás során, vagy a szervizbe való beküldés során keletkezett károokra.
- a normál használat során elhasználódó tartozékokra.

**5.** A készülék által közvetlenül, vagy közvetve előidézett járulékos károk miatti felelősség még akkor is kizárt, ha a készülék károsodása tekintetében elismerésre kerül a garanciális igény.





## RO Instrucțiuni de utilizare Saltea pentru masaj MC 828


Aparat și elemente de operare





Explicație desen


 Utilizați perna de masaj numai în spații închise!


 A nu se curăța chimic!


 A nu se spăla!


 Nu utilizați perna de masaj în spații ume de (la baie sau la duș).

 **IMPORTANT**  
Nerespectarea acestei indicații poate cauza accidente grave sau avarii la aparat.

 **AVERTISMENT**  
Aceste indicații de avertizare trebuie respectate, pentru a împiedica accidentările posibile ale utilizatorului.

 **ATENȚIE**  
Aceste indicații trebuie respectate, pentru a împiedica avariile posibile ale aparatului.


 **INDICAȚIE**  
Aceste indicații vă oferă informații adiționale utile pentru instalare sau operare.

 Clasă de protecție II

**LOT** Număr LOT

 Producător

## RO Indicații de siguranță

 **Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Dacă predați aparatul la terțe persoane, trebuie să predați neapărat și instrucțiunile de utilizare.**



Folosiți aparatul numai în scopul destinației sale conform instrucțiunilor de utilizare. În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanției. Aparatul este prevăzut doar pentru uzul casnic și nu în scopuri comerciale sau în domeniul medical.

### Referitor la alimentarea cu curent

- Înainte de a conecta aparatul la sursa de alimentare, asigurați-vă că tensiunea nominală specificată pe plăcuța de identificare corespunde cu cea a rețelei dumneavoastră electrice.
- Introduceți ștecherul în priză doar atunci când aparatul este oprit.
- Țineți cablul și aparatul la distanță față de căldură, suprafețe fierbinți, umiditate și lichide. Nu atingeți niciodată ștecărul sau întrerupătorul cu mâini umede respectiv ude sau dacă stați în apă.
- Nu atingeți un aparat, care a căzut în apă. Scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză.
- Aparatul trebuie conectat în așa fel, încât ștecherul să fie liber accesibil.
- Opriti imediat aparatul după utilizare de la butoanele de pe elementul de comandă și scoateți ștecherul din priză.
- Pentru a deconecta aparatul de la rețeaua de curent, nu trageți niciodată de cablul de alimentare, ci întotdeauna de ștecher.
- Nu transportați, nu trageți și nu învârtiți aparatul ținând de cablul de alimentare.
- Dacă este avariat cablul de alimentare, are voie să fie reparat numai de către producător, un comerciant de specialitate autorizat sau de către o persoană calificată corespunzător.
- Cablul poate constitui un obstacol de împiedicare. Acesta nu trebuie îndoit, prins sau răsucit.

### Pentru persoane speciale

- Aparatul poate fi folosit de copii de la vârsta de 8 ani sau mai mulți precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsa experienței și cunoștințelor dacă, sunt supravegheați sau au fost informați cu privire la utilizarea sigură a aparatului și la pericolele rezultate din aceasta.
- Copii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Nu utilizați acest aparat pentru a susține sau a înlocui tratamentul medical. Bolile și simptomele cronice se pot înrăutăți.
- Ar trebui să renunțați la utilizarea pernei de masaj respectiv să discutați cu medicul dvs. dacă:
  - sunteți însărcinată,
  - aveți un stimulator cardiac, articulații artificiale sau implanturi electronice.
  - în cazul în care suferiți de una sau mai multe boli sau probleme: tulburări circulatorii, varice, răni deschise, contuzii, rupturi ale pielii, inflamații ale venelor.
- Nu folosiți aparatul în apropierea ochilor sau alte puncte sensibile ale corpului.
- În cazul în care aveți dureri sau masajul este neconfortabil, întrerupeți utilizarea aparatului și consultați-vă cu medicul dvs.
- Atenție la utilizarea funcției de căldură. Aparatul are suprafețe fierbinți. A nu se utiliza aparatul în cazul copiilor mici, persoanelor neajutorate sau rezistente la căldură.
- În cazul apariției durerilor inexplicabile, dacă sunteți sub tratament medical și/ sau dacă folosiți aparatură medicală, consultați medicul înainte de utilizarea aparatului de masaj.

### Înainte de utilizarea aparatului

- Verificați cablul, unitatea de comandă și salteaua de masaj înainte de fiecare utilizare cu privire la deteriorări. Un aparat defect nu trebuie pus în funcțiune.
- Nu folosiți aparatul dacă, sunt vizibile deteriorări la aparat sau părți ale cablului, nu funcționează corect, sau în cazul în care a căzut perna sau unitatea de comandă sau s-au umezit. Pentru a evita pericolele, trimiteți aparatul spre reparație la un centru de service autorizat.
- Nu depozitați și nu păstrați niciun aparat electric în locuri în care ar putea cădea în cadă sau în chiuvetă.
- Folosiți aparatul doar în poziția corectă conform instrucțiunilor din acest manual de instrucțiuni.
- Nu folosiți aparatul atunci când dormiți sau când dormiți în pat.
- Nu utilizați aparatul înainte de a adormi. Masajul are un efect stimulat.
- Nu folosiți niciodată aparatul, în timp ce conduceți un vehicul sau în timp ce operați o mașină.


- Timpul maxim de funcționare pentru o utilizare este de 15 minute. Utilizarea de lungă durată scurtează durata de viață a aparatului și poate duce în loc de tensionare la detensionarea musculaturii.
- O utilizare de lungă durată poate duce la supraîncălzire. Lăsați aparatul să se răcească înainte de a îl utiliza din nou.
- Nu amplasați și nu utilizați niciodată aparatul direct lângă un cuptor electric sau alte surse de căldură.
- Nu folosiți niciodată salteaua de masaj dacă este împăturită.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este conectat la rețeaua electrică.
- Evitați contactul aparatului cu obiecte ascuțite.
- Nu acoperiți aparatul atunci când este pornit. Nu îl folosiți sub nicio formă sub păături sau perne. Există pericol de incendiu, de electrocutare și de rănire.
- Asigurați-vă că degetele sau alte părți ale corpului nu se prind între capetele de masaj rotative. Pericol de rănire!
- Nu va așezați sau nu stați niciodată cu greutatea întreagă pe piesele mobile ale aparatului și nu așezați obiecte.
- Nu utilizați cronometre sau telecomenzi externe pentru a opera aparatul.
- Nu folosiți aparatul cu pulverizare din duze de pulverizare sau a utilizării concommitente a oxigenului.

### pentru întreținere și curățare

- Nu deschideți fermoarul. În spate se află componente mici care trebuie curățate sau întreținute de utilizator.
- Dvs. personal aveți voie doar să curățați aparatul. În caz de defecțiuni sau deteriorări nu reparați aparatul pe proprie răspundere, deoarece acest lucru poate duce la anularea garanției. Contactați magazinul dvs. de specialitate și dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație doar de către un atelier autorizat, pentru a împiedica apariția riscurilor.
- Nu scufundați aparatul în apă sau în alte lichide. Dacă totuși se întâmplă ca să ajungă lichid în aparat, scoateți ștecherul din priză.
- Lucrările de curățenie și întreținere nu pot fi efectuate de către copii fără a fi supravegheați.

### Utilizare corespunzătoare scopului

Aparatul este destinat masajului anumitor părți ale corpului pentru detensionare și pentru bunăstare. Nu este gândit pentru utilizarea medicinal-terapeutică. Nu este recomandat pentru clinici, cabinete de masaj, studiouri wellnes etc. Aparatul de masaj nu este un aparat medicinal și nu are ca scop tratamentul durerii. În caz de dubii sau de nesiguranță consultați medicul înainte de utilizare.

 **AVERTISMENT**  
**Aveți grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă la îndemâna copiilor!**  
**Există pericol de asfixiere!**

### Aparatu și elemente de operare

- 2 capete pentru masaj reglabile pe înălțime în zona gâtului/umerilor (masaj Shiatsu)
- 2 capete de masaj oscilante tridimensionale (masaj Shiatsu)
- Tasta pornit/oprit
- Tasta pentru "focalizare gât" (pornește masajul în zona gâtului/umărului pornit/oprit)
- Tasta "relaxare" (pornește/oprește programul de masaj de relaxare)
- Tasta "focalizare spate" (pornește/oprește masajul în întreaga zonă a spatelui)
- Tasta "stretching" (pornește / oprește programul masaj de întindere)
- Reglează capetele de masaj pentru gât în sus
- Reglează capetele de masaj pentru gât în jos
- Schimbare direcție de masaj pentru capetele de masaj ale gâtului
- Tasta "vibrații" (pornește/oprește masajul în șezut)
- Tasta „Shiatsu”(pornește/oprește masajul Shiatsu la spate)
- Tasta „Tapping”(pornește/oprește masajul cu bătaie pe spate)
- Tasta "Spot" (pornește masajul cu funcția punctată în timpul masajului cu bătaie; apăsați Shiatsu **12** sau Tapping **13**, pentru a o opri)
- Reglează capetele masajului pentru masajul punctat în sus
- Tasta „Level”pentru reglarea intensității masajului în timpul modului băiate (3 trepte de intensitate selectabile: jos, mediu sau ridicat)
- Reglează capetele masajului pentru masajul punctat în jos
- Tasta „Cooling” (pornește/oprește funcția de răcire)
- Tasta „Heating” (pornește/oprește funcția de încălzire)
- Pune pe pauză masajul (apasă din nou pentru a continua masajul)

### Pachet de livrare

Verificați mai întâi dacă aparatul este complet și nu are defecte. În caz de dubii nu puneți aparatul în funcțiune și adresați-vă comerciantului dvs. sau centrului de service.

Pachetul de livrare cuprinde:

- 1 **MEDISANA** Saltea pentru masaj **MC 828**
- 1 Instrucțiuni de utilizare

Dacă în timpul despachetării identificați o defecțiune de transport, contactați imediat comerciantul.



### Utilizarea aparatului

- Amplasați salteaua de masaj pe un scaun sau un fotoliu înalt și fixați-o cu centurile de prindere pe partea din spate.
- Aveți grijă ca spătarul de susținere să fie suficient de înalt pentru a susține întreaga suprafață de masaj.
- Introduceți ștecherul de alimentare în priză. Aveți grijă ca aceasta să rămână ușor accesibilă.
- Așezați-vă acum pe salteaua de masaj Shiatsu și familiarizați-vă cu funcțiile aparatului.
- Așezați-vă confortabil și vertical. Aveți grijă să stați pe mijloc, astfel încât capetele de masaj **2** să se poată mișca la stânga și la dreapta coloanei vertebrale.
- Salteaua de masaj se controlează de la tastele de pe unitatea de comandă. Porniți aparatul prin apăsarea tastei de Pornire/Oprire **3**. Aparatul se află în modul stand-by. Dacă nu se mai apasă o altă tastă, aparatul se oprește automat după 15 minute.
- Masajul poate fi oprit oricând prin apăsarea tastei pornit/oprit **3**.
- Lăsați să se răcească complet aparatul, înainte să îl utilizați din nou.

### Curățare și întreținere

- Înainte de a curăța aparatul, asigurați-vă că acesta este oprit și ștecherul de alimentare este scos din priză. Curățați aparatul răcit doar cu o lavetă umedă și moale.
- Nu folosiți în niciun caz substanțe agresive de curățat, perii dure, soluții sau alcool. Acestea ar putea ataca suprafața.
- Nu introduceți niciodată aparatul în apă pentru a-l curăța și asigurați-vă că apa nu pătrunde în aparat.
- Refolosiți aparatul doar după ce acesta este perfect uscat.
- Desfaceți cablul, în cazul în care este răsucit.
- Depozitați aparatul în ambalajul său original și păstrați-l într-un loc sigur, curat, răcoros și uscat.

### Înlăturare

 Acest aparat nu are voie să fie înlăturat împreună cu gunoiul menajer. Fiecare utilizator are obligația de a preda toată aparatura electrică sau electronică indiferent dacă conține substanțe dăunătoare sau nu la un  punct de colectare al orașului sau trebuie predate la agentul comercial, pentru a putea asigura o eliminare corespunzătoare mediului înconjurător. Pentru înlăturare adresați-vă autorităților locale sau comerciantului dvs.

### Specificații tehnice

Denumire și model:	<b>MEDISANA</b> Saltea pentru masaj <b>MC 828</b>
Alimentare cu curent:	220 - 240 V~ 50-60Hz
Putere:	140 wați
DimensiuniLXLA:	cca. 81 x 44 x 18 cm
Greutate:	cca. 8,8 kg
Condiții de depozitare:	răcoros și uscat
Număr articol:	88928
Număr EAN:	40 15588 88928 8

**În cadrul îmbunătățirilor continue a produsului ne rezervăm dreptul la modificări tehnice și optice.**

Versiunea actuală a acestor instrucțiuni de utilizare se găsesc la [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Condiții de acordare a garanției și de efectuare a lucrărilor de reparație

În caz de acordare a garanției, vă rugăm să vă adresați magazinului de specialitate sau direct punctului de service. Dacă trebuie să ne trimiteți aparatul, menționați defectul și atașați copia chitanței de achiziționare.

La aceasta sunt valabile următoarele condiții de acordare a garanției:

1. Pentru produsele **MEDISANA** se acordă de la data achiziției o perioadă de garanție de 3 ani. În caz de acordare a garanției, data achiziției se va dovedi cu chitanța sau factura.
2. Avariile de material sau de producție se înlătură gratuit în cadrul perioadei de acordare a garanției.
3. Prin intermediul serviciului de garanție nu apare o prelungire a perioadei de garanție, nici pentru aparat, nici pentru componentele selectate.
4. Excluse de la garanție sunt:
  - a. toate daunele care au apărut din manipularea necorespunzătoare de ex. din nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
  - b. daunele, cauzate de lucrări de reparații sau intervenții efectuate de cumpărător sau terțe persoane neautorizate.
  - c. daune din transport care au apărut de pe drumul de la producător la consumator sau la transmiterea către punctul de service.
  - d. Piese, care sunt supuse unei uzuri normale.
5. Se exclude răspunderea pentru daunele directe sau indirecte care au fost cauzate de aparat, dacă daunele asupra aparatului nu sunt recunoscute ca și caz de garanție.

 **MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, GERMANIA



## BG Инструкция за употреба Масажна подложка за стол MC 828

Уред и контролни елементи



Обяснение на знаците

Използвайте масажната подложка за стол само в затворени помещения!

Не почиствайте с химикали!

Не перете!

Не използвайте масажната подложка за стол във влажни помещения (напр. при къпане или взимане на душ).

**ВАЖНО**  
Неспазването на тази инструкция може да доведе до тежки наранявания или повреди на уреда.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Тези предупредителни указания трябва да бъдат спазвани, за да се предотвратят евентуални наранявания на потребителя.

**ВНИМАНИЕ**  
Тези указания трябва да бъдат спазвани, за да се предотвратят евентуални повреди на уреда.

**УКАЗАНИЕ**  
Тези указания Ви дават полезни допълнителни информации за монтажа или за работата..

Клас на защита II

Партиден номер

Производител



### BG Указания за безопасност

Прочетете внимателно инструкцията за употреба, и в частност указанията за безопасност, преди да използвате уреда и запазете инструкцията за употреба за по-нататъшно използване. Ако предавате уреда на трето лице, непременно предайте също и тази инструкция за употреба.



• Използвайте уреда само по предназначение съгласно инструкцията за употреба. При използване за други цели гаранцията става невалидна.  
• Уредът не е предназначен за търговски цели или за медицински приложения.

#### относно електрическото захранване

- Преди да свържете уреда към Вашето електрическо захранване, обърнете внимание дали посоченото върху типовата табелка електрическо напрежение съответства на това на Вашата мрежа.
- Включвайте захранващия щепсел в контакта, само когато уредът е изключен.
- Дръжте захранващия кабел и уреда далеч от горещи повърхности, влага и течности. Никога не хващайте захранващия щепсел или захранващия превключвател с мокри или влажни ръце, или докато стоите във вода.
- Не посягайте към уред, който е паднал във вода. Веднага изключете захранващия щепсел.
- Уредът трябва да се свърже така, че захранващият щепсел да е свободно достъпен.
- След употреба винаги изключвайте незабавно уреда с бутоните върху контролния механизъм и изключвайте захранващия щепсел от контакта.
- За да разедините уреда от електрическата мрежа, никога не дърпайте захранващия кабел, а винаги дърпайте захранващия щепсел.
- Не носете, дърпайте или въртете уреда за захранващия кабел.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен само от производителя, оторизиран специализиран търговец или съответно квалифицирано лице.
- Внимавайте за това, кабелите да не представляват опасност от спъване. Те не трябва да се прегъват, притискат или усукват.

#### за специални лица

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или лица с недостатъчно опит и познания, ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната работа на уреда и възникващите в резултат на това опасности.
- Децата не трябва да играят с уреда.
- Не използвайте този уред като подкрепа или като заместител на медицински приложения. Хроничните заболявания и симптоми могат да се влошат допълнително.
- Не трябва да използвате уреда за масажи, или първо трябва да се консултирате с Вашия лекар, ако:
  - има на лице бременност,
  - имате пейсмейкър, изкуствени стави или електронни импланти.
  - страдате от едно или повече от следните заболявания или оплаквания: проблеми с кръвообращението, разширени вени, открити рани, контузии, кожни пукнатини, възпаления на вените.
- Не използвайте уреда в близост до очите и други чувствителни места от тялото.
- Ако усетите болки или възприемате масажа като неприятен, прекъснете приложението и се посъветвайте с Вашия лекар.
- Внимавайте при използването на затоплящата функция. Уредът има горещи повърхности. Не използвайте уреда при малки деца, безпомощни или нечувствителни към топлина лица
- При неизяснени болки, когато сте под лекарско лечение и/или използвате медицински уреди преди употреба на уреда за масаж се консултирайте с Вашия лекар.

#### преди използване на уреда

- Преди употреба внимателно проверете кабела, контролния механизъм и масажната подложка за стол за наличие на повреди. Уред с повреда не трябва да се пуска в експлоатация.
- Не използвайте уреда, ако по него или по части от кабела има видими повреди, ако той не функционира безупречно, ако подложката или контролният механизъм са паднали или са били намокрени. За да предотвратят опасности, изпратете уреда за ремонт на сервиз.
- Не съхранявайте електрически уреди на места, от които те могат да паднат във ваната или в мивката.
- Използвайте уреда само в правилната позиция, т.е. както е описано в настоящото ръководство за употреба.

- Не използвайте уреда, когато спите или лежите в леглото.
- Не използвайте уреда преди заспиване. Масажът има стимулиращо действие.
- Никога не използвайте уреда, когато управлявате автомобил или работите с машина.
- Максималната работна продължителност за едно приложение е 15 минути. По-дългата употреба скъсява полезния живот на уреда и вместо до отпускане, може да доведе до схващания на мускулатурата.
- Прекалено дългата употреба може да доведе до прегряване. Оставете уреда да се охлади, преди да го използвате отново.
- Никога не поставяйте и не използвайте уреда директно до електрическа фурна или други източници на топлина.
- Никога не използвайте масажната подложка за стол в сгънато състояние.
- Не оставяйте уреда без надзор, когато той е свързан към електрическата мрежа.
- Избягвайте контакта на уреда със заострени или режещи предмети.
- Не покривайте уреда, когато той е включен. В никакъв случай не го използвайте под одеяло или възглавница. Съществува опасност от пожар, токов удар и нараняване.
- Уверете се, че между въртящите се глави за масаж не могат да попаднат пръстите или други части от тялото. Опасност от нараняване!
- Никога не сядайте и не стъпвайте върху подвижните части на уреда с цялото си тегло и не поставяйте предмети върху тях.
- Не използвайте таймера или външни дистанционни управления, за да работите с уреда.
- Не използвайте уреда при наличието на фини пръски от спрей флакони или при същевременно използване на кислород.

#### за поддръжката и почистването

- Не отваряйте закопчалката с цип. Зад нея не се намират части, които трябва да се почистват или поддържат от потребителя.
- Самите Ви трябва да извършват само почистващи работи по уреда. В случай на повреди или неизправности не ремонтирайте уреда сами, защото по този начин губите право на гаранционна претенция. Свържете се с Вашия специализиран търговец и поверявайте ремонтите единствено на оторизирани сервизи, за да избегнете опасности.
- Не потапяйте уреда във вода или други течности. Ако въпреки това в уреда попадне течност, веднага изключете захранващия щепсел.
- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.

#### Употреба по предназначение

Уредът служи за самостоятелен масаж на определени части от тялото за отпускане и за благосъстояние. Той не е предназначен за медицинско-терапевтично приложение. Той не е подходящ за клиники, студия за масаж, уелнес студия и др. Уредът за масаж не е медицински уред и не служи за лечение на болки. При съмнение или несигурност, попитайте Вашия лекар преди употреба.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
**Внимавайте за това опаковъчните фолия да не попаднат в ръцете на деца! Съществува опасност от задушаване!**

#### Уред и контролни елем

- 1 2 регулируеми по височина масажни глави в областта на врата/раменете (Шиаци масаж)
- 2 триизмерни вибриращи двойни масажни глави (Шиаци масаж)
- 3 Бутон за включване/изключване
- 4 Бутон „Neck Focus“ (включва/изключва масажа в областта на врата/раменете)
- 5 Бутон „Relax“ (стартира/спира програмата за успокояващ масаж)
- 6 Бутон „Back Focus“ (включва/изключен масажа в цялата област на гърба)
- 7 Бутон „Stretching“ (стартра/спира програмата за разтягащ масаж)
- 8 Премества масажирещите глави за врата нагоре
- 9 Премества масажирещите глави за врата надолу
- 10 Смяна на посоката на масажа за масажирещите глави за врата
- 11 Бутон „Vibration“ (включва/изключва вибрационния масаж в седалката)
- 12 Бутон „Shiatsu“ (включва/изключва Шиаци масажа за гърба)
- 13 Бутон „Tapping“ (включва/изключва масажа с потупване за гърба)
- 14 Бутон „Spot“ (включва функцията за точков масаж за гърба, докато масажът с потупване е включен; натиснете Shiatsu 12 или Tapping 13, за да в изключите отново)
- 15 Премества масажирещите глави за точков масаж нагоре
- 16 Бутон „Level“ за настройка на интензивността на масажа по време на режим на масаж с потупване (могат да се избират 3 степени на интензивност: ниска, средна или висока)
- 17 Премества масажирещите глави за точков масаж надолу
- 18 Бутон „Cooling“ (включва/изключва охлаждащата функция)
- 19 Бутон „Heating“ (включва/изключва затоплящата функция)
- 20 Спира на пауза масажа (натиснете отново, за да продължите масажа)

#### Окомплектовка на доставката

Моля, първо проверете, дали уредът е пълен и дали няма никакви повреди. В случай на съмнение не пускайте уреда в експлоатация и се обърнете към Вашия търговец или към Вашия сервиз. Към окомплектовката на доставката спадат:

- 1 **MEDISANA** Масажна подложка за стол **MC 828**
- 1 Инструкция за употреба

Ако при разопаковането забележите транспортна повреда, моля незабавно се свържете с Вашия търговец.

#### Използване на уреда

- Поставете подложката за Шиаци масаж за стол върху висок стол или кресло, и я закрепете с фиксиращите ремъци от задната страна.
- Внимавайте за достатъчно висока облегалка, за да се осигури опора за цялата подложка за стол.
- Включете щепсела в контакта. Внимавайте контактът да остане лесно достъпен.
- Сега седнете върху подложката за Шиаци масаж и се запознайте с функциите на уреда.
- Седете удобно и изправени. Внимавайте за това да седите в средата, така че масажните глави 2 да могат да се движат отляво и отдясно на гръбначния стълб.
- С бутоните на контролния механизъм обслужвате масажната подложка за стол. Включете уреда като натиснете бутона за включване/изключване 3. Уредът се намира в режим на готовност. Ако не бъде натиснат друг бутон, уредът се изключва автоматично след 15 минути.
- Масажът може да бъде прекратен по всяко време чрез натискане на бутона за включване/изключване 3.
- Винаги първо оставяйте уреда да се охлади напълно, преди да го използвате отново.

#### Почистване и грижа

- Преди да почиствате уреда се уверете, че уредът е изключен, и че захранващият щепсел е изваден от контакта. Почиствайте охладения уред само с влажна и мека кърпа.
- В никакъв случай не използвайте агресивни почистващи препарати, твърди четки, разтворители или алкохол. Това може да повреди повърхността.
- За почистване никога не потапяйте уреда във вода и внимавайте за това, в уреда да не попада вода.
- Използвайте уреда отново, едва след като той е изсъхнал напълно.
- Развийте кабела, ако той е усукан.
- Най-добре приберете уреда в оригиналната му опаковка и го съхранявайте на сигурно, чисто, хладно и сухо място.

#### Изхвърляне

Този уред не трябва да се изхвърля заедно с домашната смет. Всеки потребител е задължен да предава всички електрически или електронни уреди, без значение, дали те съдържат вредни материали или не, в сборен пункт в своя град или в търговската мрежа, за да могат те да бъдат насочени за екологосъобразно изхвърляне. Във връзка с изхвърлянето се обърнете към вашите местни органи или вашия търговец.

#### Технически данни

Име и модел:	<b>MEDISANA</b> Масажна подложка за стол <b>MC 828</b>
Електрозахранване:	220 - 240 V~ 50-60Hz
Мощност:	140 вата
Размери Д x Ш x В:	ок. 81 x 44 x 18 см
Тегло:	ок. 8,8 kg
Условия на съхранение:	на чисто и сухо
Номер на артикул:	88928
EAN номер:	40 15588 88928 8

**В рамките на непрекъснатите продуктови подобрения си запазваме правото на технически и конструкционни промени.**

Съответната актуална версия на тази инструкция за употреба можете да намерите на адрес [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Условия за гаранция и ремонт

В гаранционен случай, моля обърнете се към Вашия специализиран магазин или директно към сервиза. Ако трябва да изпратите уреда за ремонт, моля посочете дефекта и приложете копие на касовия бон. При това важат следните гаранционни условия:

1. За продуктите **MEDISANA** се предоставя гаранция от 3 години от датата на продажбата. Датата на продажбата трябва да бъде доказана в гаранционен случай чрез касов бон или фактура.
2. Повреди в резултат на дефекти в материалите или производствени грешки се отстраняват безплатно в рамките на гаранционния срок.
3. В резултат на гаранционна услуга не възниква удължение на гаранцията, нито за уреда, нито за сменените компоненти.
4. От гаранцията са изключени:
  - а. Всички повреди, които са възникнали поради неправилна употреба, напр. поради неспазване на инструкцията за употреба.
  - б. Повреди, които се дължат на ремонти или намеси от страна на купувача или неоторизирани трети лица.
  - в. Транспортни щети, които са възникнали по пътя от производителя до потребителя, или при изпращането на уреда до сервиза.
  - г. Резервни части, които подлежат на нормално износване.
5. Отговорност за директни или индиректни последващи щети, които са причинени от уреда, е изключена също тогава, когато повредата на уреда бъде призната за гаранционен случай.



## EE Kasutusjuhend Massaaži istmekate MC 828

Seade ja juhtelemendid



### Sümbolite selgitus

Kasutage massaaži istmekatet ainult suletud ruumides!

Mitte puhastada keemiliselt!

Mitte pesta!

Ärge kasutage massaaži istmekatet niisketes ruumides (nt vannis või duši all).

**TÄHTIS**  
Selle juhendi mittejärgmine võib põhjustada raskeid vigastusi või kahjustada seadet.

**HOIATUS**  
Neist hoiatusjuhustest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku kasutaja vigastamist.

**TÄHELEPANU**  
Neist hoiatusjuhustest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku seadme kahjustamist.

**MÄRKUS**  
Need juhised annavad Teile vajalikku lisateavet paigaldamise või kasutamise kohta.

Kaitseklass II

**LOT** Partii number

Tootja

**EE Ohutusjuhised**  
 **Lugege enne masina kasutuselevõttu kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, hoolikalt läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kui annate seadme edasi kolmandale isikule, tuleb tingimata kaasa anda see kasutusjuhend.**



- Kasutage seadet ainult vastavalt kasutusjuhendis ettenähtud otstarbele. Vale kasutamise korral muutub garantiinõue kehtetuks.
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks ärilistel eesmärkidel ega meditsiinisektoris.

#### Voolutoiteks

- Veenduge enne seadme ühendamist vooluvõrku, et tüübietiketil esitatud võrgupinge vastab Teie vooluvõrgu pingele.
- Ühendage adapter pistikupesassa ainult siis, kui seade on välja lülitatud.
- Hoidke juhe ja seade eemal kuumusest, kuumadest pindadest, niiskusest ja vedelikest. Ärge võtke pistikust ega toitelülitist kunagi kinni, kui te käed on niisked või märjad või kui seisate vees.
- Ärge haarake kinni seadmest, mis on vette kukkunud. Eemaldage adapter viivitamatult pistikupesast.
- Seade tuleb ühendada selliselt, et adapter oleks vabalt ligipääsetav.
- Pärast kasutamist lülitage seade alati kohe välja, vajutades juhtseadmel olevaid nuppe, ja tõmmake adapter pistikupesast välja.
- Seadme vooluvõrgust lahutamisel ärge tõmmake kunagi toitejuhtmest, vaid alati adapterist.
- Ärge kandke, tõmmake ega keerake seadet kunagi juhtmest.
- Kui võrgujuhe on kahjustatud, võib selle asendada ainult tootja, volitatud edasimüüja või vastava väljaõppega isik.
- Komistamise vältimiseks pöörake tähelepanu sellele, et juhe ei jääks jalgu. Juhet ei tohi muljuda, pigistada ega väanata.

#### teatud isikute jaoks

- Seda seadet võivad kasutada üle 8-aastased lapsed, samuti vähenenud füüsiliste, aistinguliste või vaimsete võimete või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Ärge kasutage seda seadet meditsiiniliste protseduuride toetamiseks ega nende asendamiseks. Kroonilised vaevused ja sümptomid võivad süveneda.
- Te peaksite loobuma massaažiseadme kasutamisest või kasutama seda alles pärast oma arstiga konsulteerimist, kui:
  - olete rase;
  - Teil on südamestimulaator, liigeseproteesid või elektroonilised implantaadid;
  - kui Te kurdate ühe või mitme alljärgneva kaebuse üle: vereringehäired, veenilaiendid, lahtised haavad, põrutused, naharebendid, veenipõletik.
- Ärge kasutage seadet silmade või muude tundlike kehaosade läheduses.
- Kui tunnete massaaži ajal valu või tajute seda ebameeldivalt, katkestage kasutamine ja konsulteerige oma arstiga.
- Ettevaatust soojendusfunktsiooni kasutamisel. Seadme pinnad on kuumad. Ärge kasutage seadet väikelaste, abitude või kuumatundlike inimeste puhul.
- Ebaselgete valude korral, ravi ajal ja/või meditsiiniseadmete kasutamise ajal konsulteerige enne massaažiseadme kasutuselevõttu oma arstiga.

#### enne seadme kasutamist

- Kontrollige juhett, juhtseadet ja massaaži istmekatet enne iga kasutuskorda hoolikalt kahjustuste suhtes. Defektset seadet ei tohi kasutada.
- Ärge kasutage seadet, kui märkate kahjustusi seadmel või juhtme osadel, kui seade ei tööta laitmatult, kui iste või juhtseade on maha kukkunud või märjaks saanud. Ohtude vältimiseks saatke seade remonti hooldustöökotta.
- Ärge hoidke elektrilisi seadmeid kohtades, kust need võivad kukkuda vanni või kraanikaussi.
- Kasutage seadet ainult õiges asendis, st selles kasutusjuhendis kirjeldatud asendis.
- Ärge kasutage seadet magamise või voodis lamamise ajal.
- Ärge kasutage seadet enne magama jäämist. Massaažil on stimuleeriv toime.
- Ärge mitte kunagi kasutage seadet sõidukit juhtides või masinat käsitsedes.
- Maksimaalne lubatud kasutusaeg on 15 minutit. Pikem seadme kasutamine lühendab selle eluiga ja võib lihaste lõdvestamise asemel neid pingutada.

- Liiga pikk kasutusaeg võib põhjustada ülekuumenemist. Laske seadmel alati enne taaskasutamist maha jahtuda.
- Ärge mitte kasutage seadet elektrilise küttekeha või muude soojusallikate läheduses ega asetage seda sinna.
- Ärge kasutage massaaži istmekatet kunagi kokkuvoldituna.
- Ärge jätke seadet järelevalveta, kui see on vooluvõrku ühendatud.
- Vältige seadme kokkupuutumist torkavate või teravate esemetega.
- Ärge katke seadet kinni, kui see on sisse lülitatud. Mitte mingil juhul ärge kasutage tekkide ega patjade all. Tulekahju, elektrilöögi ja vigastuse oht.
- Veenduge, et pöörlevate massaažipeade vahele ei satuks sõrmi ega muid kehaosi. Vigastuse oht!
- Ärge istuge ega seiske kunagi kogu keharaskusega seadme liikuvatel osadel ega asetage neile esemeid.
- Seadme käitamiseks ärge kasutage taimereid ega väliseid kaugjuhtimispulse.
- Ärge kasutage seadet pihustist pihustamise või hapniku kasutamise ajal.

#### korrashoiu ja puhastamise jaoks

- Ärge avage tõmblukku. Selle taga ei ole osi, mida kasutaja peab puhastama või hooldama.
- Teie ise võite seadme juures teha ainult puhastustöid. Tõrgete või kahjustuste korral ärge parandage seda seadet ise, sest see muudab kehtetuks igasuguse garantiinõude. Ohtude vältimiseks pöörduge küsimuste korral seadme edasimüüja poole ja laske seda parandada volitatud teeninduspunktis.
- Ärge kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse. Kui seadmesse peaks siiski vette sattuma, tõmmake pistik kohe välja.
- Lapsed võivad seadet puhastada ja hooldada üksnes järelevalve all.

#### Otstarbekohane kasutus

Seade on mõeldud teatud kehaosade isiklikuks masseerimiseks lõõgastamise ja heaolu eesmärgil. See ei ole mõeldud meditsiiniteraapia tegemiseks. See ei sobi haiglatesse, massaažipraksistesse, Wellness-stuudiosse jne. Massaažiseade ei ole meditsiiniline seade ning ei ole mõeldud valu vaigistamiseks. Kahtluste korral konsulteerige enne kasutamist oma arstiga.

**HOIATUS**  
**Jälgige, et pakkele ei satuks laste kätte!**  
**Lämbumisoh!**

#### Seade ja juhtelemendid

- 2 reguleeritava kõrgusega kaela- ja õlapiirkonna massaažipead (Shiatsu massaaž)
- 2 kolmemõõtmeliselt liikuvat topeltnmassaažipead (Shiatsu massaaž)
- Toitenupp
- „Neck Focus“-nupp (lülitab kaela-/õlamassaaži sisse/välja)
- „Relax“-nupp (käivitab/lõpetab lõõgastusmassaaži programmi)
- „Back Focus“-nupp (lülitab kogu seljamassaaži sisse/välja)
- „Stretching“-nupp (käivitab/lõpetab venitusmassaaži programmi)
- Reguleerib kaelamassaaži päid ülespoole
- Reguleerib kaelamassaaži päid allapoole
- Kaelamassaaži peade massaažisuuna muutmine
- „Vibration“-nupp (lülitab istme vibreeriva massaaži sisse/välja)
- „Shiatsu“-nupp (lülitab Shiatsu-seljamassaaži sisse/välja)
- „Tapping“-nupp (lülitab seljapiirkonna koputusmassaaži sisse/välja)
- „Spot“-nupp (lülitab koputusmassaaži ajal sisse selja punktmassaažifunktsiooni. Uuesti väljalülitamiseks vajutage Shiatsu- 12 või Tapping- 15 nupule)
- Reguleerib punktmassaaži teostavaid massaažipäid ülespoole
- „Level“-nupp massaaži intensiivsuse reguleerimiseks koputusmassaaži režiimis (valida saab järgmise 3 intensiivsustasme vahel: madal, keskmine, kõrge)
- Reguleerib punktmassaaži teostavaid massaažipäid allapoole
- „Cooling“-nupp (lülitab jahutusfunktsiooni sisse/välja)
- „Heating“-nupp (lülitab soojendusfunktsiooni sisse/välja)
- Peatab massaaži (jätkamiseks vajutage nuppu uuesti)

#### Tarnekomplekt

Kõigepealt kontrollige seadme terviklikkust ja veenduge, et see pole kahjustatud. Kahtluste korral ärge võtke seadet kasutusele, vaid pöörduge oma edasimüüja või teeninduspunkti poole.

Tarnekomplektis sisaldub:

- 1 **MEDISANA** Massaaži istmekate **MC 828**
- 1 kasutusjuhend

Kui märkate seadme lahtipakkimisel transpordikahjustusi, võtke otsekohe ühendust oma edasimüüjaga.

#### Seadme kasutamine

- Asetage massaaži istmekate kõrgele toolile või tugitoolile ja kinnitage see tagaküljel olevate rihmadega.
- Veenduge, et tooli seljatugi oleks kogu istmekatte toetamiseks piisavalt kõrge.
- Ühendage adapter pistikupesassa. Jälgige, et need oleks hõlpsalt ligipääsetavad.
- Istuge massaaži istmekattele ja tutvuge seadme funktsioonidega.
- Istuge mugavalt ja sirgelt. Istuge kindlasti istme keskel, et massaažipead 2 saaksid liikuda selgroost paremal ja vasakul.
- Juhtseadme nuppudega saate massaaži istmekatet juhtida. Lülitage seade toitenupule 3 vajutades sisse. Seade on ooterežiimis. Kui ühtki teist nuppu ei vajutata, lülitub seade pärast 15 minutit möödumist automaatselt välja.
- Massaaži saab igal ajal toitenupule 3 vajutades lõpetada.
- Enne uuesti kasutamist laske seadmel alati täielikult maha jahtuda.

#### Puhastamine ja hooldus

- Enne seadme puhastamist veenduge, et seade on välja lülitatud ja pistik pistikupesast välja tõmmatud. Puhastage mahajahtunud seade niiske ja pehme lapiga.
- Mitte mingil juhul ärge kasutage agressiivset puhastusvahendit, tugevaid harju, lahusteid ega alkoholi. See võib mõjutada pealispindu.
- Ärge mitte kunagi kastke seadet pesemiseks vette ja jälgige, et vesi ei pääseks seadmesse.
- Kasutage seadet alles siis, kui see on täielikult kuivanud.
- Kui juhe on keerdus, keerake see lahti.
- Kõige parem on hoida seadet originaalpakendis ja kindlas, puhtas, jahedas ning kuivas kohas.

#### Jäätmete kõrvaldamine

Seda seadet ei tohi kõrvalda koos majapidamisjätmetega. Iga tarbija on kohustatud kõik elektrilised või elektroonilised seadmed viima – ükskõik, kas need sisaldavad saasteaineid või mitte – oma linna kogumispunkti või kauplusesse, et anda oma panus keskkonnasõbralikku jäätmete kõrvaldamisse. Jäätmete kõrvaldamiseks pöörduge oma kommunaalteenuse pakkuja või oma edasimüüja poole.

#### Tehnilised andmed

Nimi ja mudel:	<b>MEDISANA</b> Massaaži istmekate <b>MC 828</b>
Toitevool:	220 - 240 V~ 50-60Hz
Võimsus:	140 vatti
Mõõtmed P x L x K:	umbes 81 x 44 x 18 cm
Kaal:	umbes 8,8 kg
Hoiustamistingimused:	puhas ja kuiv
Tootenumbr:	88928
EAN-kood:	40 15588 88928 8

**Pideva tootearenduse tõttu jätame endale õiguse tehnilisteks ja kujunduslikeks muudatusteks.**

Selle kasutusjuhendi olemasoleva ajakohase versiooni leiate veebiaadressilt: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Garantii- ja remonditingimused

Palun pöörduge garantii korral oma edasimüüja või otse teeninduspunkti poole. Kui peaksite seadme meile saatma, kirjeldage viga ja lisage koopia ostudokumendist.

Seejuures kehtivad alljärgnevad garantiitingimused:

**1. MEDISANA** toodetele kehtib 3-aastane garantii alates ostukuupäevast. Garantii korral tuleb ette näidata ostukviitung või arve.

**2.** Materjali- või tootmisvigadest tulenevad puudused kõrvaldatakse garantiiperioodil tasuta.

**3.** Garantiiperiood ei pikene garantii korras välja vahetatud detailidele ega seadmele.

- 4.** Garantiitööde alla ei kuulu:
- kõik vääras kasutamist, nt kasutusjuhendi eiramisest tingitud kahjud;
  - kahjud, mis on tekkinud ostja või volitamata kolmandate isikute sekkumiste või remondi tagajärjel;
  - Transpordikahjustused, mis on tekkinud teel tootja juurest tarbija juurde või teeninduspunkti.
  - Varuosad, mis kuuluvad tavapäraselt.

**5.** Garantii seadmest põhjustatud oteste või kaudsete kahjude tõttu on ka siis välistatud, kui seadme enda kahju kuulub garantii alla.

**MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, SAKSAMAA



**LV**
**Lietošanas instrukcija**
**Sēdekļa pārsegs ar masāžas funkciju MC 828**

Ierīce un vadības elementi



*Simbolu skaidrojums*

Lietojiet sēdekļa pārsegu ar masāžas funkciju tikai slēgtās telpās.

Nedrīkst tīrīt ar ķīmiskās tīrīšanas metodēm.

Nedrīkst mazgāt!

Nelietojiet sēdekļa pārsegu ar masāžas funkciju mitrās telpās (piem., vannā vai dušā).

**SVARĪGI** Šīs instrukcijas neievērošana var radīt smagas traumas vai ierīces bojājumus.

**BRĪDINĀJUMS** Ievērojiet šīs brīdinājuma norādes, lai novērstu iespējamās lietotāja traumas.

**UZMANĪBU** Ievērojiet šīs norādes, lai novērstu iespējamos ierīces bojājumus.

**NORĀDE** Šīs norādes sniedz jums derīgu papildu informāciju par uzstādīšanu vai lietošanu.

Aizsardzības klase II

**LOT** LOT numurs

Ražotājs

**LV**
**Drošības norādījumi**

**Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju - īpaši drošības norādījumus - un saglabāiet lietošanas instrukciju turpmākai izmantošanai. Nododot ierīci trešajām personām, obligāti nododiet arī šo lietošanas instrukciju.**



• Izmantojiet ierīci tikai atbilstoši lietošanas instrukcijā dotajam paredzētajam mērķim. Nelietojot atbilstoši mērķim, tiek zaudēta garantija.
• Ierīce nav paredzēta lietošanai komerciāliem mērķiem vai medicīnas jomā.

*par barošanu*

• Pirms ierīces pieslēgšanas barošanai pārliecinieties, ka datu plāksnītē norādītais tīkla spriegums sakrīt ar jūsu strāvas tīkla spriegumu.
• Pieslēdziet elektrības kontaktdakšu kontaktligzdai tikai tad, kad ierīce ir izslēgta.
• Sargājiet barošanas kabeli un ierīci no karstuma, karstām virsmām, mitruma un šķidrumiem. Nekāda gadījumā neaiztieciet elektrības kontaktdakšu vai elektrības slēdzi ar mitrām vai slapjām rokām vai stāvot ūdenī.
• Nesniedzieties pēc ierīces, ja tā ir iekritusi ūdenī. Nekavējoties atvienojiet elektrības kontaktdakšu no kontaktligzdas.
• Ierīcei ir jābūt pieslēgtai tā, lai elektrības kontaktdakša būtu viegli aizsniedzama.
• Ierīci vienmēr izslēdziet uzreiz pēc lietošanas, izmantojot vadības ierīces slēdžus, un atvienojiet elektrības kontaktdakšu no kontaktligzdas.
• Lai atvienotu ierīci no elektrotīkla, nekad nevelciet, satverot barošanas kabeli, bet gan satverot elektrības kontaktdakšu.
• Nedrīkst ierīci nest, vilkt vai pagriezt, turot aiz barošanas kabeļa.
• Ja barošanas kabelis ir bojāts, tā nomaiņu drīkst veikt tikai ražotājs, pilnvarots tirgotājs vai atbilstoši kvalificēta persona.
• Nodrošiniet, lai aiz kabeļa nebūtu iespējams aizķerties. Tas nedrīkst būt salocīts, iespiests vai sagriezies.

*īpašām personām*

• Šo ierīci atļauts lietot bērniem, sākot no 8 gadu vecuma un vecākiem, kā arī cilvēkiem ar samazinātām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai arī bez pieredzes un zināšanām tikai tad, ja tas tiek darīts citu cilvēku uzraudzībā vai arī viņi ir saņēmuši apmācību par drošu ierīces lietošanu un saprot tās radīto risku apmēru.
• Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
• Nelietojiet šo ierīci kā medicīnisku procedūru atbalstu vai aizvietojumu. Hroniskas slimības un simptomi var pastiprināties.
• Pārtrauciet masāžas ierīces lietošanu vai vispirms konsultējieties ar savu ārstu šādos gadījumos:
- grūtniecības laikā;
- jūs lietojat sidrs stimulatoru, mākslīgās gūžas vai jums ir elektroniski implantī;
- mums ir viena vai vairākas no turpmāk tekstā minētajām slimībām vai sūdzībām: asinsrites traucējumi, paplašinātas vēnas, atvērtas brūces, sasitumi, saplaisājusi āda, vēnu iekaisumi.
• Nelietojiet ierīci acu vai citu jutīgu ķermeņa daļu tuvumā.
• Masāžas laikā sajūtot sāpes vai arī nepatīkamas sajūtas, pārtrauciet ierīces lietošanu un konsultējieties ar savu ārstu.
• Uzmanieties sildīšanas funkcijas lietošanas laikā. Ierīcei ir karstas virsmas. Nelietojiet ierīci maziem bērniem, bezpalīdzīgiem cilvēkiem vai cilvēkiem, kuri ir jutīgi pret karstumu.
• Neizskaidrojamu sāpju gadījumā, esot ārstēšanas procesā un/vai lietojot medicīniskas ierīces, pirms masāžas ierīces lietošanas konsultējieties ar savu ārstu.

*pirms ierīces lietošanas*

• Pirms katras lietošanas reizes rūpīgi pārbaudiet, vai kabelis, vadības ierīce un sēdekļa pārsegs ar masāžas funkciju nav bojāti. Nedrīkst lietot bojātu ierīci.
• Nelietojiet ierīci, ja ierīcei vai kabeļa daļām ir redzami bojājumi, ja tā nedarbojas nevainojami, ja sēdekļa pārsegs vai vadības ierīce ir nokritusi vai kļuvusi mitra. Lai izvairītos no apdraudējumiem, nosūtiet ierīci remontēšanai uz servisu
• Nekādā gadījumā neuzglabājiet vai neglabājiet elektrisku ierīci vietās, no kurām tā var iekrist vannā vai izlietnē.
• Lietojiet ierīci tikai pareizā stāvoklī, t. i., tā, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā.
• Nelietojiet ierīci miega laikā vai gulot gultā.
• Nelietojiet ierīci pirms iemigšanas. Masāžai ir stimulējoša iedarbība.
• Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci, vadot automašīnu vai darbinot kādu iekārtu.

• Maksimālais darbības laiks vienā reizē ir 15 minūtes. Ilgāka lietošana saīsina ierīces darbmūžu un atslodzes vietā iespējami muskuļu sastiepumi.
• Pārāk ilga lietošana var izraisīt pārkaršanu. Pirms atkārtotas ierīces lietošanas vienmēr ļaujiet tai atdzist.
• Nenovietojiet un nelietojiet ierīci tieši līdzās elektriskai cepeškrāsnij vai citiem siltuma avotiem.
• Nekādā gadījumā nelietojiet sēdekļa pārsegu ar masāžas funkciju salocītā stāvoklī.
• Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, ja tā ir pieslēgta strāvas tīklam.
• Novērsiet ierīces saskari ar smailiem vai asiem priekšmetiem.
• Ja ierīce ir ieslēgta, nepārklājiet to. Nekādā gadījumā neizmantojiet segas vai spilvenus. Iespējams ugunsgrēka, strāvas trieciena un traumu gūšanas risks.
• Nodrošiniet, lai starp rotējošajām masāžas galvām neieķļūtu pirksti vai citas ķermeņa daļas. Traumu gūšanas risks!
• Nesēdieties un nekāpiet ar visu svaru uz ierīces kustīgajām daļām un novietojiet uz tām nekādus priekšmetus.
• Neizmantojiet ierīces lietošanai taimerus vai ārējas tālvadības.
• Nelietojiet ierīci, ja ir izsmidzināta kāda viela no aerosola vai vienlaicīgi lietojot skābekli.

*apkopei un tīrīšanai*

• Neatveriet rāvējslēdzēju. Aiz tā neatrodas neviena detaļa, kuru lietotājam būtu jātīra vai kurai būtu jāveic apkope.
• Lietotājs ierīcei drīkst veikt tikai tīrīšanas darbus. Traucējumu vai bojājumu gadījumā pašrocīgi neveiciet ierīces remontu, jo šādi tiek zaudētas jebkuras garantijas prasības. Jautājiet specializētajam tirgotājam un lūdziet remontu veikt tikai sertificētos servisos, lai izvairītos no apdraudējumiem.
• Negremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos. Tomēr, ja ierīcē nonāk šķidrums, nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu.
• Tīrīšanu un lietotāja veiktu apkopi aizliegts veikt bērniem bez pieaugušo uzraudzības.

**Noteikumiem atbilstoša lietošana**

Ierīce ir paredzēta noteiktu ķermeņa daļu pašmasāžai, lai atslābinātos un uzlabotu pašsajūtu. Tā nav paredzēta medicīniski-terapeitiskam pielietojumam. Tā nav piemērota klīnikām, masāžas saloniem, skaistumkopšanas saloniem u.t.t. Masāžas ierīce nav medicīniska ierīce un tā nav paredzēta sāpju ārstēšanai Šaubu vai nedrošības gadījumā pirms lietošanas konsultējieties ar savu ārstu.

**BRĪDINĀJUMS**
**Nodrošiniet, lai iepakojuma plēves nenonāktu bērnu rokās!**
**Nosmakšanas risks!**

**Ierīce un vadības elementi**

**1** 2 masāžas galvas skausta/plecu zonā (Shiatsu masāža)
**2** 2 trīsdimensionāli svārstīgas dubultās masāžas galvas (Shiatsu masāža)
**3** Barošanas taustiņš
**4** Taustiņš “Neck Focus” (skausta/plecu zonas masāžas iesl./izsl.)
**5** Taustiņš “Relax” (atslābinošās masāžas programmas palaišana/apturēšana)
**6** Taustiņš “Back Focus” (visas muguras masāžas iesl./izsl.)
**7** Taustiņš “Stretching” (izstaipošās masāžas programmas palaišana/apturēšana)
**8** Pārvieta skausta masāžas galvas uz augšu
**9** Pārvieta skausta masāžas galvas uz leju
**10** Skausta masāžas galvu masēšanas virziena maiņa
**11** Taustiņš “Vibration” (sēdekļa vibrējošās masāžas iesl./izsl.)
**12** Taustiņš “Shiatsu” (muguras Shiatsu masāžas iesl./izsl.)
**13** Taustiņš “Tapping” (muguras piesitienu masāžas iesl./izsl.)
**14** austiņš “Spot” (ieslēdz punktveida masāžas funkciju muguras daļā piesitienu masāžas laikā; nospiediet taustiņu “Shiatsu” **12** vai taustiņu “Tapping” **13**, lai to atkal izslēgtu)
**15** Pārvieta punktveida masāžas galvas uz augšu
**16** 1 Taustiņš “Level”masāžas intensitātes iestatīšanai piesitienu masāžas laikā (izvēlei pieejamas 3 intensitātes pakāpes: zema, vidēja un augsta)
**17** Pārvieta punktveida masāžas galvas uz leju
**18** Taustiņš “Cooling” (dzesēšanas funkcijas iesl./izsl.)
**19** Taustiņš“Heating” (sildīšanas funkcijas iesl./izsl.)
**20** Pauzē masāžu (nospiediet vēlreiz, lai atsāktu masāžu)

**Piegādes komplekts**

Lūdzu, vispirms pārbaudiet, vai ierīce ir piegādāta pilnā komplektā un vai tai nav bojājumu. Šaubu gadījumā nesāciet ierīces ekspluatāciju un sazinieties ar savu tirgotāju vai servisu.

Piegādes komplektā ir iekļauts:

• 1 **MEDISANA** Sēdekļa pārsegs ar masāžas funkciju **MC 828**
• 1 lietošanas instrukcija

Izpakošanas laikā konstatējot transportēšanas bojājumus, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar savu tirgotāju.

**Ierīces lietošana**

• Novietojiet sēdekļa pārsegu ar masāžas funkciju uz augsta krēsla vai sēdekļa un piestipriniet to, izmantojot nostiprināšanas siksnas ierīces aizmugurē.
• Gādājiet, lai atzveltne būtu pietiekoši augsta, lai atbalstītu visu sēdekļa pārsegu.
• Iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā. Gādājiet, lai tā vienmēr būtu ērti aizsniedzama.
• Apsēdieties uz sēdekļa pārsega ar Shiatsu masāžas funkciju un apgūstiet ierīces funkcijas.
• Apsēdieties ērti un ar taisnu muguru. Raugieties, lai jūsu sēdēšanas pozīcija būtu centrēta, jo tādējādi masāžas galvas **2** varēs pārvietoties mugurkaula labajā un kreisajā pusē.
• Vadiet sēdekļa pārsegu ar masāžas funkciju, izmantojot vadības ierīces taustiņus. Ieslēdziet ierīci, nospiežot barošanas taustiņu **3**. Ierīce ir ieslēgta gaidstāves režīmā. Ja netiek nospiests neviens taustiņš, ierīce pēc 15 minūtēm automātiski izslēdzas.
• Masāžu var pārtraukt jebkurā brīdī, nospiežot barošanas taustiņu **3**.
• Vienmēr ļaujiet ierīcei pilnībā atdzist, pirms lietojat to atkārtoti.

**Tīrīšana un kopšana**

• Pirms ierīces tīrīšanas pārliecinieties, ka ierīce ir izslēgta un barošanas bloks ir izņemts no kontaktligzdas. Tagad notīriet atdzisušo ierīci ar mitru un mīkstu drānu.
• Nekādā gadījumā neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, cietas sukas, šķīdlnātājus vai alkoholu. Tie var sabojāt virsmu.
• Nekādā gadījumā tīrīšanas nolūkos negremdējiet ierīci ūdenī un nodrošiniet, lai ierīcē neieķļūtu ūdens.
• Lietojiet ierīci tikai tad, ja tā ir pilnībā izžuvusi.
• Atritiniet kabeli, ja tas ir sagriezies.
• Vislabāk novietojiet ierīci glabāšanai oriģinālajā iepakojumā un glabājiet to drošā, tīrā, vēsā un sausā vietā.

**Utilizācija**

Šo ierīci aizliegts izmest sadzīves atkritumos. Katra lietotāja pienākums ir visas elektriskās vai elektroniskās ierīces (neatkarīgi no tā, vai tās satur kaitīgās vielas vai nē) nodot savas pilsētas nodošanas punktā vai arī atgriezt tirgotājam, lai tās tiktu nodotas videi draudzīgai utilizācijai. Jautājumu gadījumā par utilizāciju sazinieties ar savas pašvaldības atbildīgo iestādi vai savu tirgotāju.

**Tehniskie dati**

Nosaukums un modelis:	<b>MEDISANA</b> Sēdekļa pārsegs ar masāžas funkciju <b>MC 828</b>
Barošana:	220 - 240 V~ 50-60Hz
Jauda:	140 W
Izmēri G x P x A:	apm 81 x 44 x 18 cm
Svars:	apm 8,8 kg
Glabāšanas apstākļi:	tīrā un sausā vietā
Preces numurs:	88928
EAN kods:	40 15588 88928 8
<b>Lai nepārtraukti uzlabotu mūsu izstrādājumus, paturam tiesības veikt tehniskas un vizuālas izmaiņas.</b>	
<small>Jaunāko šīs lietošanas instrukcijas izdevumu meklējiet <a href="http://www.medisana.com">www.medisana.com</a></small>	

**Garantijas un remonta noteikumi**

Garantijas gadījumā, lūdzu, griezieties savā specializētajā veikalā vai arī tieši servisā. Ja vēlaties ierīci nosūtīt, lūdzu, norādiet bojājumu un pievienojiet iegādes dokumenta kopiju.

Šajā gadījumā spēkā ir šādi garantijas noteikumi:

**1. MEDISANA** izstrādājumiem tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot no iegādes datuma. Iegādes datumu garantijas gadījumā jāaplicina ar iegādes kvīti vai rēķinu.

**2.** Materiālu vai ražošanas kļūmes garantijas laikā tiek novērstas bez maksas.

**3.** Veicot garantijas remontu, garantijas laiks netiek pagarināts ne ierīcei, ne arī nomainītajām detaļām.

**4.** Garantija neattiecas uz:
**a.** visiem bojājumiem, kas radušies nepareizas apstrādes dēļ, piem., neievērojot lietošanas instrukciju;
**b.** bojājumiem, kas ir radušies pircēja vai nepiederošu trešo personu remontu vai iejaukšanās dēļ;
**c.** transportēšanas bojājumiem, kas ir radušies ceļā no ražotāja līdz patērētājam vai arī nosūtot servisam;
**d.** piederumu detaļām, kuras ir pakļautas normālam nolietojumam.

**5.** Ražotājs neuzņemas atbildību par tiešiem vai netiešiem secīgajiem bojājumiem, kurus ir radījuši ierīce arī tādos gadījumos, ja bojājums ierīcei tiek atzīts kā garantijas gadījums.

**MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, VĀCIJA



## LT Naudojimo instrukcija Masažinė sėdynė MC 828

Prietaisas ir valdymo elementai



### Simbolių paaiškinimas

Masažinę sėdynę naudokite tik uždaroje patalpoje!

Nevalykite cheminiu būdu!

Neskalkbkite!

Nenaudokite masažinės sėdynės drėgnose patalpoje (pvz., vonioje arba duše).

**SVARBU**  
Nesilaikant pateiktų nurodymų galima sunkiai susižeisti arba padaryti didelės žalos prietaisui.

**ĮSPĖJIMAS**  
Laikykitės šių įspėjamųjų nurodymų, kad išvengtumėte galimų naudotojo sužalojimų.

**DĖMESIO**  
Privalote laikytis šių nurodymų, kad išvengtumėte galimų prietaiso gedimų.

**NURODYMAS**  
Šie nurodymai jums suteikia naudingos papildomos informacijos apie įrengimą ir naudojimą.

Apsaugos klasė II

**LOT** Partijos numeris

Gamintojas



### LT Saugos nurodymai

**Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač saugos nurodymus ir saugokite ją, jei prireiktų vėliau. Jei prietaisą perduodate tretiesiems asmenims, būtinai perduokite ir šią instrukciją.**



- Prietaisą naudokite tik pagal naudojimo instrukcijoje aprašytą paskirtį. Naudojant ne pagal paskirtį, garantija negalioja.
- Prietaisas neskirtas naudoti komerciniais tikslais arba medicinos srityje.

#### dėl maitinimo

- Prieš įjungdami prietaisą į elektros lizdą, įsitikinkite, kad jūsų elektros tinklo įtampa yra tokia, kaip nurodyta aprašo plokštelėje.
- Tinklo kištuką į kištukinį lizdą kiškite tik tuomet, kai prietaisas išjungtas.
- Elektros laido ir prietaiso nelaikykite karštyje, šalia įkaitusių paviršių, drėgmės ir skysčių. Tinklo kištuko arba jungiklio niekada nelieskite šlapiomis ar drėgnomis rankomis arba būdami vandenyje.
- Negriebkite prietaiso, jei jis įkrito į vandenį. Nedelsdami ištraukite kištuką.
- Prietaisą prijunkite taip, kad kištukas būtų lengvai pasiekiamas.
- Pasinaudoję prietaisu jį iš karto išjunkite naudodami mygtukus valdymo pulte ir iš elektros tinklo ištraukite tinklo kištuką.
- Norėdami prietaisą išjungti iš elektros tinklo, visuomet traukite kištuką, o ne elektros laidą.
- Neneškite, netraukite arba nesukite prietaiso paėmę jį už elektros laido.
- Jei tinklo laidas sugadintas, kad būtų išvengta sužeidimų, jį pakeisti gali tik įgaliotasis gamintojo prekybininkas arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- Pasirūpinkite, kad už laido nebūtų galima užkliūti. Jų negalima nei lankstyti, nei spausti, nei persukinėti.

#### ypatingiems asmenims

- Šį prietaisą gali naudoti vyresni, nei 8 metų vaikai ir sutrikusių fizinių, juslinių ar protinių gebėjimų asmenys arba mažai žinių ir patirties turintys asmenys, prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta, kokių pavojų gali kilti.
- Su prietaisu vaikams žaisti draudžiama.
- Nenaudokite šio prietaiso kaip atramos arba kaip medicinos priemonių pakaitalo. Lėtinės ligos ir simptomai gali dar sustiprėti.
- Neturėtumėte naudoti masažo prietaiso arba pirmiausia dėl to pasitarti su gydytoju, jei:
  - esate nėščia,
  - jums įdėtas širdies stimulatorius, dirbtinis sąnarys arba elektroninis implantas,
  - sergate viena ar keliomis iš šių ligų arba turite tokių nusiskundimų: kraujotakos sutrikimai, venų varikozė, atviros žaizdos, kraujosruvos, odos įtrūkimai, venų uždegimai.
- Prietaiso nenaudokite prie akių ir prie kitų jautrių kūno vietų.
- Pajutę skausmus arba jei masažas jums būtų nemalonus, prietaiso nebenaudokite ir pasitarkite su savo gydytoju.
- Elkite atsargiai naudodami šildymo funkciją. Prietaiso paviršius įkaitęs. Nenaudokite kūdikiams, bejėgiams ir karščiui nejautriems asmenims.
- Esant neaiškiaus pobūdžio skausmams, jei esate gydytojo prižiūroje ir (arba) naudojatės medicininiais prietaisais, prieš naudodami masažo prietaisą pasitarkite su savo gydytoju.

#### prieš pradėdami naudoti prietaisą

- Prieš kiekvieną kartą naudodami patikrinkite, ar nepažeistas laidas, valdymo pultas ir masažinė sėdynė. Sugedusio prietaiso naudoti negalima.
- Nenaudokite prietaiso, jei yra matomų prietaiso arba laido dalių pažeidimų, jei jis tinkamai neveikia, jei sėdynė arba valdymo pultas nukrito arba sudrėko. Kad išvengtumėte kylančių pavojų, atiduokite taisyti klientų aptarnavimo centrui.
- Elektros prietaiso nelaikykite ir nesaugokite vietose, kuriose jis galėtų įkristi į vonią ar kriauklę.
- Prietaisą naudokite tik tinkamoje padėtyje, t. y. kaip nurodyta naudojimo instrukcijoje.
- Prietaiso nenaudokite, kai miegate arba gulite lovoje.
- Prietaiso nenaudokite prieš miegą. Masažas turi stimuliuojantį poveikį.
- Niekada nenaudokite prietaiso, jeigu vairuojate transporto priemonę arba valdote įrenginį.
- Ilgiausia vieno masažo seanso trukmė yra 15 minučių. Ilgesnė naudojimo trukmė sutrumpina prietaiso tarnavimo trukmę ir raumenys vietoj to, kad atsipalaiduotų, gali įsitempti.

- Dėl per ilgos naudojimo trukmės prietaisas gali perkaisti. Prieš vėl pradėdami naudoti, leiskite prietaisui atvėsti.
- Nedėkite ir nenaudokite prietaiso prie pat elektrinės krosnelės arba kitų karščio šaltinių.
- Nenaudokite masažinės sėdynės, jei ji sulankstyta.
- Nepalikite prietaiso be priežiūros, jei jis įjungtas į elektros tinklą.
- Prižiūrėkite, kad prietaisas nesiliestų su smailiais arba aštriais daiktais.
- Kai prietaisą naudojate, jo neuždenkite. Prietaiso jokiu būdu nenaudokite po antklode ar pagalve. Kyla užsiliepsnojimo, elektros smūgio ir sužeidimo pavojus.
- Įsitikinkite, kad tarp besisukančių masažinių galvūčių nėra pirštų ar kitų kūno dalių. Pavojus susižaloti!
- Niekada nesėskite arba nestokite ant judančių prietaiso dalių visu svoriu ir ant jo nedėkite daiktų.
- Nenaudokite laikmačių arba išorinių nuotolinio valdymo įtaisų, kad galėtumėte naudoti prietaisą.
- Nenaudokite prietaiso, kai iš flakonų purškiamas aerosolis arba tuo pačiu metu naudojamas deguonis.

#### techninei priežiūrai ir valymui

- Neatitraukite užtrauktuko. Po juo nėra dalių, kurias naudotojas turėtų valyti ar atlikti techninės priežiūros darbus.
- Patys galite prietaisą tik valyti. Jei prietaisas neveikia arba sugedo, neremontuokite jo patys, nes tokiu atveju garantija nebegalios. Teiraukitės savo pardavėjo ir remonto darbus, kad išvengtumėte galimų grėsmių, paveskite atlikti tik įgaliotoms klientų aptarnavimo tarnyboms.
- Prietaiso niekada nenardinkite į vandenį arba kitus skysčius. Jei vis dėl to į prietaisą pateko skysčio, nedelsdami ištraukite kištuką.
- Vaikams, neprižiūrimiems suaugusiųjų, prietaisą draudžiama valyti ir atlikti naudotojui priklausančius techninės priežiūros darbus.

#### Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas pačiam masažuoti tam tikras kūno dalis ir atsipalaiduoti bei pagerinti savijautą. Jis nėra skirtas naudoti medicininiais gydomaisiais tikslais. Jis neskirtas naudoti klinikose, masažo kabinetuose, sveikatingumo centruose ir t. t. Masažo prietaisas nėra medicininės paskirties prietaisas ir skirtas tik skausmui gydyti. Jei dvejojate ar nesate tikri, prieš naudodami prietaisą, pasitarkite su savo gydytoju.

**ĮSPĖJIMAS**  
**Saugokite, kad pakuotės plėvelė nepatektų į vaikų rankas! Kyla pavojus uždusti!**

#### Prietaisas ir valdymo elementai

- 2 reguliuojamo aukščio masažuojančios galvutės kaklui / pečiams („Šiatsu“ masažas)
- 2 trimatės vibruojančios dvigubo masažo galvutės („Šiatsu“ masažas)
- įjungimo (išjungimo) mygtukas
- „Neck Focus“ mygtukas (įjungia (išjungia) kaklo ir (arba) pečių masažo funkciją)
- „Relax“ mygtukas (įjungia (išjungia) atpalaiduojančio masažo programą)
- „Back-Focus“ mygtukas (įjungia (išjungia) visos nugaros masažo funkciją)
- „Stretching“ mygtukas (įjungia (išjungia) išplėstinio masažo programą)
- Kaklo masažines galvutes nustato į viršų
- Kaklo masažines galvutes nustato žemyn
- Kaklo masažinės galvutės pakeičia masažo kryptį
- „Vibration“ mygtukas (įjungia (išjungia) vibracinį masažą krėsle)
- „Shiatsu“ mygtukas (įjungia (išjungia) nugaros „Šiatsu“ masažą)
- „Tapping“ mygtukas (įjungia (išjungia) nugaros beldžiamąjį masažą)
- „Spot“ mygtukas (įjungia taškinio nugaros masažo funkciją, kai vyksta beldžiamasis masažas; paspauskite „Shiatsu“ **12** arba „Tapping“ **13**, kad vėl išjungtumėte)
- Masažines galvutes nukreipia aukštyn taškiniam masažui
- „Level“mygtuku galite reguliuoti masažo intensyvumą, kai vyksta beldžiamasis masažas (galite pasirinkti 3 intensyvumo pakopas: žema, vidutinė arba aukšta)
- Masažines galvutes nukreipia žemyn taškiniam masažui
- „Cooling“ mygtukas (įjungia (išjungia) vėsavimo funkciją)
- „Heating“mygtukas (įjungia (išjungia) šildymo funkciją)
- Laikinai sustabdo masažą (paspauskite dar kartą, kad tęstumėte masažą)

#### Pakuotės turinys

Pirmiausia patikrinkite, ar prietaisas pilnai sukomplektuotas ir neturi jokių pažeidimų. Jei abejojate, prietaiso nenaudokite ir kreipkitės į savo pardavėją arba klientų aptarnavimo tarnybą. Pakuotės turinys:

- 1 **MEDISANA** Masažinė sėdynė **MC 828**
- 1 naudojimo instrukcija

Jei išpakavę pastebėjote transportavimo pažeidimų, nedelsdami susisieki su savo pardavėju.

#### Kaip naudoti prietaisą?

- Uždėkite masažinę sėdynę ant aukštos kėdės ar krėslo ir diržais pritvirtinkite užpakalinėje pusėje.
- Atkreipkite dėmesį, kad atlošas būtų tinkamo aukščio, kad galėtumėte išlaikyti taisyklingą laikyseną.
- Įkiškite kištuką į elektros lizdą. Stebėkite, kad prie jos galėtumėte lengvai prieiti.
- Tada atsisėskite ant masažinės sėdynės ir susipažinkite su prietaiso funkcijomis.
- Atsisėskite patogiai ir tiesiai. Stebėkite, kad sėdint centre masažo galvutės **2** galėtų judėti abiejose stuburo pusėse.
- Valdymo pulto mygtukais masažinę sėdynę galite reguliuoti. Įjunkite prietaisą, paspausdami įjungimo (išjungimo) mygtuką **3**. Prietaisas yra pristabdytoje veiksenoje. Jei nepaspaudžiante mygtuko, praėjus 15 minučių prietaisas automatiškai išsijungia.
- Masažą galite nutraukti bet kuriuo metu paspaudę įjungimo / išjungimo mygtuką **3**.
- Prieš pradėdami naudoti vėl, leiskite prietaisui visiškai atvėsti.

#### Valymas ir priežiūra

- Prieš pradėdami valyti prietaisą, įsitikinkite, kad prietaisas išjungtas ir iš kištukinio lizdo ištrauktas kištukas. Atvėsusį prietaisą valykite tik drėgna ir minkšta pašluoste.
- Jokiu būdu nenaudokite stiprių valiklių, šiuurkščių šepetėlių, tirpalų arba alkoholio. Tai gali sugadinti paviršių.
- Valydami prietaisą, jo niekuomet nepanardinkite į vandenį ir prižiūrėkite, kad į jį nepatektų vandens.
- Prietaisą vėl naudokite tik tuomet, kai jis visiškai išdžiūvęs.
- Išvyniokite laidą, jei jis susisukęs.
- Geriausiai prietaisą sudėkite į originalią pakuotę ir laikykite saugioje, švarioje, vėsioje ir sausoje vietoje.

#### Utilizavimas

Šio prietaiso negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kiekvienas naudotojas privalo visus elektrinius arba elektroninius prietaisus, nepriklausomai nuo to, ar juose yra nuodingų medžiagų, ar ne, perduoti savivaldybės arba komerciniams surinkimo punktam, kad jie būtų tinkamai sutvarkyti ir neužterštų gamtos. Dėl utilizavimo kreipkitės į savo savivaldybės pareigūnus arba į savo prekybininką.

#### Techniniai duomenys

Pavadinimas ir modelis: **MEDISANA** Masažinė sėdynė **MC 828**  
 Maitinimas: 220 - 240 V~ 50-60Hz  
 Galia: 140 vatų  
 Išmatavimai I x P x A: maždaug 81 x 44 x 18 cm  
 Svoris: maždaug 8,8 kg  
 Saugojimo sąlygos: švariai ir sausiai  
 Artikulo numeris: 88928  
 EAN numeris: 40 15588 88928 8

**Atsižvelgdami į tai, kad nuolat tobuliname savo gaminius, pasiliecame teisę keisti techninius ir optinius parametrus.**

Aktualią šios naudojimo instrukcijos redakciją rasite adresu [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Garantijos ir remonto sąlygos

Garantinio aptarnavimo atveju kreipkitės į savo specializuotą parduotuvę arba tiesiai į klientų aptarnavimo tarnybą. Jei prietaisą turite atsiųsti, nurodykite gedimą ir pridėkite kasos čekio kopiją. Galioja tokios garantijos sąlygos:

- MEDISANA** gaminiams nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Garantijos atveju pirkimo datą liudija kasos čekis arba sąskaita faktūra.
- Medžiagų ar gamybos trūkumai garantijos galiojimo laikotarpiu šalinami nemokamai.
- Atlikus garantinį aptarnavimą, garantijos laikas nepratęsiamas nei prietaisui, nei pakeistam konstrukciniam elementui.
- Garantija netaikoma:
  - a. visiems gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo, pvz., nepaisant naudojimo instrukcijoje pateiktos informacijos.
  - b. gedimams, atsiradusiems dėl pirkėjo ar trečiojo asmens remonto darbų ar įsikišimo.
  - c. pažeidimams, atsiradusiems transportavimo iš gamintojo vartotojui metu arba siunčiant į servisą.
  - d. atsarginėms dalims, kurios natūraliai nusidėvi.
- Atsakomybė už tiesioginę ar netiesioginę žalą, atsiradusią dėl prietaiso, netaikoma ir tuomet, kai prietaiso žala pripažįstama garantiniu atveju.


**MEDISANA GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, VOKIETIJA




Прибор и органы управления





Пояснение символов


 Используйте массажную накидку на сиденье только в закрытых помещениях!


 Не подвергать химической чистке!


 Не подвергать стирке!


 Не используйте массажную накидку на сиденье во влажных помещениях (например, в ванной комнате или в душе).

 **ВАЖНО!** Несоблюдение этих инструкций может привести к серьезным травмам или повреждению прибора.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Соблюдайте эти меры предосторожности, чтобы исключить риск получения травмы пользователем.

 **ВНИМАНИЕ!** Соблюдайте данные инструкции, чтобы предотвратить возможное повреждение прибора.

 **ПРИМЕЧАНИЕ** Тексты с таким символом содержат дополнительную полезную информацию о правилах установки и эксплуатации прибора.


 Класс защиты от поражения электрическим током II

**LOT** Номер партии

 Производитель



## RU Указания по технике безопасности

 **Перед началом эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с руководством по применению, особенно с инструкциями по технике безопасности, и сохраните руководство для дальнейшего использования. При передаче прибора третьим лицам не забудьте передать им также и настоящее руководство.**



- Используйте устройство только по назначению, следуя инструкциям в руководстве по применению. Использование прибора не по назначению влечет за собой аннулирование гарантии.
- Устройство не предназначено для коммерческого использования или применения в медицинских целях.

### Электропитание

- Прежде чем подключать прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Подсоединять блок питания к сети следует только при выключенном устройстве.
- Оберегайте сетевой кабель и устройство от нагрева, горячих поверхностей, влажности и жидкостей. Ни в коем случае не дотрагивайтесь до сетевого штепселя или сетевого выключателя мокрыми или влажными руками, или если вы стоите в воде.
- Не прикасайтесь руками к упавшему в воду устройству. Немедленно вытащите сетевую штепсельную вилку.
- Подключайте устройство таким образом, чтобы сохранялся свободный доступ к блоку питания.
- После каждого использования не забывайте сразу же выключать устройство с помощью кнопок на пульте управления и вынимать блок питания из розетки.
- При отключении устройства от электросети никогда не тяните за сетевой шнур, беритесь только за блок питания.
- Не переносите, не тяните и не поворачивайте устройство за кабель сетевого питания.
- Если сетевой кабель поврежден, его замену может производить только производитель, авторизованный дилер или лицо, обладающее соответствующей квалификацией.
- Соблюдайте осторожность, чтобы не споткнуться о кабели. Запрещается перекручивать, сгибать, пережимать кабели.

### Меры предосторожности в отношении особых категорий пользователей

- Это устройство могут использовать дети старше 8 лет и взрослые люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или лица, у которых отсутствуют необходимые знания и опыт, если их действия контролируются или если они были проинструктированы относительно безопасного использования прибора и осознают возможные риски, связанные с его эксплуатацией.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Данное устройство не предназначено для замены лечебных мероприятий и не должно использоваться как вспомогательное средство к лечению. Могут обостриться хронические болезни и ухудшиться состояние здоровья.
- Вам следует отказаться от использования массажера или вначале проконсультироваться у врача, если:
  - вы беременны;
  - у вас установлен кардиостимулятор, искусственные суставы или электронные имплантаты;
  - если вы страдаете одними (одной) или несколькими из нижеперечисленных заболеваний или патологий: нарушение кровообращения, варикозное расширение вен, открытые раны, ушибы, трещины на коже, воспаление вен.
- Не используйте устройство вблизи глаз или других чувствительных частей тела.
- Если во время эксплуатации прибора у вас возникли неприятные или болезненные ощущения, необходимо прекратить использование и обратиться к врачу.
- Соблюдайте осторожность при использовании функции подогрева. При включенной функции поверхности устройства нагреваются. Устройство не должно использоваться детьми дошкольного возраста, лицами с термогипестезией (пониженной чувствительностью к тепловым раздражителям) или нуждающимися в постороннем уходе.
- Перед началом эксплуатации массажера обязательно проконсультируйтесь у врача, если у вас появились необъяснимые боли, если вы получаете лечение и/или пользуетесь медицинскими изделиями.

### Рекомендации перед использованием устройства

- Перед каждым применением тщательно проверяйте кабель, блок управления и массажную накидку на сиденье на наличие повреждений. Запрещается пользоваться неисправным устройством.
- Запрещается пользоваться устройством, если устройство или кабель имеют видимые повреждения, если устройство неправильно работает, если накидка или блок управления падали на пол или намочили. Во избежание опасностей отошлите устройство на ремонт в сервисный центр.
- Не размещайте и не храните электроприбор там, где он может упасть в ванну или раковину.
- Используйте прибор только в правильном положении, указанном в настоящем руководстве по применению.


- Не используйте прибор во время сна или лежа в постели.
- Не используйте прибор перед сном. Массаж оказывает стимулирующее действие.
- Никогда не используйте устройство во время вождения автомобиля или управления механизмами.
- Максимальная длительность использования составляет 15 минут. Длительное использование сокращает срок службы прибора и может вместо расслабления привести к напряжению мышц.
- Слишком долгое использование может вызвать перегрев устройства. Перед повторным использованием дайте устройству полностью остыть.
- Никогда не размещайте и не используйте устройство рядом с электрическим камином или другими источниками тепла.
- Никогда не используйте массажную накидку на сиденье в сложенном виде.
- Не оставляйте включенный в электрическую сеть прибор без присмотра.
- Не допускайте контакта устройства с острыми, колющими или режущими предметами.
- Не укрывайте включенный прибор. Ни в коем случае не пользуйтесь прибором под одеялом или подушкой. Несоблюдение этих правил может привести к пожару, поражению электрическим током или травмам.
- Не допускайте попадания пальцев или других частей тела в пространство между вращающимися массажными головками. Риск получения травмы!
- Никогда не садитесь и не становитесь всем весом на подвижные части устройства и не ставьте на них какие-либо предметы.
- При работе с устройством не используйте выключатели с часовым механизмом или неоригинальные системы дистанционного управления.
- При работающем устройстве запрещается распылять аэрозольные баллоны или использовать кислород.

### Уход и обслуживание

- В этом нет необходимости, так как внутри чехла нет деталей, обслуживаемых пользователем.
- Вы можете самостоятельно осуществлять только чистку устройства. Во избежание аннулирования гарантийных обязательств не ремонтируйте прибор самостоятельно в случае возникновения неполадок или повреждений. Если прибор неисправен, обратитесь за помощью к своему дилеру и, во избежание травм и повреждений, доверяйте ремонт только авторизованным сервисным центрам.
- Не погружайте устройство в воду или в другие жидкости. Если в прибор все же попала жидкость, незамедлительно выньте вилку из розетки.
- Детям запрещается заниматься чисткой и самостоятельным обслуживанием прибора без присмотра со стороны взрослых.

### Использование по назначению

Массажер предназначен для самостоятельного массажа отдельных частей тела, для снятия напряжения и расслабления мышц и способствует улучшению общего самочувствия. Прибор не предназначен для применения в медицинской практике или терапевтического лечения. Прибор не предназначен для использования в клиниках, массажных кабинетах, оздоровительных центрах и т. д. Массажер не является медицинским изделием и не предназначен для обезболивающего лечения. При возникновении вопросов и сомнений обратитесь к своему врачу перед использованием прибора.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям! Опасность удушья!

### Устройство и элементы управления

- 2 регулируемые по высоте массажные головки в плечевой и шейно-воротниковой зоне (массаж шиацу)
- 2 качающиеся в трех плоскостях двойные массажные головки (массаж шиацу)
- Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
- Кнопка „Neck Focus“ (включает/выключает массаж в плечевой и шейно-воротниковой зоне)
- Кнопка „Relax“ (запускает/останавливает программу расслабляющего массажа)
- Кнопка „Back Focus“ (включает/выключает массаж по всей спине)
- Кнопка „Stretching“ (запускает/останавливает программу растягивающего массажа)
- Перемещает вверх массажные головки шейно-воротниковой зоны
- Перемещает вниз массажные головки шейно-воротниковой зоны
- Изменение направления массажа массажных головок шейно-воротниковой зоны
- Кнопка „Vibration“ (включает/выключает вибрационный массаж в сиденье)
- Кнопка „Shiatsu“ (включает/выключает массаж шиацу в области спины)
- Кнопка „Tapping“ (включает/выключает массаж поколачиванием в области спины)
- Кнопка „Spot“ (включает функцию точечного массажа в области спины во время массажа поколачиванием; нажмите на Shiatsu 12) или Tapping 13), чтобы снова ее выключить)
- Перемещает вверх массажные головки для точечного массажа
- Кнопка „Level“–для настройки интенсивности массажа во время работы в режиме массажа поколачиванием (можно выбрать из 3 уровней интенсивности: низкий, средний или высокий)
- Перемещает вниз массажные головки для точечного массажа
- Кнопка „Cooling“ (включает/выключает охлаждающую функцию)
- Кнопка „Heating“ (включает/выключает функцию нагрева)
- Приостанавливает массаж (чтобы продолжить массаж, нажмите еще раз)

## Комплект поставки

Прежде всего проверьте комплектность устройства и убедитесь в отсутствии механических повреждений. В случае сомнений не пользуйтесь устройством и обратитесь к своему дилеру или в сервисный центр.

В комплект поставки входит:

- 1 **MEDISANA** Массажная накидка на сиденье **MC 828**
- 1 Руководство по применению

Если после вскрытия упаковки вы обнаружили повреждения изделия, вызванные транспортировкой, немедленно сообщите об этом своему дилеру.


## Использование устройства

- Разместите массажную накидку шиацу на высоком стуле или кресле и закрепите ее с обратной стороны с помощью креплений.
- Убедитесь, что у вас достаточно высокая спинка стула, чтобы уместилась вся накидка на сиденье.
- Вставьте сетевой штепсель в розетку. Следите за тем, чтобы к вилке оставался свободный доступ.
- Теперь сядьте на массажную накидку шиацу и ознакомьтесь с функциями устройства.
- Сядьте удобно и прямо. Следите за тем, чтобы сидеть по центру, чтобы массажные головки 2 могли двигаться влево и вправо от позвоночника.
- Используйте кнопки на блоке управления для управления массажной накидкой на сиденье. Включите устройство нажатием на кнопку «Вкл/Выкл» 3. Устройство находится в режиме ожидания. Если больше не нажимать кнопки, через 15 минут устройство отключится автоматически.
- Массаж можно в любой момент остановить, нажав кнопку включения/выключения 3.
- Перед повторным использованием дайте устройству полностью остыть.

## Чистка и уход

- Прежде чем приступить к чистке прибора, убедитесь в том, что прибор выключен и вилка вынута из розетки. Дайте прибору остыть, после чего удалите все загрязнения с помощью влажной мягкой салфетки.
- Во избежание повреждения поверхности ни в коем случае не используйте агрессивные чистящие средства, жесткие щетки, растворители или спирт.
- Никогда не погружайте прибор в воду для его чистки и следите за тем, чтобы вода не попадала внутрь прибора.
- Используйте прибор только после его полного высыхания.
- Раскрутите сетевой шнур, если он перекручен.
- Лучше всего укладывать прибор в оригинальную упаковку и хранить в безопасном, чистом, прохладном и сухом месте.

## Указания по утилизации

 Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в приемные пункты своего города либо торговые предприятия, чтобы обеспечить их экологическую утилизацию. По вопросам утилизации обратитесь в вашу коммунальную службу или к дилеру.

## Технические характеристики


Название и модель:	<b>MEDISANA</b> Массажная накидка на сиденье <b>MC 828</b>
Электропитание:	220 - 240 В~ 50 - 60 Гц
Потребляемая мощность:	140 Вт
Габаритные размеры Д x Ш x В:	прибл. 81 x 44 x 18 см
Вес:	прибл. 8,8 кг
Условия хранения:	в сухом, чистом месте
Артикул:	88928
Номер EAN:	40 15588 88928 8

**В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.**

Последняя версия данной инструкции приведена на сайте [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

## Условия гарантии и ремонта

Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.

 **MEDISANA GmbH**  
Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, ГЕРМАНИЯ.